

“此乃主的凭据圆满之日，乃上帝圣言昭显之日，乃神圣明证牢固确立之日。祂的话语向你们发出召唤，是要令你们受益；对你们颁布诫命，是要引你们趋近上帝，那天启之主。”

——巴哈欧拉



## 前 言

巴哈伊信仰于1844年诞生的那一夜，便已预示动乱与纷争将席卷全球，人类生活的各个层面将发生前所未有的深刻变化，而创立该信仰的两位先知之一巴哈欧拉更着力揭示了此番剧烈胎动所孕育的光明前景。祂宣告人类即将迈入集体演进的成熟阶段，其标志是世界各民族夙愿的实现：普天之下结成一家，共建太平盛世。为此，祂号召世人净化心灵，摒弃各种偏见，协同努力构筑这一崭新的世界文明。

巴哈欧拉在百余年前以人类一体为核心原则所勾划的这副愿景和蓝图，如今已日益突显为各国民众必须面对的关键抉择。同时，祂也为人类迎接这一挑战预备了丰厚的知识与灵感源泉，留下了浩繁的文字著述，其中最为精深广博之作当数这部《笃信经》，音译《伊甘经》。

在本书中，巴哈欧拉以其超然之笔抹除了千百年来隔在各大宗教之间的信条鸿沟，解开了诸多神学迷思和疑团。祂清楚解释了“复活”、“末日”、“再临”、“审判”、“天堂”、“地狱”等各大宗教的末日预言所提到的这些词语的象征涵意，阐明了上帝与人类的关系、宗教与知识的本质、所有先知与显圣者的使命以及每届天启到来的奥秘与普遍法则，从而为人类达到精神与信仰上的团结一致奠定了坚实的真理基石。

编者

2011年9月



## 目 录

	前言
	正文
1	上卷
47	下卷
127	词语注释
143	译者说明
145	索引



上  
卷



## 奉我们的主，那尊贵者，至高者之名。

若非超脱天地间之一切，便无法抵达真悟海洋之岸边。 1  
世人啊，净化你们的灵魂，从而达到上帝为你们注定之地位，进入那依神意而竖立于巴扬苍穹之圣帐。<sup>1</sup>

此言之精要乃是：凡践行信仰之途、渴求笃信之醇者， 2  
须洁净自身，涤去尘间所有，即耳绝空谈，意除妄念，心断俗世钟情，目空必朽之物。他应信靠上帝，紧随上帝，遵循上帝之道。如此，他才能配得圣知明悟之阳的灿烂荣光，领受无形无限的一份恩典；因为，除非不再将凡人言行当作真悟与认知上帝及其众先知的标准，否则，人永无望获得万荣者之知识，绝无法畅饮圣知睿见之溪流，断不能进入不灭之居所，亦不可得享上天亲近与恩眷之杯。

思量往昔：有多少人，无论高低，一直热切等候上帝 3  
之显圣以上帝钦选者那圣洁之身莅临。他们何其屡屡期盼祂的到来，何其频频祈愿神明慈悲之凯风吹拂，应许之美尊步出隐蔽之帷幕而显现环宇。然而，每当施惠之门开启，神恩之云向人间倾注甘霖，无形者之光在天界权能之地平线上照耀，他们却全都拒绝祂，离弃祂的面容，即上帝自己的面容。欲验明此真相，你们可查阅各神圣经书之记载。

细想须臾，深思那些人曾经如此求索，热切渴慕，终 4  
又这般拒绝，原因何在？其攻击之凶猛，非言语笔墨所能形

---

1. 《笃信经》上下两卷，巴哈欧拉均以阿拉伯文启示卷首段落，接着又用波斯文加以阐释。

容。列位神圣显示者出现，无不受其周遭民众的不信、拒斥和激烈反对所困迫。故有启示曰：“哀哉众仆！没有使者来教化他们则已，但有他们便加以嘲弄。”<sup>2</sup>祂又言：“各民族都欲加害本族的使者；他们据谬妄而争论，欲借此驳倒真理。”<sup>3</sup>

5 同样，由威权之源流布、自荣耀之天降示之言词不计其数，且超乎世人的寻常理解。对于真悟洞察之士，《呼德》章必定足矣。在你心中思量片刻那些神圣言词，抱以绝然超脱，努力把握其涵意。考查众先知的奇妙行止，回想虚无谬误之儿女的诋毁否认，如此，你们或能令人心之鸟由轻怠怀疑之居，飞向信念笃定之巢，并酣饮亘古智慧之净水，得享圣知之树的果实。此即心地纯洁者的那份食粮，已从神圣永恒之境倾降。

6 倘若你熟知上帝众先知所蒙受的百般侮辱，明白对祂们施加压迫者声言异议的真正原因，你必会鉴识祂们的显要地位。再者，那些反对神明属性之显圣的人，你愈是细察其不信，你对圣道之信仰便愈加坚定。有鉴于此，本书简将略述关于上帝众先知的种种纪事，藉以表明此真理：历世历代，列位威权与荣耀之显圣所经受的诸般暴虐一向凶残若此，以致无笔敢书。或许，这能使得几人不再受当代教士和蠢徒的喧嚷抵议所扰，而信心笃定弥增。

7 先知当中有挪亚。历时九百五十年，祂对族人谆切劝勉，召唤他们进入安全和平之港湾。然而，无人理会祂的呼声。他们日日向祂那尊圣之身施加这般痛楚苦患，以致

---

2. 《古兰经》36:30。

3. 《古兰经》40:5。

人人都料想祂性命不保。他们何其屡屡地拒绝祂，何其恶毒地对祂暗表疑忌！故有启示曰：“祂的宗族中的贵族们每逢从祂面前走过，都嘲笑祂，祂说：‘如果你们嘲笑我们，我们也必定要像你们嘲笑我们一样嘲笑你们。你们将来就知道。’”<sup>4</sup>很久以后，祂数度向同伴应许胜利并定下时辰。但当那时辰到来，神的应许却未实现。这使得祂为数不多的追随者之中又有几人离弃祂，尽人皆知的各经书所载皆为此作证。你也定已览阅；若否，你无疑将会读到。最后，如经书和圣传所述，在祂身边只剩四十或七十二位追随者。末了，祂由衷大呼：“我的主啊！求祢不要留一个不信道者在大地上。”<sup>5</sup>

在此，思忖片刻，细想此民之任性。他们如此拒而远避，出于何因？他们不肯脱下否认之衣而披上接受之袍，何由所致？再者，会是何种缘故使得神的应许没有实现，令寻者既已接受复又弃之？冥思深省，以使无形事物之隐秘可为你们揭开，以使你们能从不朽的灵性馨香汲取芳泽，并体认此真理：自太初直至万古，那全能者永远都要考验祂的仆人，从而区分真与伪、是与非、光明与黑暗、指引与迷误、玫瑰与荆棘、幸福与不幸。正如祂启示道：“众人以为他们得自由地说‘我们已信道了’却不受考验吗？”<sup>6</sup>

继挪亚之后，呼德的容颜在受造界之天际绽放光辉。按世人之说，祂劝导众人转面趋近神明尊前之里兹万，几近七百年。何等的苦患之雨向祂浇淋，直到末了，祂的恳请结

---

4. 《古兰经》11:38-39。

5. 《古兰经》71:26。

6. 《古兰经》29:2。

出叛逆愈甚之果，祂的不懈奋勉招来其民的肆意盲行。“不信道者的不信，只使他们更蒙亏折。”<sup>7</sup>

10 继呼德之后，撒立哈那神圣之身从永恒者、无形者之里兹万显现，祂再次召唤众人归向那永生之河。百余年间，祂规劝众人谨守神的诫命，远避犯禁之事。然而，祂的劝告并无结果，祂的恳求终归徒劳。祂数度隐退，离群索居。凡此诸般，纵然那永世美尊无非是召唤众人来到上帝之城。正如启示有言：“我确已派遣赛莫德人的弟兄撒立哈去教化他们，祂说：‘我的宗族啊！你们应当崇拜真主，除祂外，绝无应受你们崇拜的。……’他们说：‘撒立哈啊！以前，你在我们中间是众望所归的，难道你禁止我们崇拜我们祖先所崇拜的吗？我们对于你所用以号召我们的事，确是在令人不安的怀疑之中。’”<sup>8</sup>一切终为无果，直到末了，一阵呼号鼎沸，众人陷入彻底沦亡。

11 之后，上帝之友<sup>9</sup>其容颜之美从帷幕后出现，又一面神圣指引之旗升起。祂邀请凡尘之民迈向正直之光。祂越是激昂劝诫，众人的恣意妒恨便越趋凶猛，而有人则全然超脱上帝以外之一切，乘着确信之羽翼，向上帝所提举而超出世人领悟的地位晋升。众所周知，一群怎样的敌人将祂包围，及至末了，妒忌与叛逆之火向祂扑来。继火焚之事<sup>10</sup>发生，祂，这位人间的上帝之灯，被逐出其城，如各经书史籍所载。

---

7. 《古兰经》35:39。

8. 《古兰经》11:61-62。

9. 指亚伯拉罕（易卜拉欣）。

10. 参阅《古兰经》21:68-70；29:24；37:97-98。

当祂的日子完结，摩西应时而至。配以天国统御之牧杖，饰以神圣知识之白手，从上帝之爱的巴兰出发，祂操持力量与万古王权之蛇，由光明之西奈普照环宇。祂召唤地上列民列族奔向永生的国度，邀请他们承享忠信之树的果实。你定然知晓法老及其臣民反对之凶猛，知晓不信者亲手向那圣树抛出的妄想之顽石。如此这般，乃至法老及其臣民终于兴动，用否认与谬误之水，竭尽全力扑灭那圣树之火，而忘乎此真理：凡间之水无法浇灭神明睿识之焰，俗世狂风不能吹熄永恒统御之灯。甚而，此水只会令那火焰愈燃愈炽，此风只会让那明灯得以保全；惟愿你们能以辨识之眼鉴察，行走上帝圣意和喜悦之道。法老宗族里有一位信徒，其事迹已由万荣者在祂启示给祂钟爱者<sup>11</sup>的经书中讲述；该信徒所论何其恰当：“法老族中一个秘密归信的信士说：‘一个人既以你们的主发出的若干明证昭示你们之后，因为他说‘我的主是真主’，你们就要杀戮他吗？如果他是一个说谎者，那么，他自受谎言之害；如果他是一个诚实者，那么，他所用以恫吓你们的灾难，将有一部分来临你们，真主必定不引导过分的常说谎言者。’”<sup>12</sup>而这位信徒最后却遭辱杀，他们的不义甚之若此。“真主的诅咒是要加于不义的人们的。”<sup>13</sup>

现在，深思这些事件。此等冲突争执缘何而起？每当上帝真正的显示者莅临，总是伴以此等骚乱争斗、此等横暴动荡，何故？如此这般，然而其实，上帝每位先知只要显现予

---

11. 指穆罕默德。

12. 《古兰经》40:28。

13. 《古兰经》11:18。

世间众民，总会预言其后另一位先知的到来，并确定哪些征象会预示下一教期的届临。所有圣书的记载均为此作证。虽然世人在找寻显圣者之时满怀期待，虽其诸般征象已有圣书记载，但在每个时代和周期，仍有此等残酷暴行与压迫之举施于上帝众先知和钦选者，何故？正如祂启示道：“难道每逢使者把你们的私心所不喜爱的东西带来给你们的时候，你们总是妄自尊大吗？一部分使者，被你们加以否认；一部分使者，被你们加以杀害。”<sup>14</sup>

14 思之，此类行径之动机何在？众人以这般举动对待列位展现万荣者之美的圣尊，何故使然？昔日致使众人对抗拒斥的诸般原因，如今又引发当代之民的刚愎。若谓：上苍的证据尚不完满，此即众人不信的根由——此说不啻公然褻渎。为指引神的众生而从兆民之中挑出一个灵魂，既不给祂以充分的神圣证据，却又因神的子民离弃神所钦选者而对祂们施加严厉的报应，这何其远悖于普施鸿恩者的仁惠，何其远悖于神的仁爱天祐与温柔慈悲！非也，众生之主的万般恩典，藉由祂神圣真髓之显示者，一直都笼罩着尘世及其所有居民。祂的惠赐未有一刻止息，祂慈爱之雨也无时不向人类浇灌。故而，这般举动只能归因于那些灵魂的卑下偏狭：他们在骄傲自大之山谷中行走，在远僻之野地里迷失；他们循其虚空幻念之道而动，唯其宗教领袖之命是从。他们关切的首务不过是作对，他们惟一的愿望便是无视真理。对于每位明辨细察之士，此乃昭然显见：在真理之阳每度显圣的时代里，那些人若能涤净自己的耳目和心灵，清除以往所见、所

---

14. 《古兰经》2:87。

闻、所感之一切，则定然不会无缘瞻望上帝之美，或荒远离失荣耀之居。然而，他们自己的知识犹从其信仰领袖的教导中拾得，他们却以之为标准来衡量上帝的证据，但见与自己有限的理解相异，他们便起而犯下这般不当之举。

每个时代，宗教领袖都阻止其民众抵达永恒得救之涯岸，缘其强大手掌中握有权力之缰绳。或是由于贪图领导地位，或是因为欠缺知识明悟，他们成为民众断丧的根源。其授权批准之下，上帝每位先知皆饮取了牺牲之杯盏，飞升荣耀之高处。那些占据权力与学识之席位者，对这些真正的世间君主与圣德瑰宝施加何等不堪言表的暴行！那些人安于瞬息领土，断丧恒久国度。故而，其眼不见挚爱者的灿烂面容，耳不闻众望之鸟的美妙旋律。正因如此，所有圣书都曾论及历代教士。例如祂说：“信奉天经的人啊！你们明知真主的迹象是真实的，你们为什么不信那些迹象呢？”<sup>15</sup> 祂又言：“信奉天经的人啊！你们为什么明知故违地以伪乱真，隐讳真理呢？”<sup>16</sup> 还有，祂道：“说：信奉天经的人啊！……为什么你们要阻止信道的人入真主的大道？”<sup>17</sup> 显然，将自己的同胞阻离上帝正道的“信奉天经的人”，指的正是该时代的教士；其名字与品性，各圣典已予揭露，书载经文与圣传亦有暗示，惟愿你能以上帝之眼明察。

藉上帝那无误之眼定睛凝视，细览片刻神圣知识之疆域，沉思永恒者所启示的那些完满之言，以使迄今隐蔽于荣光帷幕下、珍藏在神恩殿堂里的圣智玄机，或可显明予你。

---

15. 《古兰经》3:70。

16. 《古兰经》3:71。

17. 《古兰经》3:99。

这些宗教领袖的否认与异议，大体源于其知识悟性短乏。在论及那些将预示未来显圣莅临的征象时，独一真神之美的列位展示者所宣说的那些话语，他们从未领会参透。因此，他们扯起反叛之旗，挑动殃害暴乱。了然可见，永恒之鸟的话语之真义，唯揭示给那些昭显万古圣尊之人，神圣夜莺之妙音，只传至永世王国的居民之耳。横逆的科普特人绝不能得享正义的支派<sup>18</sup>所沾唇之杯，不信的法老永无望认知真理的摩西之手。如祂所言：“只有真主和学问精通的人，才知道经义的究竟。”<sup>19</sup>然而，他们却向那些帷幕缠身之人征询经书的释义，不肯向知识之源头寻求启迪。

17 且当摩西的时代结束，耶稣之光自圣灵启明之地发出并普照环宇，以色列人皆起而抵斥。他们喧嚷：《圣经》<sup>20</sup>所预言要来的那位必会弘扬并实施摩西的律法，而这个拿撒勒青年，声称自己的身份是神圣弥赛亚，反倒废止关于离婚和安息日的律法，而这些乃是摩西所有律法中最有分量者。况且，未来显圣者的征兆又如何了？时至今日，这些以色列人还在期盼《圣经》所预言的那位显圣者！自摩西的年代以降，已有多少神性之显示者、多少永世光明之展示者出现，但以色列身裹邪恶幻念与谬误臆想那厚实之极的帷幕，仍然期盼她亲手塑造的偶像伴以她自己构想的那些征象出现！如此，上帝因他们的罪过抓住他们，泯灭他们内里的信仰之灵，并以最低下之火的烈焰煎熬他们。原因无他，唯是以色列不肯领会《圣经》里启示的有关未来天启之征象的那些话

---

18. 指以色列各部族形成的各支派。

19. 《古兰经》3:7。

20. 这里指的是《圣经·旧约》，即犹太教的经书。

语之意。由于她从未把握其真正要旨，并且，从外表看，那些事件也不曾发生，故而，她便无缘认知耶稣之美，或瞻望上帝之颜。而他们还在等待祂的到来！自太初及至今日，尘间列民列族皆固执此等虚妄不宜之念，因而自丧纯净圣洁之泉所涌流的清澈之水。

我先前曾用悦耳的希贾兹语写给一位朋友若干书简，在阐明这些奥秘时，我引述了几节启示予古代先知的经文。现在，应你的要求，我这次将用奇妙的伊拉克语，在本文中再度引述那些经文，以使远僻之野地里的焦渴者或能抵达神明尊前之洋，分离之荒原上的憔悴者可被领到永恒团聚之乡。如此，谬失之迷雾可被驱除，那万分璀璨的神圣指引之光可在人心地平线上绽放。我信靠上帝，呼求上帝相助，以使此笔之所流布或可令世人灵魂复苏，使他们均能自轻怠之榻起身，倾听乐园之树的叶片窸窣，此树乃经上帝准许，由神明威权之手于万荣者之里兹万栽种。

当耶稣的爱火烧毁犹太人局限之帷幕，祂的权威展露并有所施行时，无形美尊的这位启示者，一日对门徒说话，谈到自己的离世，令他们心中失丧如焚。祂说：“我去还要到你们这里来。”<sup>21</sup>在另一处，祂道：“我去，另一位会来，祂会告诉你们我不曾告诉你们的一切，并成就我所说的一切。”对于明悟者，显而易见，这两句话唯表同一涵义，惟愿你能借天赐洞见，思量上帝惟一之诸显圣。

每位明鉴细察之士都会看出，在古兰教期，耶稣的经书和圣道均得到确认。至于名号之事，穆罕默德曾亲口宣

---

21. 《约翰福音》14:28。

布：“我是耶稣。”祂承认耶稣的表征、预言和话语均乃真实，并证明这些均来自上帝。在此意义上，耶稣其人及其记述，均无异于穆罕默德其人及其圣书，因二者皆捍卫了上帝的圣道，宣说祂的美誉并启示祂的诫命。故而便有耶稣亲口所称：“我去还要到你们这里来。”看那太阳，假如此时它说：“我是昨日之阳”，它所言真实。倘若它以时间先后为念，声称自己并非昨日之阳，它所言依然正确。同理，若谓所有日子皆完全相同，此说正确无误。且若虑及它们各有名称标号，而谓它们相异，此说亦属真实。因为尽管它们全都一样，但人却看到每个日子皆名称各异、属性有别、特色相殊。据此，同样观想各位显圣者其特性上的区别、变化与同一，使你能领悟一切名称与属性之创造主就差别和一体之奥秘所作的隐喻，从而为你的这一问题找到答案：为何那永世美尊在各个时期要用不同的名号称谓来称呼自己。

21 后来，耶稣的同伴和门徒，就那些标志祂显圣之复临而必有的征兆，询问耶稣。他们问，何时会有这些情形？他们数度向那无双美尊发问，耶稣每次作答，都讲到一个特别的征兆会预报那应许教期的届临。四部《福音书》的记载为此作证。

22 本蒙冤者仅引述其一例，由此为上帝之故，将隐秘圣树之宝库里掩藏至今的那些恩惠赐予人类，以使凡夫或可不致断失属于自己的那份不朽果实，而能获得永生之水的一滴露珠，那永生之水正由“和平之宅”巴格达向全人类倾洒。我无求奖赏或酬偿。“我们只为真主而培养你们的灵魂，我们不望你们的报酬或感谢。”<sup>22</sup>此即授永生予心清灵明者的食

---

22. 《古兰经》76:9。

粮。此即“主啊！求祢从天上为我们降下食粮”<sup>23</sup>所说的食粮。这食粮必不拒绝应得之人，亦永无穷尽。它恒常由恩典之树生出，四季终年从正义与慈悲之诸天降临。如祂所言：

“难道你没有看见真主怎样打一个比喻吗？一句良言，好比一棵优良的树，其根柢是深固的，其枝条高耸入云，……按时结果。”<sup>24</sup>

若自丧这佳美的礼物、这不灭的施予与这永恒的生命，何等可惜！世人理应珍视这来自上天的食粮，如此，藉真理之阳的奇妙惠赐，死者可复生，枯萎之魂能被无穷圣灵重振。赶快，我的兄弟啊，趁时日尚存，让我们沾唇一尝不朽琼浆，因为此时由挚爱者之城吹来的生命之微风无可绵长，神圣话语那奔流之河必将停息，里兹万园的门户不会永远开敞。乐园之夜莺离开尘居飞向天巢之日定将到来。届时，它的旋律不再可闻，玫瑰之美不再闪耀。因而，抓紧时间，莫等神界春天荣光逝去，莫待永恒之鸟止鸣妙音，以免你内心听觉无缘聆取其呼唤。这是我给你和上帝垂爱者的忠言。任谁愿意，皆可向之；任谁愿意，亦可弃之。诚然，上帝不依赖谁人及其眼见目睹。

23

以下是马利亚之子耶稣，以庄严威权之语调，于《福音书》之里兹万发出旋律，揭示继祂之后的显圣莅临之时，必有哪些征兆会作预报。在第一部《福音书》中，据马太记载，当他们问耶稣有关祂复临的征兆时，耶稣对他们说：

24

“那些日子的压迫<sup>25</sup>一过去，日头就变黑了，月亮也不放

23. 《古兰经》5:114。

24. 《古兰经》14:24-25。

25. “压迫”(oppression)一词的希腊原文Thlipsis有两个意思：“压力”和“压迫”。

光，众星要从天上坠落，地上的权势都要震动。那时，人子的征兆要显在天上，地上的万族都要哀哭，他们要看见人子，有能力，有大荣耀，驾着天上的云降临。他要差遣天使，用号筒的大声。”<sup>26</sup>用波斯语<sup>27</sup>解释，这番话的大意乃是：那要降临人类的压迫和苦难既已发生，太阳就停止照耀，月亮也不再放光，天上的群星将陨落凡尘，地上的柱梁亦将撼动。届时，人之子的征兆要在天上出现，即，当这些征象出现时，那应许之美尊与生命之实质将迈出无形王国，进入可见世界。祂还说：届时，居于凡尘的列民列族都要痛哭哀泣，他们要看到那位神圣美尊从天上驾云而来，带着威权与宏大辉煌，用一声响亮的号角差遣祂的众天使。与此类似，由路加、马可和约翰记录的另外三部《福音书》也载有同样的表述。<sup>28</sup>在用阿拉伯语启示的几篇书简中，我已详加援引，故本文不再重述，仅论其一。

25 基督教士未解这些话语之内涵，不识其用意和所指，他们坚持耶稣之言的字面解释，因而断失穆罕默德天启那倾泻的惠赐与奔涌的恩泽。基督教众当中的无知者，由于效法其信仰领袖，也同样不得目睹荣耀君王之美，只因本应伴随穆罕默德教期之阳破晓一同到来的那些征象在现实中并未出现。如此，时代流转，世纪更迭，那位至洁圣灵已前往其亘古统权之谥所。再次，万古圣灵吹入神秘号角，令死人冲出轻怠迷误之墓，奔向施恩指引之国。然而，那群教众还在期

---

26. 《马太福音》24:29-31。

27. 巴哈欧拉用阿拉伯语引述此段，然后译成波斯语。

28. 参阅《路加福音》21:25-28，《马可福音》13:24-27和《约翰福音》16:20。

盼并呼喊：这等事何时会有？那位应许的圣尊、我们期盼的对象何时显现，好让我们为祂圣道之凯旋奋起，为祂之故牺牲资财，在祂路途上献出性命呢？同样，此等谬想亦使其他教众离失上苍那无限慈悲之浩川，而执着于自己的空念。

除了这段，《福音书》还有一句经文：“天地要废去，  
我的话却不能废去。”<sup>29</sup>于是就有耶稣的追随者坚称，福音之律法永不废止，只要应许之美尊显现且所有的征象展露，祂必会重申并确立《福音书》所宣布的律法，如此，世上除了祂的信仰，便再无其他信仰存留。此即他们的基本信念。而他们如此深信不疑，即使一人带着应许的所有征象显现，但若其所颁布与福音律法的字面意思相违，他们也定要否认他，拒不服从他的律法，还要宣告他为异端，并对他加以嘲弄。穆罕默德天启之阳展露时所发生之事，即证明此点。世人误解了圣书启示的某些言词，使自己无缘认知萨德拉图-蒙塔哈，即终极目的；倘若在每个教期，他们能以谦卑虚怀，向上帝之显圣寻求那些言词之真意，他们定然已被引至真理皓日之光辉，揭开圣知睿识之奥秘。

这些神圣言词所蕴藏的真理汪洋深不可测，本仆现要从中取出一滴甘露与你分享，以使明辨之心或能领悟显圣之话语的所有内涵与隐喻，以免上帝圣言之超绝权威阻碍他们达至上帝名号与属性之海，或令他们无缘认知上帝之灯，这灯乃是祂荣耀的本质显露之所。

至于此言“那些日子的压迫一过去”，所指乃是世人受压迫遭磨难之时，是真理之阳的余晖与智识之树的果实在人

---

29. 《路加福音》21:33。

间泯灭之时，是驾驭人类的缰绳落入无知蠢徒的掌中之时，是受造界至高且根本的目的——神圣合一与明悟——之门户紧闭之时，是可靠知识受无谓幻想排挤、正直被腐败篡位之时。这般状况已见于此日：如今，每群教众的权力缰绳均已落入愚蠢领袖的掌中，他们施行领导全随一己之欲望奇想。在他们嘴上，对神的称道已是空洞的名号；在他们中间，上帝之圣言已成僵死的字母。虽神明威权之指已开启认识上帝的门关，圣知与天惠之光已照亮并启迪一切造物的本质，使得每件事物中皆有一扇知识之门洞开，每粒原子中皆有太阳的诸般痕迹显现，然而他们听凭欲念裹挟，以致良知理性之灯在其心中熄灭。纵有凡此诸多圣知已启示并统摄环宇，但他们仍旧徒然臆想知识之门已关闭，慈悲之雨已止息。他们固守虚空幻念，荒远离失圣知的可靠把柄。他们似乎既不倾心于知识及其门户，也不思及知识之显相，缘他们在虚空幻念里，已找到通向世俗财富的门关，而在真知启示者的显相中，他们唯见自我牺牲之召唤。故而，他们自然抓牢前者，逃离后者。尽管他们心里明白，神的律法须完全同一，但他们从各方面发出新的谕旨，每一季都颁布新的教令。对于同样一条法规，不见有哪两人意见一致，因他们不求上帝，只图私欲，不循正道，唯履歧途。他们认定领袖地位乃是其卖力的最终目标，骄矜倨傲方为其心底想往的最高成就。他们将其肮脏诡计置于天令之上，将顺从神意完全抛开，而忙碌于私己之谋，行走伪善者之道。他们竭尽所能，在其琐屑追逐中极力自保，唯恐身名些微有失，会削弱自己的权威，或污损自己的堂皇排场。若用上帝知识之洗药擦亮眼目，必会发现众多贪婪的野兽，已群集掠食世人灵魂之腐肉。

何等“压迫”更甚于上述情形？一个灵魂要寻求真理，29  
冀望获得上帝的知识，却不知何处可觅、何人可求，何等  
“压迫”较之更为严重？因歧见纷纭，觅求上帝的道路繁  
增。此种“压迫”乃是每届天启必有的特征；若不发生，真  
理之阳便不会显现。缘神圣指引之晨的破晓，必定是在迷误  
之夜的黑暗之后。因而，所有史籍圣传都曾提及这些情形，  
即是说，不义将遍布地面，黑暗将笼罩人间。相关圣传广为  
人知，且本仆意求简要，故不再援引这些圣传之文。

若将此“压迫”（字面意为“压力”）解释为地球被压30  
缩，或是凭空臆想类似的灾难降临人类——显而易见，这种  
事情绝不会发生。于是他们定要抗辩：神圣天启的这一前提  
条件尚未显现。这曾经并且依然是他们的论点。非也，“压  
迫”意指没有能力获取灵性知识、领会上帝圣言；意指当真  
理之阳沉落，映射其光辉的明镜离世，人类将为“压迫”和  
困境所苦，不知何从寻得指引。如此，我将圣传释义授予  
你，将圣智玄机启示予你，以使你或能理解其涵意，而成为  
畅饮圣知明悟之杯的人。

现在，且论祂这句话：“日头就变黑了，月亮也不放31  
光，众星要从天上坠落。”上帝众先知的记述中提及“日”  
和“月”，并非单指有形宇宙中的太阳和月亮。非但如此，  
祂们使用这些词语寓意繁多，于每种情况都赋予其一个特  
别的内涵。例如，“日”在一层意义上，是指列位真理之  
皓日，祂们从亘古荣光之启明地升起，将上天流布的一份  
丰厚恩典注满世间。这些真理之皓日是上帝在其属性与名称  
之诸界中的普世显圣。正如那有形的太阳，奉上帝——那真  
实者、众所仰慕者——所谕，扶助尘间万物成长，诸如树

木、果实及其色彩、地里的矿物与受造界中可见的一切；列位神界魁星亦然，凭其仁爱关照与教育感化，祂们令神圣合一之树、上帝惟一之果、超脱之叶、知识与笃信之花、智慧与话语之香桃木得以存在并昭显。如此，正因这些上天魁星升起，世界方焕然一新，永生之水奔流，慈爱之浪激涌，施恩之云会聚，惠赐之风拂遍所有造物。正是这些上天魁星肇发暖意，点燃不灭之火，使得上帝之爱的光芒在世人心中心中炽盛。也正是藉由这些超脱之标志的充裕恩泽，永生之灵得以吹入死人身躯。肯定，可见的太阳无非象征那真理皓日的光辉，那皓日绝然无与伦比、无与比并、无与匹敌。万物藉祂而得生、运动并存活。万物藉祂的恩赐而显现，且复归于祂。万物自祂而出，且趋向祂显示之宝藏。一切造物缘祂而起，也必重返祂律法之贮仓。

32 如你过去和现在所察，那些神界魁星有时看似局限于特定的称谓与属性，这只能归因于某些心智的悟性有限有缺。其实，一向以来及至永远，祂们俱为尊贵，高于每个称誉美名；俱为圣洁，超乎每个描摹属性。每一名号之精髓均无望通达祂们的神圣天廷，至高至纯的属性亦无可接近祂们的荣耀国度。上帝众先知崇高尊贵，无量超乎世人的理解；若非凭藉祂们自身，世人绝无法认识祂们。除了上帝钦选者本人，任谁颂扬祂们均远不能触及上帝的荣光。祂们荣耀，高于世人的赞美；祂们尊贵，超乎人类的领悟！

33 在那些“无瑕灵魂”的记述中，词语“众阳”多次用来指代上帝众先知、那些超脱之明耀徽标。其中有《努德比祷文》所载的如下之言：“璀璨众阳去了何方？明亮众月和闪耀群星今已何往？”如此即已明了，词语“日”、“月”和

“群星”主要象征上帝众先知、列圣徒和他们的同伴，这些魁星的知识之光将有形无形诸界启明。

在另一层意义上，这些词语是指先前教期的那些教士，<sup>34</sup>他们生活在后继天启的时代，掌中握有宗教大权。倘若这些教士被后一天启之光照亮，他们便会蒙神悦纳，焕发永恒光辉；若否，即便他们貌似人间领袖，也要宣告他们已然变黑，缘信仰与不信、指引与迷误、幸运与不幸、光明与黑暗，均取决于那位真理之阳的认可。历代教士，只要在清算之日由真知之源接取信仰的凭据，确然会成为学识、神恩与真悟之光的秉承者；若否，便要烙上愚蠢与不信、褻渎与压迫的罪名。

对于每位明鉴细察之士，此乃昭然显见：正如星光遇到<sup>35</sup>太阳的灿烂辉芒便会隐没，智慧颖悟与凡间知识之俊杰，若与真理之阳、即那神圣启迪之皓日其辉煌荣光直面相对，同样会泯没无闻。

用词语“日”来指代宗教领袖，是由于他们身居高位，<sup>36</sup>声誉昭闻。历代广为公认的教士即是如此，其发言赋有权威，其名望岿然确立。他们若是与那真理之阳相仿，肯定会被视为人间俊杰之至尊；若否，便要被认作地狱烈火之核心。如祂所言：“确然，日月要被判入火狱。”<sup>30</sup>你们无疑熟悉这句经文所说的词语“日”和“月”的释义，故无需提及。且任谁由此种“日”“月”之元素生成，即效法那些领袖面朝伪谬而背离真理，他必定出自阴间晦暗，亦将复归其中。

---

30. 《古兰经》55:5。

37 则寻者啊，我们理应执紧牢靠的把柄，以使我们或能抛却迷误之黑夜，拥抱神圣指引之曙光。我们岂不该遁离否认之面容，寻求笃信之荫庇？我们岂不该摆脱恶魔之阴暗恐怖，狂奔上天美尊之升腾光华？如此，我将神圣知识之树的果实赐予你们，以使你们能住留圣智乐园，欢悦欣喜。

38 在另一层意义上，词语“日”、“月”和“众星”意指每个教期所制定并宣布的那些律法和教义，如祈祷和斋戒之律法。根据古兰律法，当先知穆罕默德之美穿过帷幕，此二律法便被视为祂的教期里最基本且最具约束力的律法。圣传史籍之文为此作证，鉴于其广为人知，故无需在此提及。不仅如此，关于祈祷的律法在每个教期均有强调并普遍施行。那真理之皓日、先知穆罕默德之真髓，发出列位光辉，由他们留下的书载圣传为此作证。

39 圣传确证了这一事实：在所有教期，祈祷之律法均乃上帝所有先知之天启的一个基本要素，其形式仪制随各时代的不同需求而改变。因每个后继天启总要废除先前教期里明确具体而根深蒂固的仪则、惯例和教义，这些便以象征语汇表述为“日”和“月”。“以便祂考验你们谁的作为是最好的。”<sup>31</sup>

40 此外，在圣传中，词语“日”和“月”还用来指代祈祷和斋戒，正如所言：“斋戒是亮，祈祷是光。”一日，一位有名的教士前来探访。在交谈中，他提到上述圣传。他说：“斋戒使身体增热，故喻为日光；夜间祈祷令人振作，故比作月辉。”于是我明了，这穷乏之人尚不曾幸蒙真悟海洋之

---

31. 《古兰经》67:2。

一滴，且与神明智慧之燃烧树丛遥相远离。我遂以礼相告曰：“阁下就此则圣传所作的解释乃民间流行之说。可否另作解释？”他问我：“还能怎样？”我答道：“上帝最杰出的钦选者、众先知的封印穆罕默德，曾将古兰教期比作天，缘其崇高、其卓绝势力、其无尚权威，及其确实包含所有宗教。日月既为天上最明亮、最显耀的魁星，与此类似，在上帝宗教之天上也命定有两颗发光星体：斋戒与祈祷。‘伊斯兰是天；斋戒乃其日，祈祷乃其月。’”

此即显圣者之象征话语所隐含的要旨。因而，词语 41  
“日”和“月”乃用来指代前面论及之诸般，此点已由神圣经文和书载圣传的字句所证定昭明。则显而易见，“日头就变黑了，月亮也不放光，众星要从天上坠落。”此言意谓教士之恣肆，神圣天启所牢固确立的律法之废止——凡此诸般，均以象征语言为显圣者所预示。唯正直者可饮此杯，唯敬神者方得其份。“善人们必得饮含有樟脑的醴泉。”<sup>32</sup>

无疑，由前一教期所定立，曾笼罩该时代之民的教义 42  
和律法、诫命和禁令之“日”、“月”，每到后一天启便要黯黑，即已耗竭，不再发挥影响。思之，倘若福音之民明白象征之谓“日”和“月”的内涵，倘若他们不似冥顽刚愎之徒，而能向那位圣知启示者寻求启迪，他们定已领会这些词语的要旨，不会被其私欲之黑暗所压迫和折磨。的确，只因他们未能由真知之本源获取真知，故他们在恣意与误信之危谷中歿没。他们仍未醒悟，不察预言的所有征象皆已昭显，应许的皓日已升上神圣天启之地平线，先前教期的教义、律

---

32. 《古兰经》76:5。

法和学识之“日”、“月”已黯然沉落。

43 现在，你当凝眸谛视，以坚稳羽翼，进入真理笃定之道。“说：‘真主。’然后，任随他们在妄言中游戏。”<sup>33</sup>如此，你将身列那群同伴当中，论及他们，祂道：“凡说过‘我们的主是真主’，然后坚循正道者，众天使会降临他们。”<sup>34</sup>届时，所有这些奥秘你都会亲眼见证。

44 我的兄弟啊！迈出灵性一步，你可迅如转瞬，掠过远僻失丧之荒野，抵达永恒团聚之里兹万园，且一息之间即与天国众灵交谈。因为，凭凡人之足，你永无望穿越这无量之遥，亦无法达至你的目标。安宁惠临由真理之光引向一切真理者，惠临奉上帝之名、于真悟之涯坚循圣道者。

45 此即“不然，我以一切东方和西方的主盟誓”<sup>35</sup>这句神圣经文之意，因为所说的“众阳”各有其独特的升起和沉落之地。由于未明这“众阳”的象征含义，《古兰经》注释者便费尽苦心来解释上述经文。他们有人主张，既然太阳每天从不同地点升起，故词语“东方”与“西方”便以复数形式提出。有人写道，这句经文意指一年四季，缘日出日落之点随季节变化而更迭。其悟性之深度即是如此！不过，他们还是坚持将愚见谬说归于列位真知瑰宝，那些无可挑剔、至为纯洁的智识徽标。

46 同样，你当通过这些清晰有力、定论确凿、毫不含混的陈言，努力领会“苍天破裂”之意，那是预报末时即复

---

33. 《古兰经》6:91。

34. 《古兰经》41:30。

35. 《古兰经》70:40。其中“东方”和“西方”的阿拉伯语原词是复数形式。

活之日到来必有的征象之一。如祂所言：“苍天破裂的时候。”<sup>36</sup>“天”意指神圣天启之天：它随每度显圣而升举，也随每次后继显圣而粉碎。“破裂”意指先前教期被取代而废止。我以上帝为誓！对于明辨者，此种天之破裂比起苍穹崩塌更乃重大之举！细想须臾。一个神圣天启岿然屹立多年，信奉者皆在其荫蔽下蒙教化、得培养，代代依其律法受训练，辈辈传述其卓越圣言，如此，众人唯眼见其恩泽之弥漫影响，凡夫只耳闻其统御之宏大庄严；这般天启，却在—一个灵魂出现之际，经由上帝之力而“破裂”、被革除，有何壮举更甚于此？思之，较于那些卑下蠢徒想象“苍天破裂”所指的情形，此举是否更为重大呢？

再者，细想神圣美尊的列位启示者其平生的艰辛苦楚。<sup>47</sup>思之，祂们如何孤身一人面对尘世及其众民，颁布上帝之律法！无论遭逢何等严酷迫害，这些圣洁、珍贵而温柔的灵魂，虽威力充盈，仍保持耐性；虽拥有权势，却坚忍承受。

同样，也当尽力领会“大地变化”之意。须知，丰沛<sup>48</sup>的慈悲之雨从神圣天启之“天”降下，无论落在何人心中，那片心灵大地确然会变为神圣智识之地。其心田土壤产出何等的一体之香桃木！其觉悟的胸中盛开何等的真知睿见之花簇！倘若心地保持不变，这些不曾受教一字，也未从师入校之人，怎会道出无人理解的话语，展示莫能领会的知识？窃谓，他们乃是用无穷知识之泥所塑造，以神明智慧之水所揉捏。故而有谓：“知识是一道光，上帝意属谁人便注入谁心。”正是此类知识才一向值得赞美，而非那些昏蒙暗昧的

---

36. 《古兰经》82:1。另见《古兰经》69:16, 73:18, 77:9, 84:1。

心智所生发的有限知识。就连那种有限知识，他们也暗中相互剽取，藉以虚荣自傲！

49 但愿世人心能得洁净，摆脱诸般人为限制与昏昧思想之蒙蔽！如此，他们始能被真知皓日之光芒照亮，领悟神明智慧之玄机。由此思之，倘若这些焦干贫瘠的心田土壤保持不变，他们岂能成为上帝奥秘显露之领受者与神圣真髓之体现者？为此，祂说：“在那日，这大地要变成别的大地。”<sup>37</sup>

50 创造之王普施之凯风，甚至已使自然大地发生变化；惟愿你们心中冥思神圣天启之奥秘。

51 现在，领会这节经文之意：“复活日，大地将全在祂的掌握中，诸天将卷在祂的右手中。赞颂真主，超绝万物，祂超乎他们所用去配祂的！”<sup>38</sup>则你当明断。倘若这节经文之意正如世人所猜想的那般，试问，其于人类有何裨益？况且显然，人眼可见之手断无法成就此等行为，如此之手也不可能是独一真神之尊贵精粹所有。非也，相信会有这种事情不啻纯然褻渎，实属歪曲真理。倘若设想这节经文意谓，在审判日将要求诸显圣施展此等行为，这也似乎远非真理，且定无裨益。不然，词语“大地”意指知识明悟之大地，“诸天”意指神圣天启之诸天。你当思量，祂如何一面以威力之手，将先前展开的知识明悟之地变为一掌之握，一面又在世人心中，铺张一片崭新而万分崇高的大地，从而使得最清新可人的花簇与最强壮高耸的树木，由人类开明的胸怀茁生。

52 同样，细想以往教期提举的诸天，已如何在那权能之右

---

37. 《古兰经》14:48。

38. 《古兰经》39:67。

手中一齐收卷，而神圣天启之诸天又如何奉上帝之命升起，饰以祂奇妙诫命之日月星辰。此即上帝圣言之奥秘，已揭幕昭显，以使你或能认知神明指引之晨光，并藉仰赖与弃绝之力，熄灭无谓幻念、虚妄臆想与怀疑踌躇之灯，而在你心房深处，点亮那圣知笃信之新生光芒。

须知诚然，上帝圣道之启示者发出凡此诸般象征词语和深奥隐喻，其潜在目的是检验世间众民，从而区分纯净开明之心田与贫瘠易朽之土壤。太初以降，上帝之道在祂众生当中一向如此，圣书所载为此作证。 53

同样，再思忖有关“吉卜利”的天启经文。当时，先知之阳穆罕默德已从启明之地巴萨遁走雅兹里布，祂在祈祷时仍面朝圣城耶路撒冷，直到犹太人开始对祂出言不逊——在此提及那些言语实属不宜，且会令读者生厌。穆罕默德对那些言语深为愤憎。祂凝望上天，冥思不解，突然听到吉卜利里那仁慈的话音：“我确已见祢反复地仰视天空，故我必使祢转向祢所喜悦的朝向。”<sup>39</sup>后一日，先知和众同伴一起作午间祈祷，在行完两遍规定的拉克阿特后，祂再次听到吉卜利里的话音：“把祢的脸转向禁寺。”<sup>40</sup>就在祈祷尚进行之时，穆罕默德突然将脸转离耶路撒冷，朝向克尔白。随即，一片惊慌骤起，先知的同伴大为震撼，信念剧烈动摇。他们惶恐之极，多人中止祈祷并放弃了信仰。诚然，上帝引发这场骚动无非是要检验祂的众仆。若非如此，祂，那位完美君王可轻易使吉卜利保持不变，令耶路撒冷直到祂的教期仍为崇拜朝向，从而不致将那圣城从前禀受的悦纳之殊荣收回。 54

39. 《古兰经》2:144。

40. 《古兰经》2:149。

55 自从摩西显现，作为上帝圣言之使者降临的多位先知，如大卫、耶稣，以及介于摩西和穆罕默德天启之间出现的其他较为尊贵的显圣者，无一曾更改吉卜利之律法。创造之主的这些使者全都指示其民要面朝这一方向。在上帝，那完美君王眼中，世间所有地点皆完全相同，唯祂在显圣之日所特意指定的地点除外。如祂启示道：“东方和西方都是真主的；无论你们转向哪方，那里就是真主的方向。”<sup>41</sup> 真理实情既是如此，为何又要改变吉卜利，令众人惊惶沮丧，令先知的同伴动摇，如此昏乱不堪？的确，此等使人人内心震撼的事件发生，唯是要让每个灵魂皆为上帝试金石所检验，从而将真与伪分清辨明。故而，众人分裂之后，祂启示说：“我不以你原来所对的方向为朝向，只为辨别谁是顺从使者的，谁是背叛的，”<sup>42</sup> “好像一群惊慌的驴子，刚逃避了一只狮子一样。”<sup>43</sup>

56 心中若细想这些话语，只消片刻，你定会发现明悟之门已在你面前开启，看见一切知识及其奥秘均在你眼前展现。此类事件发生，唯是要让世人灵魂得成长，由私愿之牢笼获解放。若非如此，那完美君王，自古即在其本质里，绝不依恃一切生灵的理解，并永远在其自身中，卓然超乎任何灵魂的崇拜；祂充裕微风之一缕，足以为兆民披上财富之衣袍；祂鸿恩海洋之一滴，足以对万众赋赐永生之荣耀。但因神明意旨已然命谕，真实与伪谬、太阳与阴影须被区分，故在每一季节，祂皆由其荣光之境向人类施降考验之雨。

---

41. 《古兰经》2:115。

42. 《古兰经》2:143。

43. 《古兰经》74:50-51。

世人若冥思往昔先知的生平，便会轻易见识并理解这些先知之道，以致不会再因祂们的言行与自己的世俗愿望相左而受蒙蔽，从而能用圣知树丛上燃烧的火焰，将每道阻隔帷幕焚除，稳据安宁笃信之宝座。譬如，思量仪姆兰之子穆萨，一位尊贵的先知与一部天启经书的作者。在祂早年，其圣职尚未宣布之时，一日，祂经过集市，见两人在打斗。其中一人向穆萨求助，于是，穆萨介入并杀死此人的敌手。圣书所载为此作证。若详加援引，会延长并干扰论述的过程。这一事件传遍全城，穆萨满怀畏惧，如经书之文所表。当祂听闻警告：“穆萨啊！臣仆们的确正在商议要杀祢，”<sup>44</sup>祂便奔出城去，暂居麦德彦，服侍舒阿卜。归返时，穆萨走进位于西奈旷野的神圣山谷。在那里，祂从“不是东方的，也不是西方的”“树”<sup>45</sup>上，看见荣耀之王的异象。在那里，祂从燎燃的火焰中听到圣灵那激荡心魂的话音，吩咐祂将神圣指引之光投向横暴者的灵魂；如此，祂可将他们救出自我欲望之谷的阴影，来到上天欢乐之草地；祂可藉由弃绝之仙泉，令他们摆脱远僻之迷困，进入神明尊前之和平城池。穆萨来见法老，照上帝吩咐向法老传达神圣讯息，法老出语侮蔑：“你岂非犯了凶杀又成异端？”无尚权威之主如此讲述法老对穆萨所言：“祢曾干了祢所干的那件事，祢是忘恩的。祂说：‘当日，我不懂事地干了那件事。我就畏惧你们，而逃避你们，随后，我的主把智慧赏赐我，并且派我为使者。’”<sup>46</sup>

44. 《古兰经》28:20。

45. 《古兰经》24:35。

46. 《古兰经》26:19-21。

58 至此，在你心中深省上帝所激起的骚动，细察祂用以检验仆人的多种奇特考验；思量祂如何从祂众仆当中突然钦选穆萨，委以神圣指引之崇高使命；而祂却以杀人之罪闻名，祂也亲口承认自己的暴行，且在世人眼里，祂在法老家中被抚养，在法老桌旁受培育，几近三十年。难道上帝——无所不能的君王——不能制止穆萨之手行凶，从而不致让祂背负杀人之罪名、乃至招来众人的困惑和厌恶？

59 再思马利亚的遭遇。这位至美面容窘迫之深、处境之困，令她痛惋有此一生。神圣经文的字句为此作证，经文说到，生下耶稣之后，马利亚哀叹自己的苦境，大呼：“啊！但愿我以前死了，而且已变成被人遗忘的东西。”<sup>47</sup>我以上帝为誓！此等悲戚确乃焚心撼魄。这般失魂惶恐、这般沮丧，只可能是敌人的非难和冥顽不信者的指摘所致，别无其他。思之，马利亚又能如何应答周围之人？她怎能声称一个婴儿其父不明，乃是圣灵授孕？于是那位蒙遮的不朽面容马利亚，抱起孩子返回家乡。众人一见她便扬声说道：“哈伦的妹妹啊！你父亲不是缺德的，你母亲不是失节的。”<sup>48</sup>

60 现在，冥思这极度的震荡、这严峻的考验。纵有凡此诸般，上帝却将先知之荣耀授予那位因无父而昭闻世间的圣灵之真髓，让祂做神明之证据以示天地兆民。

61 且看，依创造之王所命，列位显圣者之道，与世人的愿望和常理乃何其相悖！倘若明了这些神圣奥秘之真谛，便能领会上帝——那魅力超凡者、最受钟爱者——之意旨。你会视那万能尊王的言行乃完全一致；从而，但凡你观其所

---

47. 《古兰经》19:23。

48. 《古兰经》19:28。

见，你也必会在其言论中发现；但凡你由其言所察，你也必会从其事迹中看出。正因如此，这般言行，由外观乃是复仇之火给邪恶之徒，于内在却是慈悲之水予正直之士。倘若心灵之眼开启，必会洞悉：自上帝圣意之天启示的言词，与神明威权之国发出的行为，乃同乎一体。

则须留意，兄弟啊！倘若此类情形在这一教期显现，62  
这般事变在今时发生，众人又将如何呢？我以那位人类真正的教育者与上帝圣言的启示者为誓，众人会立即断然宣布祂为异端，并判处祂死刑。若有话语宣告：瞧！有位耶稣自圣灵气息出现，有位摩西蒙召担起神授大任！——众人绝无可能聆取！若我声言一个无父孩童已禀承先知之使命，一个杀人凶手由树丛燃烧的火焰带来讯息：“确然，确然，我是上帝！”若此话音无数次响起，也不会有耳肯听。

如果睁开正义之眼，便能据前所述而轻易看出，那位乃是凡此诸般情形之肇因与终极目的的圣尊，已在今日显现。63  
虽然本教期没有发生类似事件，但众人依旧固守败坏之流所怀藏的虚妄臆想。对祂提出的指控何等严苛！对祂施加的迫害何等酷烈！这般指控和迫害，世人从未耳闻目睹！

神明在上！当话语之河至此境地，看啊！我见上帝之馨香自天启之发源地飘出，黎明之微风从永恒者之示巴吹来。64  
其讯息再度令人心欢畅，为灵魂注入无限欣喜。它更新万物，从不可知的朋友那里，带来不计其数的无价馈赠。人类赞词之衣袍，永无望合其高贵仪度；言语之披风，断不能配其明灿身形。不用话语，它揭示内在的奥秘；无需说词，它展露神言之玄机。它将呜咽悲鸣教给荒远离丧之枝上啼啭的夜莺，训诲以爱之巧方妙道，昭示以全心顺服之隐秘。它向

上天重聚之里兹万的花朵，表露热烈爱侣的钟情，展现美人的妩媚。它将真理之奥秘赐予爱之园的银莲花，将深髓玄妙之标志寄托于爱者的胸怀。此刻，它流溢恩典，丰沛如斯，即便圣灵也在钦羨！它予滴水以海之波澜，赋微尘以日之荣辉。它倾释恩泽，浩荡若此，使得最污秽的虫豸也寻觅芳郁麝香，蝙蝠亦追求皓日光芒。它用生命之气息令死人复苏，奔出其凡躯之墓。它让无知者占据学识之席，将压迫者提上正义之位。

65 宇宙满含此等繁多施与，只待那一刻到来：届时，它无形赠礼之功效将于此世昭显，憔悴焦渴之人将抵达其深切钟爱者那生机洋溢的浩川，虚空远僻之荒野里走失的迷离彷徨者将步入生命之殿宇，得以与其衷心殷望重聚。这些神圣的种籽将在谁人心田土壤里发芽？无形实质之花簇将在谁人灵魂之园中盛开？诚然我说，爱之树丛的火焰在心中的西奈燃烧，如此猛烈，圣语之水流也断不能将其扑灭。海洋无可缓解这头巨兽炽灼的干渴，不灭之火生出的这只凤凰唯有在那挚爱者之颜的光亮中方能栖身。因而，兄弟啊！在你心房最深处，用智慧之油脂燃起灵之灯盏，并用明悟之灯罩加以守护，以免不信者的低语掩熄其火焰，黯淡其光辉。如此，以圣智明悟之皓日光芒，我照亮话语之诸天，以使你能心怀和平，归入那些人之列：他们乘着笃信之翅膀，翱翔至其主、那大慈大悲者的圣爱天堂。

66 现在，且论祂这句话：“那时，人子的征兆要显在天上。”此言意谓，当天赐教义之阳晦暗，神授律法之星陨落，真知之月即人类的教育者隐没；当指引与福乐之旗颠倒，当真理与正直之晨沦入黑夜，人子的征象便在天上展

露。“天”意指可见之天，因为，当正义天国之阳显现、神圣指引之方舟在荣光之海上启航的那一时刻将要到来之际，天上就会出现一颗星，向其民预报那至大光明的届临。同样，无形之天也要有一颗星显现，作为先驱向地上众民预告，那尊贵的真实之晨即将破晓。这双重征象，既在可见之天又在无形之天，宣告上帝每位先知的天启，正如众所公认的那般。

先知之一是上帝之友亚伯拉罕。在祂显现之前，宁录做 67  
有一梦，遂召来占卜师，得知天上升起一颗星。同样，也有一位预报者出现，遍地宣告亚伯拉罕的莅临。

在祂之后，与上帝交谈者摩西到来。当时的占卜师以 68  
此言警告法老：“天上升起一颗星，瞧！它预兆一个婴孩要出生，那婴孩掌握着你和你臣民的命运。”同样，也有一位圣贤出现，他在黑夜里将喜讯带给以色列人，使其灵魂宽慰，心怀确信。圣书所载为此作证。若予详述，本函会扩为书卷。况且，讲述往昔故事非我所愿。上帝为我作证：即便此时我提及这些，也仅是由于我对你的温柔眷爱，从而地上的穷人能抵达财富之海的岸边，无知者被领至神明知识之汪洋，渴求明悟者得享神圣智慧之仙泉。若非如此，在本仆看来，顾及此类记载便是极大过错，严重越轨。

还有，当耶稣天启的时辰临近，几位麻葛发觉耶稣之星 69  
已在天上出现，便一路循索，来到希律王国的都城。那时希律王权的势力遍及全境。

几位麻葛说：“那生下来作犹太人之王的在哪里？我们 70  
在东方看见祂的星，特来拜祂。”<sup>49</sup>经过一番寻找，他们发

---

49. 《马太福音》2:2。

现，在犹大地的伯利恒，那婴孩已降生。此乃可见之天显出的征象。至于无形之天，即圣知明悟之天，其征象则是宰凯里雅之子叶哈雅，他给众人带来耶稣显圣的讯息。如祂启示道：“真主以叶哈雅向你报喜，他要证实从真主发出的一句话，要长成尊贵的、克己的人。”<sup>50</sup>“话”一词意指耶稣，叶哈雅预告祂要到来。此外，上天圣经也有记载：“有施洗的约翰出来，在犹太的旷野传道，说：‘天国近了！你们应当悔改。’”<sup>51</sup>约翰即是叶哈雅。

71 同样，在穆罕默德圣美展露之前，也有可见之天的征象显现。至于无形之天的征象，则是出现四人，他们接连向众人宣告那位神界魁星升起的喜讯。鲁兹贝赫，后称赛尔曼，蒙幸侍奉他们。其中一位临终，便遣鲁兹贝赫到另一位那里，直到第四位。当第四位自觉死期将至，便对鲁兹贝赫说：“鲁兹贝赫啊！将我收尸殓葬后，你就去希贾兹，穆罕默德之阳要在那里升起。你有福了，因你必将看见祂的面容！”

72 现在，且说这至尊而奇妙的圣道。须知，确然，众多天文学家已宣告此圣道之星于可见之天出现。同样，地上也出现艾哈迈德和卡齐姆<sup>52</sup>这两道璀璨光辉，愿上帝圣化他们的安息地！

73 我所陈之一切已昭然显明：反映神圣真髓的每位明镜显现之前，预报其来临的征象必定展露于可见之天，以及知识之阳、智慧之月、明悟与话语之群星所在的无形之天。无形之天的征象必定在那完美之人身上展露：每次显圣出现之

---

50. 《古兰经》3:39。

51. 《马太福音》3:1-2。

52. 谢赫·艾哈迈德-艾哈萨伊和赛义德·卡齐姆-拉什提。

前，他都要教育世人灵魂，使其准备迎接神界魁星，即上帝惟一之光莅临人间。

现在，且论祂这番话：“那时……地上的万族都要哀哭，他们要看见人子，有能力，有大荣耀，驾着天上的云降临。”此言意谓，在那些日子里，世人要为失去圣美之阳、知识之月与圣智之群星而悲哀。随后，他们将看到那位应许者、众所仰慕之美尊的面容，驾云从天而降。意思是说，神圣美尊将从上帝圣意之天昭显，以人身庙宇之形出现。词语“天”表示崇高尊贵，因其乃列位显圣、列位亘古荣耀之发端展露之所。那些亘古之尊，虽由母腹娩出，实则从神意之天降临；虽于此世栖身，但其真正住处乃上界荣耀谧所；虽在凡间行走，却翱翔神明尊前之天堂。不用足，而蹈灵之途；无羽翼，而飞升神圣一体之崇高处。每一瞬息，横贯浩渺疆域；每一刹那，穿越有形无形王国。其宝座上有文：“此事无碍祂行彼事。”其席位上镌刻：“祂行事之道日新。”<sup>53</sup>祂们经由亘古之神的超绝威权而被遣来，依凭上帝——那最强大君王——之尊贵意志而被提举。此即“驾着天上的云降临”之意。

74

在列位神界魁星的话语中，词语“天”用来指代诸多不同之物；诸如“统御之天”、“圣意之天”、“神旨之天”、“圣知之天”、“笃信之天”、“圣语之天”、“显示之天”、“隐蔽之天”之类。于每种情况，祂都赋予“天”一词某种特殊寓意，其内涵唯揭示给那些已涉入圣秘并饮取永生之杯者。例如，祂说：“在天上，有你们的给

75

---

53. 《古兰经》55:29。

养，也有应许你们的赏罚。”<sup>54</sup>但大地才出产这种给养。同样有谓：“名从天降，”可名称乃出自世人之口。上帝之言统摄万有，于每一教期显现，你若洗清你心灵之镜，除却恶念之尘，便会领悟祂所启示的象征语汇之谛义，发现神圣知识之玄机。然而，唯有以绝然超脱之焰，焚去人间流行的那些空洞学识之帷幕，你方能瞩望那璀璨的真知之晨光。

76 须知，诚然，知识分为两种：神圣的知识和魔鬼的知识。一种出自神明启示之涌泉；一种仅反映虚妄晦暗之意念。前者的根源在于上帝本身，后者的动力是私欲之怂恿。一种由这一原则指导：“你们应当敬畏真主，真主教诲你们；”<sup>55</sup>一种只印证这一真理：“知识是最恶劣的帷幕，隔开人与其创造主。”前者结出忍耐、渴望、真悟与爱之果实；后者唯滋长傲慢、虚荣和自负。列位圣语之师尊，阐述真知之谛义，在祂们的言论中，绝不会找见那些蒙蔽世人的昏黑教诲之气，那般教诲之树所生之果只有不义与反叛，产出之实唯是憎恨与嫉妒。其果实乃致命之毒，其荫蔽乃毁灭之火。妙哉斯言：“紧握你心仪者之袍，羞耻全抛掉；叫世故之徒走开，纵使 he 声名显耀。”

77 因而，心灵须受洗涤，除却人间虚言妄语；须得洁净，摆脱诸般俗世钟情，从而发现神明启示之隐意，成为圣知奥秘之贮仓。故有言道：“踏上雪白路途，追随殷红支柱，若非双手空绝世人珍爱的俗物，他断不能抵达自己的居处。”任谁蹈循此途，此乃第一要则。深思之，以使你目无障碍，洞悉此言的真理。

---

54. 《古兰经》51:22。

55. 《古兰经》2:282。

我已偏离论题，尽管一切所述唯是在确证主旨。上帝 78  
作证！无论我如何期望简要，但觉无法止笔。虽已作诸般提  
及，然而何其无数的珍珠，犹在我心灵贝壳里未被窥见！多  
少蕴意之少女在圣智闺阁内至今隐藏！那些少女尚无人接  
近，“任何人和任何灵都未与她们交接过。”<sup>56</sup>纵有诸般所  
言，仍好似我的论题未有一个字母道出，我的目标也无一点  
迹象披露。何时可见一位忠诚的寻者，一身朝圣装束，来到  
衷心殷望之克尔白，不用耳和舌，便能发现神言之奥秘？

凭藉这番清晰明了、定论确凿的陈言，前述经文中 79  
“天”之寓意便了然彰显。现在，且论祂这句话：人之子  
将“驾着天上的云降临”。词语“云”意指那些与世人的常  
理和愿望相悖之事。正如前引经文中祂启示道：“难道每逢  
使者把你们的私心所不喜爱的东西带来给你们的时候，你们  
总是妄自尊大吗？一部分使者，被你们加以否认；一部分使  
者，被你们加以杀害。”<sup>57</sup>这些“云”在一层意义上，象征  
法规被取消，先前的教期被废止，人间流行的仪式习俗被革  
除，几无学识的信仰者晋升于反对信仰的博学者之上。另一  
层意义是指那不朽美尊以凡人形象出现，伴有饮食与贫富、  
荣辱与眠醒等诸般人类局限，以及其他类似情形，令人心生  
怀疑而转身离弃。所有这些障蔽皆以象征之谓“云”来指  
称。

此即致使地上所有居民其知识明悟之诸天崩裂的 80  
“云”。如祂启示道：“在那日，诸天将被云劈开。”<sup>58</sup>如

---

56. 《古兰经》55:56。

57. 《古兰经》2:87。

58. 《古兰经》25:25。

同云遮挡眼目不见太阳，这些情形也阻碍世人灵魂认知上天魁星之光。此点有不信者口出之言为证，如圣书启示道：

“他们说：‘这个使者怎么也吃饭，也往来于市场上呢？为何真主不派一个天使降临祂，而与祂同为警告者？’”<sup>59</sup>其他先知也同样受制于贫穷与苦痛、饥饿与疾病以及此世的际遇。因这些神圣之身亦受此等需求匮乏之限，结果，众人便在顾虑怀疑之荒野里走失，为迷茫困惑所折磨。他们思忖，如此之人既然受制于此类琐碎之事，又岂能是从上帝那里遣降，岂能声言自己统御地上列民列族，宣称自己乃是所有造物目标——如祂所言：“若非为祢，我便不会创造天堂与凡尘之一切”？无疑，你定已知悉上帝的每位先知及其同伴所遭逢的磨难与贫穷、疾苦与贬抑。你定已听闻其追随者的头颅如何被当作礼物送到各座城市，他们奉命前行却如何备受阻挠。他们一一沦为圣道敌人手中的猎物，唯有任其裁夺。

81 显然，上天魁星由神圣真髓之启明地朗照，而每个教期所带来的变革皆形同乌云，隔在人类悟性之眼与上天魁星之间。思之，世人如何代代盲目仿效其先祖，循其宗教指令定下的方式仪俗受训练。千百年来他们一直由其宗教施行的各种原则所规范，任谁予以反对或否定，总会被视为邪恶放荡的异端。因而，倘若他们忽然发现一人，原本生活在他们中间，身受诸般人类局限与他们无异，却起来废除所有这些既定的原则，他们肯定会被蒙蔽，无法相信祂的真理。此类情形如“云”障目，那些内在生命不曾饮取上帝知识之浩川，

---

59. 《古兰经》25:7。

也未品尝超脱之仙泉者，一当得知这般事体，即变得如此昏昧，根本不加质询便宣布上帝之显圣为异端，并判处祂死刑。你定已听闻此类情形历代均有发生，而今又在这些日子里为你所见。

故而，我们理应竭能尽力，从而藉上帝之无形辅助，使这些昏黑帷幕、这些天降考验之云不会阻挡我们瞻望祂明耀容颜之美，使我们仅凭祂本身便能认知祂。若欲索求祂真理的证据，我们当满足于一个，仅一个证据，从而，我们可达至那位无边恩典之源头——在祂尊前，世间的万般丰裕均湮灭无有；从而，我们不再每日对祂妄加挑剔，不再坚持自己的空幻臆想。 82

上天慈悲！纵有昔日的警告，用神奇的象征语言和微妙隐喻发出，意在唤醒世间众民，以免神恩海洋澎湃他们却不得其份；然而，业已见证的此类情形依旧发生！这些情形《古兰经》也有提及，如这句经文见证道：“他们只等待真主在云荫中……降临。”<sup>60</sup>众多教士，固守上帝圣言的字面意思，认定这句经文是复活的征象之一，而他们所期待的那种复活不过是他们自己的凭空臆造。如此这般，虽然多数天经已作类似提及，关乎未来显圣之征象的所有段落均有记载。 83

同样，祂还说：“你应当等待烟雾漫天的日子，那烟雾将笼罩世人，他们说：‘这是一种痛苦的刑罚。’”<sup>61</sup>无尚荣耀者已命谕，正是那些与邪恶之徒的愿望相悖之事，要作为祂检验仆人的准绳与试金石，从而使正义者区分于邪 84

---

60. 《古兰经》2:210。

61. 《古兰经》44:10-11。

恶者，忠信者有别于不信者。象征之谓“烟雾”表示分歧深重，公认的标准要撤消毁灭，其心胸偏狭的代表要彻底沦灭。这般烟雾如今已将世间列民列族笼罩，成为刑罚，他们无论如何奋争都乏力而无望解脱，有何烟雾之浓重与威迫裹挟较之更甚？这自我之火在他们内里灼烧，如此猛烈，似乎每一刻他们都在遭受新的煎熬。他们愈是得知上帝这奇妙的圣道、这来自至高者的天启已向全人类昭显，且日益恢弘壮大，他们心中的烈焰便愈加凶猛。他们越是看到上帝的神圣同伴秉有不屈力量、卓然弃绝与不渝坚贞，且凭上帝之匡扶日趋高贵荣耀，荼毒他们灵魂的惊惶沮丧便越发深重。赞美归于上帝，这些日子里，祂圣言之威权已在人间取得这般优势，以致他们未敢抛出一词。上帝的同伴，如有可能，便会欢欣洒脱地奉上万次生命，作为祭品献予其钟爱。那些人倘若遇见上帝的这样一位同伴，便会如此畏惧，而当即声称信仰上帝，但私下里却要诅咒诋毁上帝之名！如祂启示道：“而他们遇见你们就说：‘我们已信道了。’他们私相聚会的时候，为怨恨你们而咬自己的指头。你说：‘你们为怨恨而死亡吧！’真主确是全知心事的。”<sup>62</sup>

85 不久，你将目睹神圣力量之旌旗招展，遍布所有领域，祂统御权能得胜之征象昭显于每片疆土。由于教士大多未逮这些经文之意，不明复活日之要旨，故依照自己徒然的纰谬构想，愚蠢地解释这些经文。独一无二真神为我作证！无需多少洞察，便能让他们根据这两节经文的象征言语，推知我意欲提出的一切，从而藉大慈大悲者之恩，达至璀璨的笃信之

---

62. 《古兰经》3:119。

晨。此即天堂永生之鸟在巴哈之萨德里上鸣唱，向你倾注缕缕仙曲，以使你能凭上帝准许，踏上神圣智识之途。

现在，且说祂这句话：“祂要差遣天使。”“天使”意指那些由圣灵之力所增强、用爱上帝之火焚尽人性特质与局限、身披至尊列圣和基路伯之属性的人。圣者萨迪格在其基路伯颂词中说：“我们的一群什叶派友伴站在王座后面。”对“王座后面”一语的解释纷纭繁多。在一层意义上，此语暗示不存在真正的什叶派信徒。正如他在另一段有言：“真信徒犹如点金石。”随后他告听者曰：“你可曾见过点金石？”思之，这象征言语何其雄辩有力，胜过无论何等直截的说词，证明真正的信徒并不存在。此即萨迪格的证言。由此思量，何其众多的人乃何等不公，自己未能吸取信仰之芳泽，却将他们判为异端，而正是凭藉他们的言语，信仰方得到公认和确立。

这些圣人既已涤净自身，摆脱人性的各种局限，而禀有灵性之人的属性，佩以尊圣之士的高贵特质，故而将他们指派为“天使”。此即那些经文之意；借助最清楚明白的文字、最具说服力的论述与最确凿无疑的证据，经文的每个词语均已阐明。

由于耶稣的追随者从未理解这些言词之隐意，且他们及其信仰领袖所期待的征象也未出现，故对于耶稣时代以后显现的列位神圣显示者，他们至今依然不肯承认其乃真实。因而，他们断失了上天的神恩倾泻，无缘于上帝的奇妙圣语。此即他们于此复活之日的卑下境地！他们甚至未能体察，倘若在每个时代，上帝显圣之征象均按确立的圣传之文现于可见之境，则无人还有可能否认不理，蒙福者也不会有别于不

幸者，逾越者也不会区分于敬畏上帝之士。明断吧：倘若《福音书》所载的预言照其字面意思应验，倘若马利亚之子耶稣有众天使相伴，从可见之天驾云而降，则谁人胆敢不信，谁人胆敢拒斥真理、鄙夷相待？甚而，地上所有居民会立时惊骇不已，以致无人感觉还能吐露一词，遑论拒绝或接受真理。正是由于误解了这些真义，众多基督教士反对穆罕默德，并以这般言词发出抵斥：“祢若真确是应许的先知，为何没有天使相伴？我们的圣书预言那些天使必定要和应许的美尊一同降临，在祢的天启里协助祢，对祢的子民做警告者。”正如万荣者所记载，他们论道：“为何真主不派一个天使降临祢，而与祢同为警告者？”<sup>63</sup>

- 89 此等异议歧见，历世历代绵延不绝。众人总是纠缠于这般貌似有理的论说，徒然抗辩：“此番彼番征象何以未现？”此等苦境临身，只因他们固守所处时代之教士的做法，对于接受还是拒绝那些超脱之真髓、那些圣洁的神明之尊，他们唯是盲目仿效这些教士。由于自己沉湎私欲，追逐短暂污秽之物，这些领袖认为那些上天魁星是在反对其知识与理解之标准，与其做法和判断对立。他们按字面意思解释上帝之言，及列位合一字母之话语和圣传，并依己之残缺领悟加以阐述，因而他们令自己及其全体民众断失了上帝那丰沛的仁惠慈恩之雨。然而他们却印证了此则周知的圣传：“诚然，我的圣言玄奥，玄奥得令人迷惑。”另一处有言：“我的圣道艰难备至、扑朔迷离，无人能够承担，除非是天之骄子，或是受启示的先知，或是其信德经过了上帝的考

---

63. 《古兰经》25:7。

验。”这些宗教领袖承认，列出的这三项条件他们无一符合。前两项分明非他们所及；至于第三项，显然，他们未有一时经受住上帝降下的那些考验，且当神圣试金石出现，他们便表明自己不过是浮渣而已。

神明在上！虽承认此则圣传真实，这些教士对其信仰上的神学暗区尚有疑义争论，却自封为上帝律法之妙谛的诠释者 90  
与上帝圣言之奥义的阐明者。他们自信地断言，那些表述众所期待的卡伊姆之莅临的圣传尚未应验，然而他们自己却未能吸取那些圣传谛义之芬芳，依旧懵然不知其实，预言的所有征象皆已出现，上帝圣道之路途也已显露，甚至此时，那群忠信之士正在那条道路上飞奔，迅如闪电，而这些愚蠢的教士却在等待，期盼目睹预言中的那些征象。说，愚蠢之徒啊！等吧，就像你们前人一样等吧！

前面谈到，在穆罕默德天启之阳要展露并升起时必作预报的那些征象，无一按其字面意思应验。若就那些征象对这些教士发问说：“你们为何否决基督徒以及其他教众提出的主张，将他们视为异端？”不知如何应对，他们便会答曰： 91  
“那些经书已有讹误，从来非上帝所属。”深思：经文的字句本身即有力地证明，它们确实来自上帝。《古兰经》还曾启示一节类似的经文，惟愿你们属于理解之人。诚然我说，整个那段时期，他们始终完全不明何谓经文讹误。

的确，列位反映穆罕默德教期之阳的明镜，其记述和 92  
话语中曾提及“尊贵之士所作的修正”以及“轻慢之徒所作的更改”。然而，这些段落仅指若干特别的事例。其中一例是伊本-苏里亚的故事。当海白尔之民向穆罕默德天启之中心点询问，对于已婚男女共犯通奸当如何惩处，穆罕默

德答曰：“依上帝之律法乃是石刑处死。”于是他们抗言：“《摩西五经》并未启示此等律法。”穆罕默德答曰：“在你们看来，你们的拉比当中哪位是公认的权威，切实了解真理？”他们共推伊本-苏里亚。穆罕默德遂将他召来，说：“上帝为你们劈开海洋，降下吗哪，让云荫蔽你们，祂解救你们脱离法老及其民众，提升你们超越万人，我凭上帝恳请你告诉我们，对于已婚男女共犯通奸，摩西曾如何判决。”他应道：“穆罕默德啊！按照律法乃是石刑处死。”穆罕默德说：“则此项律法缘何废止，在犹太人中间不再施行？”他答：“尼布甲尼撒火烧耶路撒冷并杀灭犹太人之时，只有少数幸免。鉴于犹太人所剩无几，而亚玛力人却人丁兴旺，当时的教士便一同商议并得出结论：倘若实施《摩西五经》之律法，则每个幸存者既已脱离尼布甲尼撒之手，根据经书之裁定又要被处决。有鉴于此，他们便完全废除了死刑。”其间，吉卜利里以此言启示穆罕默德那澈悟之心：“有一群人篡改经文。”<sup>64</sup>

93 此即所说的事例之一。诚然，“篡改”经文并非意谓这些愚蠢可鄙之魂所臆想的那般，就如有人坚称：犹太教士和基督教士已将那些称扬赞美穆罕默德之面容的经文从经书中抹除，又写进相反的字句代之。此言大谬，全然虚妄！既然信奉某部经书，视之为上帝所启示，又怎会加以毁损？况且，《摩西五经》已遍布各地，而非限于麦加和麦地那，让他们得以私下讹误篡改原文。非也，讹误经文意指穆斯林所有教士今日所事，亦即凭己之空想妄念来解释上帝之圣书。

---

64. 《古兰经》4:46。

由于犹太人在穆罕默德的年代，依己之臆想来解释《摩西五经》中涉及祂显圣的那些经文，不肯满足于穆罕默德的神圣话语，故而对他们宣告了“篡改”经文的指控。同样，古兰之民于此日，如何歪曲上帝圣书中有关众所期待的显圣之征象的经文，随己之愿望喜好加以解释，亦是显然。

在另一处，祂说：“他们当中有一派人，曾听到真主的言语，他们既了解之后，又明知故违地加以歪曲。”<sup>65</sup>这句经文也确实表明是上帝圣言的涵意被篡改，而非实际的文字被抹除。心智健全者可证明此点属实。 94

还有一处，祂说：“哀哉！他们亲手写经，然后说：‘这是真主所降示的。’他们欲借此换取些微的代价。”<sup>66</sup>这节经文乃针对犹太教领袖和教士而启示。这些教士为了取悦富人，求得世俗报酬，并一吐妒意与谬见，写了数篇论文驳斥穆罕默德的宣示，他们以诸般不宜提及的证据来支持自己的论点，声称这些论点乃源自《摩西五经》之文。 95

同样之事亦可见于今日。细想当代的愚蠢教士，何其浩繁地撰文声讨这至为奇妙的圣道！何其虚妄地想象那些谰言与上帝圣书的经文一致、与明辨之士的话语契合！ 96

我讲述这些事件，目的是要告诫你：倘若他们主张，论及《福音书》所述之征象的那些经文已被篡改；倘若他们否认那些经文，宁愿固守其他经文和圣传，你便须知晓，他们的话乃全然伪谬，纯属谰言。不错，原文“讹误”，在我所说的意义上，在某些特别的情况下确有发生。我提及其中几例，是要向每位鉴察之士表明，几位不曾受教的圣人已得 97

---

65. 《古兰经》2:75。

66. 《古兰经》2:79。

以精通人类的学识，从而使恶意反对者不会再辩称某节经文确表原文“讹误”，并暗指我因为知识短浅才会提及这种事情。此外，指出原文“讹误”的经文多数乃针对犹太人而启示，惟愿你们探索古兰天启之岛屿。

98 我也曾听闻尘间若干愚者断言：天降《福音书》的真实原文已升上天国，基督徒当中并无留存。大谬不然！他们何等懵然不觉，这般言论实乃将滔天不义与横逆归咎于一位慈怀仁爱的上苍！耶稣的神圣经书既为祂在众生间的至伟凭据，则上帝怎会一当耶稣圣美之阳从其民眼前消失并升上第四重天，便令其书也同样消失？从耶稣皓日隕落到穆罕默德教期之阳升起，期间还有何物能留给那民依附？有何律法可做他们的支撑和向导？岂能让那民成为上帝、那万能复仇者其复仇怒火的牺牲品？岂能让他们遭受上天君王的责罚之灾？尤其，满怀万恩者施惠之川流怎会停息？祂温柔慈恩之海洋怎会静止？我倚庇于上帝，远离其众生对祂的臆想！祂尊贵，超乎其众生的领悟！

99 亲爱的朋友！此时，上帝那永恒之晨正初露光芒，祂的圣言“真主是天地的光明”<sup>67</sup>正向全人类普照光辉，祂的圣语“真主只愿发扬自己的光明”<sup>68</sup>正宣告祂的殿堂不可侵犯，万能之手带着祂的证词“祂掌中握有万物的王国”正向尘间列民列族伸出，则我们理应抖擞精神、勉力奋进，如此，凭上帝的普施及恩典，我们或可进入天界之城：“我们真确属于上帝”，并住留尊贵居所：“我们必定归返上帝”。你义当凭上帝准许，将尘俗之物从你心灵之眼中清

---

67. 《古兰经》24:35。

68. 《古兰经》9:32。

除，以使你能体认圣知乃无穷无尽，并得见真理，如此分明，而无需证物来证明祂乃真实，无需证词来证实祂的凭据。

热诚寻求之人啊！你若翱翔神圣灵界，便会认知上帝 100  
乃昭彰尊贵，超乎万有，从而，你将目空一切，只见上帝，“唯有上帝，别无其他。”该境界崇高若此，证言无可为其作证，证据无法鉴其真实。你若探索真理之庄崇领地，便会发现：唯有借助对上帝的认知，才能认识万物；永远要通过上帝本身，方可认识上帝。倘若你安居于证言之地，满足于祂所亲自启示之言：“我降示祢这部经典，……难道还不能使他们满意吗？”<sup>69</sup>此即祂所亲自命定的凭据；更大的证据绝无，也永不会有：“这证据便是祂的圣言；祂本身证明祂的真理。”

现在，我恳求巴扬之民，及他们当中所有贤哲与博学者、教士与见证人，莫忘怀其经书中所启示的冀望与劝诫。 101  
他们须始终凝目注视圣道之要义，以免那位真理之精髓、万物之最深实质、一切光明之始源显现之时，他们仍固守经书的某些段落，将古兰教期历经的苦难再度施加予祂。因为祂，那位神界权能之王，确有能力用祂奇妙言词的一个字母阻断整个巴扬及其子民的生命气息，也能用一个字母赐予他们永恒新生，令他们起身奔出枉然私愿之坟。当警醒留意，须铭记：万物的最终结局均在于对祂的信仰，在于迈入祂的时代，在于获得祂的神圣亲临。“你们把自己的脸转向东方和西方，都不是正义。正义是信真主，信末日。”<sup>70</sup>我已劝

69. 《古兰经》29:51。

70. 《古兰经》2:177。

诫你们归向真理，巴扬之民啊，倾听真理吧，以使你们或能在那铺展于上帝之日而笼罩全人类的荫蔽下安身。

**上卷完**

下  
卷



身为真理之皓日与至高神明之体现的圣尊，确然始终握  
有无可置辩的统权，驾馭天地万众，纵使不见世人服从。祂  
确然独立不恃一切世俗统治，纵使祂一无所有。如此，我将  
上帝圣道之奥秘启示予你，将神明智慧之宝石施赠予你，使  
你能乘着弃绝之羽翼，飞向那隐蔽于世人眼外的高峰。 102

此言所蕴含之谛义主旨，是要向那些心清灵净之人揭示 103  
昭明：列位真理之魁星，列位反映神圣一体之光的明镜，无  
论在哪个时代和周期，自亘古荣耀之无形居所降临此世，来  
教育世人灵魂，恩赐所有造物，祂们均一贯秉有驱遣万物的  
威力，身赋不可战胜的统权。因这些隐秘的瑰宝、这些无形  
的珍藏，本身即体现并印证了这神圣的话语：“上帝确然随  
其所欲而行，依其所悦敕令。”

对于每颗明辨澈悟之心，此乃显见：上帝，那神圣之 104  
尊、那不可知的真髓，乃无量尊贵，超乎人类的各种属性，  
如肉体的生存、升与降、出与归。祂乃荣耀，人类之舌绝无  
能充分历述祂的美誉，人类之心也无法领会祂深不可测的  
奥秘。祂一向掩藏于祂本质之无穷亘古，并将继续在祂实体  
中，永远隐蔽于世人之眼界外。“众目不能见祂，祂却能见  
众目。祂是精明的，是彻知的。”<sup>71</sup>无任何直接交流之纽带  
或能将祂与其生灵相连。祂巍然尊贵，超乎并高于一切分合  
与远近。无任何迹象能显示祂临在或不在；因为，经由祂的  
一个令谕之词，天地万有方得以诞生，且凭藉祂的冀望，即  
太初意志，万物方由全然空无步入存在之境，即有形世界。

上天慈悲！怎能想象祂的圣言与祂圣言所造之物，二 105

---

71. 《古兰经》6:103。

者存在任何关系，或能有何关联？经文“真主使你们防备祂自己”<sup>72</sup>可作我论点属实的无误证明，而“唯有上帝，别无其他”此言亦是我论点为真的可靠凭据。上帝的所有先知及祂们所拣选者，所有教士、贤哲及历代智者，莫不自认无能理解那一切真理之精髓，自表无力领会祂，那万物的最深实质。

106 亘古之神的知识之门在众生面前既乃关闭，那无穷恩典之源便依祂所言：“祂的恩典超越一切；我的恩典包围万有”，令那些明耀的神圣瑰宝由灵界出现，并以人身庙宇的高贵形态向万民昭显，从而向世人传授那不变之尊的玄机，述说祂不朽真髓的精妙。这些圣洁的明镜、这些亘古荣耀之发端，悉为祂在凡间的代表，祂乃宇宙之中心天体、宇宙之真谛与终极目的。祂们的知识与力量源于祂，祂们的统权得自祂。祂们的美颜不过是祂形象的一个反映，祂们的显示仅是祂不灭荣光的一个表征。祂们是神圣知识之宝藏，天界智慧之贮仓。经祂们传送的恩典无边，由祂们展现的光明永不衰减。如祂所言：“祢与祂们并无二致，但唯祂们皆是祢的仆役，为祢所造生。”此即“我即是祂，祂即是我”此则圣传之意。

107 与我的主题直接相关的各种言论和圣传纷纭繁多；为求简要，我不再援引。不仅如此，诸天与凡尘中的任何事物，均是一个直接证据，表明上帝的属性与名称显示其中，因每粒原子皆蕴藏诸般表征，可有力证实那至大光明的显示。窃谓，若非此种显示之效力，绝无一物或能存在。一粒原子里

---

72. 《古兰经》3:28。

闪耀着何其璀璨的知识星斗，一滴水珠里澎湃着何其浩瀚的智慧海洋！人亦如此，且臻极致——在所有造物当中，人被赐予这般天赋之衣袍，被拣选以享受这般卓异特质之荣耀：人里面潜在地显示着上帝所有的名称与属性，其程度为任何其他造物所不曾超过或胜出。所有这些名称与属性皆适用于人。如祂所言：“人是我的奥秘，我亦是人的奥秘。”所有天经圣典均启示诸多经文，再三表述这至为玄妙崇高的主题。如祂启示曰：“我将在世间和他们自身中，把我的许多迹象昭示他们。”<sup>73</sup>祂又云：“在你们自身中也有许多迹象，难道你们看不见吗？”<sup>74</sup>祂还启示道：“你们不要像那些忘却真主故真主使他们忘却自身的人们一样。”<sup>75</sup>关于此点，那位永世君王——愿玄秘篷帐所有居者的灵魂为祂献作一份祭品——有言：“认识自己即已认识上帝。”

尊贵可敬的朋友啊，我以上帝为誓！你心中若深思这些话，必会发现神明智慧与无限知识之门在你面前轰然洞开。 108

由前所论即可显明，万物以其深髓作证，上帝的名称与属性显示其中。万物各自依其能力显明并表露上帝的知识。此种显示如此广博有力，它统摄着有形无形的万事万物。故祂启示道：“难道另有何物能表现祢，而祢却无此显示之力？目不察祢则盲矣。”同样，那位永世君王有云：“凡我所察，都见上帝在其中、在其前或其后。”库迈勒圣传也记载道：“看，永恒之晨绽放一道光辉，瞧！那光波已穿透兆 109

---

73. 《古兰经》41:53。

74. 《古兰经》51:21。

75. 《古兰经》59:19。

民深髓。”人，所有造物中最高贵、最完善者，在此种显示的强度上胜过所有造物，是此种显示之荣光的更充分表达。而所有人中最圆满、最杰出、最卓越者，是真理之阳的显圣者。非但如此，这些显圣者以外之一切，均凭祂们意志之施行而生息，藉祂们恩典之流布而运动存活。“若非为祢，我便不会创造诸天。”甚而，在祂们神圣尊前，一切都混为全然乌有，悉乃被忘却之物。人类口舌绝无法恰切地歌咏祂们的美誉，言语断不能揭示祂们的玄机。这些神圣殿堂、这些反映不朽荣光的太初明镜，亦只是无形中之无形者的表达。凭藉这些圣德瑰宝之显示，上帝所有属性与名称，诸如知识与力量、统权与统治、慈悲与智慧、荣耀与恩典普施，便一一昭显。

110 上帝的这些属性，从古至今均非只特惠予某些先知，而不赋予其他先知。非也，上帝的所有先知，祂备加恩眷、祂所钦选的神圣使者，俱为祂名号之载体及祂属性之化身，无一例外。祂们的差异仅在于祂们显示的强度及祂们光辉的相对效能。正如祂启示曰：“我使一些使者高于另一些使者。”<sup>76</sup>故而昭然显见，上帝的这些先知和列位钦选者的身骸里，皆有祂无穷名号与尊贵属性之光映现，无论其中一些属性之光是否由这些灿烂庙宇昭布于世人之眼。上帝的某一属性未被这些超脱之真髓彰显于外，绝不意谓身为上帝属性之启端与上帝圣名之宝库的祂们竟然不具备那一属性。因而，这些澈悟的灵魂、这些优美的面容，一一赋有上帝的所有属性，诸如统权、统御之类，纵使从外表看，祂们被剥除

---

76. 《古兰经》2:253。

了一切世俗权威。对于任何辨识之眼，此点了然可见，无需凭据证明。

的确，因世间众民未能向那些晶莹澄明的圣知泉源寻求上帝圣言的内在涵意，故他们在恣意空想之谷中焦渴，颠沛憔悴。他们远离了清新的纾渴之水，聚集在茶苦炙灼的盐卤周围。关于他们，那永恒之鸽有云：“如果他们看见正道，他们不把它当作道路；如果他们看见邪道，他们把它当作道路。这是因为他们不信我的迹象，而且忽视它。”<sup>77</sup> 111

在此奇妙而尊贵的教期，众所目睹之事即证明此点。无数神圣经文从权能与恩典之天降下，却无人领受，也无人停止固守那些世人之言——其言者亦毫不知其所云。故而，众人便怀疑诸如此类无可争辩的真理，自行丧失神圣知识之里兹万园与天界智慧之万古草地。 112

现在，继续就此问题论述：虽由书载圣传之文所肯定，又经穆罕默德教期的闪耀众星所传承，卡伊姆的统权却分毫未显，何故？非但如此，出现的情形更是相反。祂的门徒和同伴不是被世人所折磨？他们不是还在因敌人的激烈反对而受难？他们今天不是过着凡人屈辱无力的生活？不错，圣典所说的归于卡伊姆的统权确属真实，无可怀疑。然而，此种统权并非世人心智所误想的那种统权。此外，古代每位先知，每次向其时代之民预告未来天启的届临，都曾明确提及那应许的显圣所必定禀有的此种统权。往昔圣典的记载可验证此点。此种统权并非独为卡伊姆所有。相反，统权这一属性以及上帝其他所有名称与属性，向来并永远都会赐予卡伊 113

---

77. 《古兰经》7:146。

姆之前或之后的所有显圣，因列位显圣，如前所陈，乃是上帝、那无形者属性之化身与圣秘揭示者。

- 114 再者，统权意指统摄万有、遍及一切的权力，卡伊姆内在地司掌此权，不论在世人看来，祂是否身披世俗统权之威仪。这仅取决于卡伊姆本人的意志和喜悦。你会轻易看出，古代圣典上所说的统权与财富、生命与死亡、审判与复活等词语，并非如这一代人所想象臆度的那般。的确，统权意指显圣之身、那真理之阳，于每个教期所司掌的那种统权。那种统权是灵性权势，祂对天地万众将其发挥极致；那种统权适时向世人展露，与世人的容量和灵性接受力成正比，正如今日，上帝圣使穆罕默德的统权已在人间昭然彰显。你熟知在祂教期之初，祂圣道的诸般遭遇。不信与迷误之众与当时的教士及其同伙，亲手对那位灵性真髓、那位至纯至圣之尊，施加何等的哀痛苦楚！他们在祂的路途上撒下何其累累的芒刺荆棘！显然，那不幸的一代，在其魔鬼般的邪恶幻想中，对那位不朽之尊的种种伤害均已当作获取永久福分的手段；因那时代公认的教士，诸如阿卜杜拉-伍拜伊、隐士艾布·阿米尔、凯尔布·伊本-艾什拉夫以及奈德尔·伊本-哈里斯，都将祂看作假冒者，宣布祂为疯子和诬蔑者。他们对祂滥加指控，若予详述，上天也要禁阻，而令墨凝住，笔僵止，页面无以载负。这番恶毒诋毁将众人煽动起来折磨祂；若有当时的教士带头挑唆，向自己的追随者声讨祂，从他们当中驱逐祂，并宣布祂为异端邪类，那折磨会是何等凶猛！同样之事不也降临本仆，且为人所共睹？

- 115 正因如此，穆罕默德大呼：“上帝之先知未有哪位如我遭受这般伤害。”对祂发出的所有诽谤斥责，以及祂所经受

的诸般苦患，《古兰经》均有记载。查阅之，以使你们或能知悉祂天启的遭遇。祂的处境如此困厄，众人一度不再与祂及其同伴往来。凡与祂为伍者，皆因祂敌人的凶顽酷虐而受难。

对此，我只引述该书的一节经文。若观之以明察之眼，116  
你有生之年都会为穆罕默德，这位被压迫、蒙错待的圣使所遭受的伤害而哀惋唏嘘。那节经文启示之时，正值众人折磨不休与敌对之甚，令穆罕默德悲伤萎顿。在祂极度痛苦之际，吉卜利里的话音从萨德拉图-蒙塔哈传来：“如果他们的拒绝使祢难堪，那么祢若能够，就找一条入地的隧道，或一架登天的梯子。”<sup>78</sup>此话暗表，祂的境况无可扭转，除非祂藏身地底或飞上天去，否则众人不会罢休。

思之，今日的变化何其巨大！看啊，多少君主屈膝在117  
祂的名下！多少民族与国度承庇于祂的荫祐，效忠于祂的信仰，并引以为豪！今日，赞词升腾布道坛上，极尽卑微，光耀祂的尊名；呼声回荡宣礼塔顶，召唤其子民集合敬拜祂。即便世上那些拒绝皈依祂的信仰、不肯脱掉不信之袍的国王，也依然承认那位慈爱之阳的伟大与超绝权威。此即祂在凡尘的统权，其迹象你随处可见。在每位显圣者有生之时，或是升上天界其真正住所之后，此统权必定展露并确立。你今日所见，唯印证这一真理。然而，起先便已注定，这灵性权势自太初及至万古都归祂们所有，环绕在祂们周围。此统权绝不会与祂们分离片刻；其疆域涵盖天地万有。

以下便是真理之阳穆罕默德行使该统权的一个证据。莫118

---

78. 《古兰经》6:35。

非你未闻祂如何仅用一节经文便隔开光明与黑暗、正直者与逆神者、信仰者与不信者？关于审判日的所有征象和隐喻，诸如死人复活、清算之日、最后审判以及其他，凡你所闻，藉由那节经文启示，均一一昭显。这番天启之言，对于正直之士乃是一份赐福，闻之他们高呼：“上帝啊我们的主，我们听而顺从。”对于不义之民便是一个诅咒，闻之他们断言：“我们听而悖逆。”那番言词，利如上帝之剑，将忠信者与不信者分开，将父与子隔离。你定已见证那些归信祂的人与否认祂的人如何相互争战并谋求彼此的财产。多少父亲离弃儿子，多少爱侣避开所爱！这奇妙的上帝之剑如此锋利，毫无恻隐，将各种关系悉数斩断！另一方面，当思量祂圣言的融和之力。观之，经年累月，自我之魔在他们中间播下仇恨怨毒之种，他们如何却因忠于这奇妙卓绝的天启而汇聚交融，好似同胞手足。此即上帝圣言的凝聚之力：那些除上帝外弃绝所有，那些相信上帝之表征、自荣耀之手畅饮上帝圣恩之浩川的人，圣言会让他们心心相连。甚而，因由神界春时那重振生机的芬芳从上帝之里兹万吹来，多少信仰互异、信条对立、性情相斥的民族，已披上神圣合一之新袍，啜饮神明独一无二之杯盏！

119 此即“豺狼必与羊羔同食”<sup>79</sup>这周知的话语之意。且看那些人的愚昧无知，一如古代民族，他们还在期盼目睹这些兽畜同食于一片牧场的时刻！其境地卑下若此。窃谓，他们不曾沾唇明悟之杯，从未涉足正义之道。况且，设若此类情形发生，对于世间又有何益？关于他们，穆罕默德所言何

---

79. 《以赛亚书》65:25。

等恰切：“他们有心却不用去思维，他们有眼却不用去观察。”<sup>80</sup>

细想，随着仅此一节经文从上帝圣意之天降临，尘世及其万众便如何与祂清算了。无论谁承认祂的真理并转向祂，其善功便大于其错行，其所有罪过便得到宽恕赦免。从而，“祂清算神速”此言之真理便得以昭明。如此，上帝将不义化为正直，惟愿你能探索神圣知识之领域，勘查神明智慧之玄机。同样，无论谁饮过爱之杯，便自永恒恩泽之海与万古慈悲之雨获取其份，进入信仰之生命，即天堂的永生。而离弃此杯者则被判处永久的死亡。圣经提到的词语“生”与“死”，意指信仰之生命与不信之死亡。由于未解这些词语之义，民众大多鄙弃显圣之人，自丧神明指引之光，不肯效法那位不朽美尊。

当古兰天启之灯在穆罕默德那圣洁的心房点亮，祂对众人发出末日裁决，即复活与审判、生与死的裁决。于是，反叛之旗升举，嘲讽之门洞开。上帝之灵穆罕默德如是记载不信者所云：“如果你说：‘你们死后，是要复活的。’不信道的人们必定说：‘这个只是明显的魔术。’”<sup>81</sup>祂又道：“如果你感到惊讶，那么，他们的这句话才是奇怪的：‘当我们变成为尘土的时候，我们必定要重新受造吗？’”<sup>82</sup>因而，在另一段，祂愤然疾呼：“我曾因创造而疲倦吗？不然，他们对于再造，是在疑惑中的。”<sup>83</sup>

---

80. 《古兰经》7:179。

81. 《古兰经》11:7。

82. 《古兰经》13:5。

83. 《古兰经》50:15。

《古兰经》注释者及那些遵循经文字面意思的人，因误解上帝话语之蕴意，未得其要旨，便谋求根据语法规则来证明：每当词语“idhá”<sup>84</sup>出现在过去时态之前，一律是说将来之事。后来，在试图解释经书上那些其实并未出现该词的经文时，他们备感困惑。如祂启示道：“号角吹响，预报之日到来！每个人都要蒙召清算，还有驱使的和见证的与他同往。”<sup>85</sup>在解释这节以及类似经文时，于某些情形他们论称，“idhá”一词隐含其中。某些状况下他们则枉然争辩：鉴于审判日必不可免，它之所言便非将来之事，而是过去之事。其诡辩何等虚枉！其盲目何等昏昧！这段文字经由穆罕默德的启示发出号声，如此分明，他们却拒不承认。那赋赐新生的上帝之灵吹入号角，他们却自行断丧，愚蠢地期盼听闻上帝的撒拉弗吹响号角，而撒拉弗不过是上帝的仆役之一！审判日的天使撒拉弗及其同类，岂非穆罕默德本人的话语所任命？说：怎么！你们要送掉你们的裨益来换取有害之物吗？你们误作交易之物确乃不幸！你们定是一群邪恶之民，损失惨重。

非也，“号角”是指穆罕默德天启之号角，它在环宇之中心奏响；“复活”是指祂自己挺身宣告上帝之圣道。祂吩咐迷误任性者起来，奔出其躯骸之墓。祂用信仰之优美衣袍装扮他们，用奇妙新生之气息复苏他们。如此，就在神圣美尊穆罕默德决意揭开“复活”与“审判”、“乐园”和“地狱”这些象征词语所隐藏的一个奥秘之际，祂听闻启示之声吉卜利里说道：“他们将对祂摇头而且说：‘这件事将在何

84. 音“伊扎”，意为“如果”或“当…时”。

85. 《古兰经》50:20-21。

时发生呢？’祢说：‘这件事或许是临近了。’”<sup>86</sup>对于世间列民，仅此一节经文之寓意足矣，惟愿他们心中思量。

上天慈悲！那民离失上帝之道何其荒远！经由穆罕默德之天启，复活日虽已届临，祂的光明与表征虽已笼罩凡尘及其一切，那民却讥讽相加；他们一心事奉当时的教士凭虚空幻念所构思的那些偶像，而断丧了天惠之光和神恩之雨。的确，可怜的虫豸绝不能嗅到神圣芬芳，黑暗的蝙蝠永无可面朝皓日辉芒！

这种情形在每位显圣的时代均有发生。如耶稣所言：“你们必须重生。”<sup>87</sup>祂又谓：“人若不是从水和圣灵生的，就不能进神的国。从肉身生的就是肉身；从灵生的就是灵。”<sup>88</sup>此话大意是说，在每个教期，无论谁，若由圣灵所生，为神性显示者的气息所复苏，便确属得到“生命”与“复活”之人，而进入上帝圣爱之“乐园”。无论谁，若不属此类，被判以“死亡”与“断丧”、不信之“火”与神的“愤怒”。对于那些不曾沾唇一尝空灵的真知之杯、心田断丧其时代圣灵之恩典者，所有圣典、经书和史籍一概都曾作出死亡、烈火、目盲、耳聋和欠缺悟性的判决。正如先前所书：“他们有心却不用去思维。”<sup>89</sup>

《福音书》另有一段记载：“且说某天，耶稣一位门徒的父亲死了。”那位门徒向耶稣告丧，请求准许自己去埋葬父亲。于是耶稣，这位超脱之真髓答道：“让死人去埋葬他

---

86. 《古兰经》17:51。

87. 《约翰福音》3:7。

88. 《约翰福音》3:5-6。

89. 《古兰经》7:179。

们的死人。”<sup>90</sup>

127 同样，两个库法人来见信士之统帅阿里。其中一人有栋房屋要卖，另一人想买。他们商定，要有阿里知晓，这笔交易才能生效并立下契约。上帝律法之诠释者阿里对文书说道：“你写：‘一个死人买另一个死人的房屋。房屋围有四条边界：一条靠近坟冢，一条靠近墓穴，第三条挨向绥拉特桥，第四条挨向乐园或是地狱。’”思忖，若此二人已藉阿里之号声而苏醒，已凭他爱之力量而自迷误之坟起身，则定然不会对他们作出死亡判决。

128 历世历代，上帝众先知和祂们所拣选者的目的无他，唯是确证“生命”、“复活”与“审判”等词语的灵性意义。心中若细想阿里此言，哪怕须臾，也必会发现隐藏在“坟冢”、“墓穴”、“绥拉特桥”、“乐园”和“地狱”等词语中的所有奥秘。然而，呜呼，何等奇怪而可悲！瞧，众人都囚禁在自我之坟墓里，葬身于俗欲之最深处！若能获得圣知清流，哪怕一滴，你也会即刻明了：真正的生命并非肉体的生命，而是灵性的生命。因肉体生命为人与动物所共有，而灵性生命只属于心灵纯洁、已畅饮信仰之海及承享笃信之果者。这种生命没有死亡，这种存在冠以永生。诚如所言：“凡真信徒都活在彼此两世。”倘若“生命”是指这凡俗生命，则显然，死亡定会将它夺走。

129 与此类似，所有圣典的记载均为这崇高的真理、这至尊的言词作证。此外，关于“殉道者之首领”哈姆扎和艾布·哲赫勒，《古兰经》启示的这节经文，也是我所言真实

---

90. 《路加福音》9:60。

的一个明据确证：“一个人，原是死的，但我使他复活，并给他一道光明，带着在人间行走，难道他与那在重重黑暗中绝不走入光明的人是一样的吗？”<sup>91</sup>这节经文从太初意志之天降临之时，正值哈姆扎已然披上信仰之神圣斗篷，艾布·哲赫勒的不信和反对愈加顽横。由无限威力之泉与万古神圣之源传来判决：授予哈姆扎永生，判处艾布·哲赫勒永受谴责。此事成了导因，使得不信者心中的不信之火烈焰炽灼，招致他们公开拒斥祂的真理。他们喧嚷叫嚣：“哈姆扎死于何时？几时又曾复活？何时将这种生命授予了他？”因他们不解这番高贵话语之意，也不向那些已被验明的信仰阐释者寻求启迪，藉以蒙赐圣知浩川之点滴，故而，那般殃害之火便在人间燎起。

今天你确可见证，纵有圣知皓日的明灿荣光，但众人  
130  
无论高低，均固守黑暗君主那些卑鄙显相之道。众人不断请求他们相助，以解开其信仰上的错综之处，而他们由于知识短浅，便作出一些绝无损于自己名声和机运的答复。显然，这些灵魂，低劣可悲好似虫豸，不曾得享那芬芳馥郁的万古和风，从未进入上天欢乐之里兹万园。因而，他们又岂能将那不朽的神圣馨香传授他人？他们的道即是如此，也将永远如此。唯有朝向上帝并拒斥魔鬼之显相，方能取得上帝圣言的知识。如此，上帝已重申祂天启之日的法则，并用威权之笔，将其铭记在天国荣光帷幕下隐藏的玄秘书简中。你若留意这番话语，心中深思其内在与外在之涵义，便会抓住所有深奥难题之要领——今日，这些难题已成为不可逾越的障

---

91. 《古兰经》6:122。

碍，令世人无法认识审判日。至此，再无问题会令你困惑。我欣然冀望，如系天意，你不会从神明慈悲之海的岸边空手而归，依旧干渴；也不会从你衷心殷望的不朽圣殿返回却一无所获。现在，就看你奋勉求索的成果如何了。

131 言归正题：我阐述这些真理，目的是要证明列位万王之王的统权。明断吧：仅藉一言吐露，此种统权便昭显这般权势、弥漫影响和凛然权威；而那些世间君王，即便忧恤臣民，济助贫困，也只能保有外在而短暂的效忠，却不能激发世人心底的挚爱和敬重——此种统权和君王的世俗统治孰为优越？此种统权岂非仅藉一言之效，便征服、重振并复兴整个世界？怎么！卑下的尘土也能与身为万主之主的圣尊相比？岂有口舌敢于言说二者间的无边差异？非也，任何比拟均不足以触及祂统权之圣殿。若加深思，定会觉察：就连祂门槛前的仆役也统御着所有造物！此点已有见证，将来更会昭显。

132 这只是灵性统权的涵义之一，我已根据众人的接受能力加以阐述。因为，本蒙冤者所不能揭示、这卑劣之民所无法理解的此等威力，乃源于一切生灵之驱动者、那受称颂之面容。祂尊贵，无量高于世人对祂统权的赞美；祂荣耀，超乎世人对祂的归结！

133 至此，在你心中思量：倘若统权是指世俗的统权与凡间的统治，意谓世上列民列族的归顺与表面的效忠——藉此，祂垂爱之众当获擢升并安享生息，而祂的敌人要受煎熬贬抑——此类统权绝对不会真正属于上帝、那一切统治之源，其无上权威与力量为万物所证实。因为，难道你不见人类大众如何受祂敌人的辖制？难道后者不都离弃了祂喜悦之途？

他们岂非践行祂所禁止，而未做，甚而拒斥、对抗祂所命喻？祂的朋友岂非向来都因祂敌人的横暴而受难？凡此诸般皆昭然显见，甚于午日光芒。

因而，求问的寻者啊，须知，在上帝及其钦选者眼中，世俗的统权没有、也永远没有任何价值。再者，若将权势与统治解释为凡间权威与现世权力之意，你怎有可能解释这些经文：“我的军队，必定是胜利的。”<sup>92</sup> “他们妄想用自己的口吹灭真主的光明，但真主只愿发扬自己的光明，尽管不信道者不愿意。”<sup>93</sup> “祂是主宰，驾驭万物。”《古兰经》多数经文同样为此真理作证。 134

若是那些愚蠢可鄙之魂的空论正确，他们便须否定所有这些神圣话语和上天隐喻，别无选择。因凡间找不到哪位勇士，比阿里之子侯赛因更为优秀且更近上帝，他如此绝伦无双，“世上无人堪与他匹敌比并。”然而，你定已听闻他的遭遇。“真主的诅咒是要加于不义的人们的。”<sup>94</sup> 135

若按字面意思解释，则显然，“我的军队，必定是胜利的”这句经文无论如何都不适合上帝钦选者和祂的众军，就如侯赛因，虽其英雄壮举昭彰如阳，最终也被压倒遏制，在塔夫之地卡尔巴拉饮尽殉道之杯。同样，“他们妄想用自己的口吹灭真主的光明，但真主只愿发扬自己的光明，尽管不信道者不愿意，”这句神圣经文若按字面意思解释，也与事实断不相符。因每个时代，从外表看，上帝之光均被凡尘众民所掩熄，上帝之灯均被他们所扑灭。则列位明灯其统权 136

---

92. 《古兰经》37:173。

93. 《古兰经》9:32。

94. 《古兰经》11:18。

之优势当如何作解？上帝要“发扬自己的光明”其意志之效力又何所意谓？民众已然见证，不信者的敌意如此之甚，以致列位上天魁星无一觅得容身之所，或一尝安宁之杯。即使最渺小之人也可任意对待这些生命真髓，其所遭受的压迫乃如此深重。这般苦难，民众看在眼里又加掂量。因而，他们又能如何理解并阐释上帝的这些话语、这些永恒荣耀的经文呢？

137 这些经文之要旨却并非如他们所想。不然，“权势”、“权力”和“权威”等词语所指，乃完全另一番地位与内涵。譬如，思量侯赛因那溅洒大地之血滴的弥漫之力。凭藉那血的圣性与权能，就连尘土也对人的躯体和灵魂发挥何等的支配和影响！乃至，寻求祛病者一触那圣地之尘便得医治；欲保家产者，若怀有绝对的明达信念，在屋内珍藏少许圣土，便守住其所有财物。此乃那权能之外在表现。且若我讲述其隐秘功效，他们必定会说：“祂确已将尘土奉为万主之主，全然抛弃对神的信仰。”

138 再者，回想侯赛因殉道时的耻辱境地。思忖他的孤绝，从外表看，如何不见有谁相助，也无人为他收尸殓葬。然而，且看今日，多少人一身朝圣装束，从地球最遥远的角落赶往他殉道之地，以求在他陵殿的门槛上伏首！此即上帝的权势与力量！此即祂统治与威权之荣光！

139 莫以为这些情形既是出现在侯赛因殉道之后，所有这般荣耀再也无益于他。缘那圣洁之魂在天堂团聚之树<sup>95</sup>上，在上界荣光溢所里住留，永生不灭，与神共存。这些生命真髓

---

95. “树”，萨德里。

是牺牲的光辉典范。他们已在那挚爱者的路途上，献出性命与资财、灵与魂及他们的一切，并将继续如此。任何地位，无论何等崇高，也不会更为他们所珍视。因爱者别无渴望，唯求钟爱者欣喜；别无目标，只愿与所爱团聚。

若欲将侯赛因殉道之奥秘的一线微光透露予你，将其殉道之果实揭示予你，则本文篇幅断不足够，无可尽述个中谛义。我希望，愿神恩准，慈悲之和风吹拂，神界春时为存在之树披上新生之袍；如此，我们可发现神圣智慧之玄机，凭藉神明天祐而独立不恃万物的知识。迄今，我仅望见寂寂无闻的寥寥几人达至这一地位。让未来揭晓上帝之审判将命定、祂敕令之殿堂将显示之事吧。如此，我对你讲述上帝圣道之奇迹，向你耳中倾注曲曲上天之旋律，以使你能达至真知之地位并得享其果实。因而，你当确知，这些天赐威权之魁星，虽居于尘土，其真正住所却是上界荣耀尊席；虽丧尽世俗财产，却翱翔无量富足之域；备受敌掌折磨之际，实则端坐力量与天国统御之右手；身处屈辱黑暗之中，却有不朽荣耀之光辉笼罩；无助之时，无敌统权之表征纷至。

例如马利亚之子耶稣，一日端坐，以圣灵之妙韵言说，道出这番话语：“众人啊！我以地里的草为充饥的粮，以尘土为床，夜晚的灯是月光，坐骑是我自己的脚。瞧，地上有谁比我更富有？”神秉公正！万千宝藏环绕此种贫穷，无数荣耀王国渴慕这般屈辱！倘若获得这番话语其蕴意汪洋之一滴，你必会舍弃尘世及其一切，有如凤凰，在那不灭之火的焰丛中焚尽自身。

同样，据述，某天萨迪格的一位同伴在他面前抱怨自己贫穷。永生之美萨迪格答曰：“你已饮取丰足之醇，实为

富有。”那穷困不堪之人对这位明灿面容的话语迷惑不解，问道：“我身无分文，何来富有？”萨迪格遂曰：“你是否拥有我的爱？”那人应道：“不错，上帝先知的后裔啊，我的确拥有！”萨迪格又问：“你可愿拿这爱去换一千第纳尔？”他答：“不，就算给我世上一切，也绝不交换！”萨迪格随即论曰：“既有这般珍宝，又怎可谓贫穷？”

143 那些愚妄之辈心目所系的此种贫富与荣辱、此种权力与统治之类，在那天廷之上皆一一湮灭无有！如祂所言：“人们啊！你们才是需求真主的，真主确是富裕无求的。”<sup>96</sup>因而，“富裕”意谓除上帝外无所依恃；“贫穷有需”意谓缺乏上帝所属之物。

144 与此类似，回想那日，犹太人围住马利亚之子耶稣，迫祂承认曾经宣称自己是弥赛亚与上帝之先知，如此，他们便可宣布祂为异端，判处祂死刑。随后，他们将神圣天启之天的那位皓日，带去见彼拉多以及当时的大祭司该亚法。祭司长都会集该处，还有一群人也聚来看祂受难，要嘲弄并伤害祂。尽管他们一再审问，希望祂承认自己所作的宣称，但耶稣沉默不语。末了，有个天遣之徒起身走近耶稣，责问道：“你不是自称神圣弥赛亚吗？你不是说‘我是万王之王，我的话是上帝之言，我是安息日的废除者’吗？”于是，耶稣抬起头说：“你不见人子坐在威力与权能的右手吗？”此即祂的话语，但且思量，从外表看祂如何空乏权力，惟有来自上帝的内在权威，统摄天地万有。我怎能讲述祂道出此语之后的一切遭遇？我如何形容他们对祂所行的极恶之举？最后，他们对祂尊圣之身施加诸般苦楚，致使祂飞上第四重天。

---

96. 《古兰经》35:15。

《路加福音》还记载道：某日，耶稣遇见一个犹太人瘫痪在床。那犹太人看到耶稣，认出了祂并向祂呼救。耶稣对他说：“起床吧，你的罪免了。”站在旁边的一些犹太人抗言道：“除了上帝，谁能赦罪呢？”耶稣立时察觉了他们的心思，便回答说：“对瘫痪之人说：‘起来，收起床铺，走吧；’或是说：‘你的罪免了，’哪一样更容易呢？如此你们可知人子在地上有赦罪的权柄。”<sup>97</sup>这是真正的统权，此即上帝钦选者的权力！凡此诸般事件我一再提及，从多种来源详加引述，目的无他，唯是要你能领会上帝钦选者话语中的隐喻之意，以免其某些话语令你步履蹒跚，灰心沮丧。

如此，迈着坚稳的脚步，我们可踏上笃信之路途；而上帝喜悦之草原和风吹拂，或能为我们飘送上天接纳之香泽，以致我们虽乃瞬逝凡夫，亦可抵达永恒荣耀之国度。继而，你会理解圣传与经文所说的统权之类其内在的涵意。再者，业已显明，你也知晓，犹太人和基督徒所固守的诸般，及他们向穆罕默德美尊抛出的种种指摘，今日同样为古兰之民所拥奉，同样可见于其对“巴扬元点”<sup>98</sup>的声讨，愿神圣天启之国所有居者的灵魂为祂献作一份祭品！且看他们的蠢行：他们讲着古代犹太人讲过的一模一样的话，而不自知！论及他们，穆罕默德此语何其恰当真确：“任随他们在妄言中游戏。”<sup>99</sup>“指祢的寿命发誓，穆罕默德啊！他们必将彷徨于自己的癫狂之中。”<sup>100</sup>

97. 参阅《路加福音》5:18-26。

98. 巴布。

99. 《古兰经》6:91。

100. 《古兰经》15:72。

147 当无形者、永恒者、那神圣真髓，令穆罕默德之皓日升上知识之天际，犹太教士对他发出的指摘之一是：在摩西之后，不会再有上帝派来的先知。的确，经文曾提到必有一个灵魂显现，来振兴摩西的信仰，推进摩西子民的利益，以使摩西教期的律法能统摄环宇。故永恒荣耀之王在其圣书中，谈到荒远迷误之谷里的游荡者所言：“犹太教徒说：‘真主的手是被拘束的。’但愿他们的手被拘束！他们因为自己所说的恶言而被诅咒。其实，祂的两只手是展开的。”<sup>101</sup> “真主的手是在他们的手之上的。”<sup>102</sup>

148 虽然《古兰经》注释者曾以多种方式讲述这节经文启示的背景，但你须勉力领会其主旨。祂说：谬哉犹太教徒之臆想！那位至尊令摩西容颜显现，又授之以先知衣袍，如此一位真正君王之手岂能被捆绑、受束缚？岂能设想祂在摩西之后，无力再提举另一位圣使呢？且看，他们所言荒谬，何其远离知识明悟之途！观之，这些人在今日，如何同样全都忙碌于此等愚蠢谬论。千余年来他们诵读这节经文，无意中发布了对犹太人的谴责，全然不知他们自己却在公开或私下里，表露着犹太人的想法和信念！你肯定知晓他们的空论：所有天启均已完结，神明慈悲之门已关闭，恒圣启明之地不会有太阳重新升起，万世恩典之海已永远止息，亘古荣耀之殿也不会有上帝圣使再度显现。那些心思窄小的可鄙之辈，其悟性之分量即是如此。他们臆想上帝那沐浴万物的惠赐与丰沛慈恩之川流已停滞——其停滞乃人心所无可思量！他们自各方兴动，满腔横暴，倾尽全力用虚妄幻念的毒

---

101. 《古兰经》5:64。

102. 《古兰经》48:10。

辣之水来扑灭上帝那燃烧的树丛之焰，而懵然不觉威权之灯罩必会在其强大堡垒中护祐上帝之灯。对于此民，其所陷入的彻底贫困定然足矣，因他们已不得认知上帝圣道之根本目的，无缘了解其要义与玄机。缘赐予世人的最崇高、最卓绝的恩典乃是“与主相会”并认知祂，且这一恩典已应许给所有的人。此乃满怀万恩者向人类施恩之极致，那亘古之神对众生纯粹惠赐之满盈。此民当中，无人得享此恩典施赐，无人幸蒙此至尊殊荣。何其繁多的天启经文分明在为此最重大的真理与崇高的主题作证！然而，他们却予否认，并依随己愿曲解其意。如祂启示道：“不信真主的迹象及与真主会见的这等人，对我的恩惠已绝望了，这等人，将受痛苦的刑罚。”<sup>103</sup>祂还说：“他们确信自己必定见主，必定归主。”<sup>104</sup>在另一处祂又言：“有些将士确信将来必与真主相会，他们说：‘少数的部队，赖真主的佑助，往往战胜多数的部队。’”<sup>105</sup>还有一处祂启示曰：“故谁希望与他的主相会，就叫谁力行善功。”<sup>106</sup>祂又云：“祂处理事务，解释迹象，以便你们确信将与你们的主相会。”<sup>107</sup>

这些经文都确凿无误地证明与神“相会”乃真实，此民却一概否定。神圣经典里如此着重申明的主题再无其他。然而，他们还是自丧这崇高至尊的地位，这卓绝荣耀的等级。有人辩称“与主相会”是指上帝在复活日的“显示”。他们若是断言上帝的“显示”意谓一种“普遍显示”，则清楚明

149

103. 《古兰经》29:23。

104. 《古兰经》2:46。

105. 《古兰经》2:249。

106. 《古兰经》18:110。

107. 《古兰经》13:2。

了，此种显示已然存在于万物之中。其真理前面业已确立，因我曾论证万物均是那完美君王之光辉的接收者与展现者，且那皓日，即一切光辉之源，其显示之表征在众生之镜里存在并昭显。非但如此，若以神圣的灵性辨识之眼谛视，便会轻易认知：若无上帝——那完美君王——之光辉显示，绝无何物还能存在。思之，一切造物均如何有力证实，那内在之光在它们自身中展露。观之，上帝之里兹万的大门如何在万物里开启，以使寻者能抵达明悟与智慧之域，进入知识与力量之园。在每一园中，他们都会看见话语之闺阁内珍藏着蕴意之玄妙新娘，备尽美饰，优雅极致。《古兰经》大部分经文都指明并证实这一灵性主题。经文“无一物不赞颂祂”<sup>108</sup>便是其雄辩证词；且“我曾将万事记录在一本天经里”<sup>109</sup>亦是其信实证据。倘若“与主相会”是指达至对此种显示的认识，则显然，众人皆早已达至那无双君王其不变的面容尊前。既然如此，为何又将此种显示限定于复活之日？

150 他们若主张“相会”或神明临在是指“上帝的特定显示”，即某些苏非所表述的“至圣流露”，若称这是在那真髓的自身中，则显然，这永远是在神圣知识里。设若这一假想正确，则可见，就此意义而言，“与神相会”对于任何人均无可能，因为此种显示乃限于那无人可及的最深精粹。“路已封阻，求索均被驳回。”天之骄子的思维，无论怎样高飞也断不能至此境界，何况昏蒙狭隘的心智悟性。

151 且若他们说“相会”及神明临在是指“上帝的次级显示”，解释为“神圣流露”——众所共认，这适用于受造

---

108. 《古兰经》17:44。

109. 《古兰经》78:29。

界，换言之，“相会”是在上帝最先的开端显相之域。此种显示仅限于祂的众先知和钦选者，因有生界不曾存在何物比祂们更强大。此真理人尽有识，皆可为证。上帝列位先知和钦选者是上帝所有不渝属性与名称的容纳者与展现者，是忠实真切地反映上帝之光的明镜。只要适用于祂们，实质上也适用于上帝本身，上帝既是可见者，又是无形者。惟有认识出自真理之阳的列位明耀之尊并达至祂们，始能认识那位万物之源并达其尊前。故而，达至这些神圣魁星尊前，便是达至与主本身“相会”。经由祂们的知识，上帝的知识展露；经由祂们的面容之光，上帝之颜荣辉昭显。这些超脱之真髓既是首，也是末，既是显者，又是隐者；透过祂们的多种属性，显明那位真理之阳“是首与末，是显者与隐者。”<sup>110</sup>上帝其他崇高名号与尊贵属性亦然。因此，无论在哪一教期，无论谁认知这些荣光璀璨、至为卓越的魁星并抵达祂们尊前，便确然获致与神本身“相会”，进入永生不灭之城。此种相会惟有在复活日，即上帝本身透过祂那包含万有的天启复出之日，方有可能。

此即所有圣典所提及并昭告万民的“复活日”之寓意。思之，此日之恩泽宛若春雨，由慈悲之天向全人类浇淋，是否还能想象哪个日子，其珍贵、重大、荣耀甚于此日，可让人甘愿断绝此日之恩典，自丧此日之惠赐？既已论定无任何日子比此日更伟大，无任何显示比这天启更荣耀，既已阐明博学之士无可忽视、明达之心无可质疑的凡此诸般绝无谬误的千钧证据，则世人怎可竟因怀疑与幻想之民的空论而自丧

152

---

110. 《古兰经》57:3。

此等鸿恩？莫非他们未闻“卡伊姆出现那日便是复活日”这周知的圣传？同样，众伊玛目，那些不可磨灭的神圣指引之光，也曾解释说，“他们只等待真主在云荫中降临”<sup>111</sup>这句经文是指卡伊姆及其显现，他们视此迹象为复活日的特征之一，毫无疑义。

153 因而，我的兄弟啊，当努力领会“复活”之意，并洁净双耳，清除那些弃民的妄言。倘若步入全然超脱之境，你会迅即证实：此日之重大，没有哪个日子堪比；此复活之可畏，绝无法想象何种复活能与之并论。于此日行一件义举，抵得上万千世纪以来人类所做的全部善功——岂止，我请求上帝宽恕这般比较！此等义举应得的奖赏，确实无限高远于人类的估量。因那些毫无辨识的悲惨之魂未解“复活”及“与主相会”之真义，故他们彻底无缘于其中的恩典。虽所有学识，以及求知的辛力劳苦，其惟一而根本的目的是要达到并认知这一地位，但他们都沉缅于物质的研求，一刻不闲，全然无视那位所有学识之真谛，与他们追寻的惟一目标！窃谓，他们从未沾唇圣知之杯盏，甚而好似不曾获得天惠之雨的一滴露珠。

154 思之，虽历尽千载追求知识，取得人间一切有限的物质学识，却未能在上帝天启之日获至与神“相会”之恩典，未能认知祂的显圣，如此之人谓为博学岂是正当？定然显见，他断无可能算作拥有真知。相反，一位最无学识者，若幸蒙此至高殊荣，便确应列为富于圣学之士，其知识来自上帝；因如此之人已达至知识之顶点，登临学识之最迢远巅峰。

---

111. 《古兰经》2:210。

此地位也是天启之日的征象之一，正如有云：“祂要使你们当中卑微的人尊贵，尊贵的人卑微。”同样，祂在《古兰经》里还启示说：“我要把恩典赏赐给大地上受欺负的人，我要以他们为表率，我要以他们为继承者。”<sup>112</sup>今日已然见证，多少教士由于拒斥真理而堕入无知之渊底并住留其间，其名字已从荣耀博学者之名册上抹除。多少无知者因为接受信仰而飞冲直上知识之绝顶，其名字已由威权之笔铭记在神圣知识之书简中。如此，“真主任意勾销和确定，在祂那里有天经的原本。”<sup>113</sup>故有言道：“明证已确立还找寻凭据，不当之举而已；一切学识之目标已达到还忙于求知，真该谴责。”说，凡尘之民啊！看这火焰般的青年，疾掠灵之无限深邃，向你们传报这讯息：“瞧，上帝之灯在照耀；”祂召唤你们留意其圣道，其圣道虽在亘古荣辉帷幕之下掩藏，却在伊拉克之地，在恒圣启明地之上发光。

我的朋友啊，倘若你心智之鸟探索古兰天启之诸天，凝思其中展示的圣知之领域，你必会发现无数知识之门在你面前开启。你定会看出：今日，凡此诸般情形妨碍此民抵达永恒恩典之海的涯岸，而在穆罕默德的教期，同样的情形亦阻止该时代之民认知那位上天魁星并证实其真理。你还将领会“再临”与“显示”之玄机，安居最高耸的信心笃定之宅邸。

且说某日，若干与那位无双美尊为敌并远离上帝不朽圣殿者，对穆罕默德出语轻蔑，说：“真主确已和我们立约：

---

112. 《古兰经》28:5。

113. 《古兰经》13:39。

我们不可确信任何使者，直到他昭示火所焚化的供物。”<sup>114</sup>这句经文大意是说，上帝已和他们约定，他们不应相信任何使者，除非这位使者能施展亚伯和该隐的神迹，即是说，奉献一样祭品当有天火焚烧，一如他们听闻圣典记载亚伯的故事所述。对此，穆罕默德作答：“在我之前，有许多使者已昭示你们许多明证，并昭示你们所请求的；如果你们是诚实的，你们为什么要杀害他们呢？”<sup>115</sup>在此，须公断：那些人既是活在穆罕默德的时期，怎会又在数千年前生于亚当或其他先知的时代？穆罕默德，这位诚实之真髓，何以指控其时代之民杀害亚伯及其他先知？要么将穆罕默德看作蠢人或是假冒者——上天不容！要么认为：那些邪恶之徒，完全等同于每个时代那些反对并无端挑剔上帝之先知和圣使，直至最终令他们蒙受殉难之人。除此，你别无选择。

158 在你心中深思此点，以使慈悲草原吹来的圣知馨风，将那钟爱者的话语芳泽拂送予你，以使你的灵魂能抵达明悟之里兹万园。由于历代的任性之徒未能参透这些意蕴广博的千钧话语之深层要旨，以为上帝之先知答非所问，故而，他们将列位知识明达之真髓归结为愚蠢无知。

159 同样，于另一节经文，穆罕默德向其时代之民发出反驳。他说：“以前他们常常祈祷，希望借它来克服不信道者，然而当他们业已认识的真理降临他们的时候，他们却不信它。故真主的弃绝加于不信道者。”<sup>116</sup>细想，这节经文也如何暗示：活在穆罕默德时代的那些人，同样也是以往先知

---

114. 《古兰经》3:183。

115. 《古兰经》3:183。

116. 《古兰经》2:89。

时代里，为弘扬信仰、为宣导圣道而奋争战斗之民。可是，生逢耶稣和摩西时期的两代人，与处在穆罕默德时代之人，岂能视为现实中完全相同之民？况且，他们原先所知乃是《摩西五经》的启示者摩西及《福音书》的原作者耶稣。为何穆罕默德仍言：“当他们业已认识的真理”即耶稣或摩西“降临他们的时候，他们却不信它”？从外表看，穆罕默德岂非称以另一个名字？岂非出自另一座城市？岂非讲说另一种语言、启示另一套律法？既是如此，又该如何确证这节经文的真理并究明其涵意？

因而，当努力领会“再临”之意；此点在《古兰经》里已有如此明晰的启示，却至今无人理解。你有什么言？倘若你说，穆罕默德是古代众先知之“再临”，有这句经文为证；则祂的同伴必定同样是往昔同伴之“再临”，正如前述那些经文的字句，清楚证明前人之“再临”。而若否认此点，则你必然否定了古兰之真理，拒绝上帝给世人的这一最可靠凭据。同样，当勉力把握神明真髓显圣之日所见证的“再临”、“显示”与“复活”之谛义，以使你亲眼视察神圣灵魂“再临”到高洁光明之躯，以使你用圣知泉源涌流的慈悲之水，涤去无知之尘埃，洗濯昏黑的自我；从而或能凭藉上帝之力与神圣指引之光，区分万古荣辉之晨与阴暗迷误之夜。

再者，此点了然于你：上帝信托之肩负者向凡尘众民显现，乃是作为一个新圣道的倡导者，与一份新信息的传送者。因这些天国宝座之鸟均由上帝圣意之天遣降，均挺身宣告上帝那无可抗拒的信仰，故祂们可视为同一灵魂与同一人身。祂们皆饮取同一上帝之爱的杯盏，承享同株惟一之树的

果实。这些显圣者每位皆有双重身份。其一是纯粹抽象且本质同一的身份。就此而言，你若全用同一个名字称呼他们，将同样的属性归于他们，你并未谬失真理。正如祂启示道：“我对祂的任何使者，都不加分别。”<sup>117</sup>因祂们每位皆召唤凡尘之民归信上帝之独一，皆昭告世人那无边恩泽与普施之浩川。祂们每位皆禀受先知衣袍，幸蒙荣耀披风。因而古兰元点穆罕默德启示曰：“我是所有先知。”同样，祂又谓：“我是首位亚当、挪亚、摩西和耶稣。”阿里亦有类似陈言。诸如此类，指明那些合一之代表乃本质同一的论说，也曾出自列位不朽圣语之灵渠与圣知宝石之贮仓，并记录在圣典中。这些面容是神明号令之载体，是上帝天启之开端。此种天启乃尊贵，超乎多重之帷幕与数目之紧要。故祂有言：“我的圣道只是一个。”<sup>118</sup>因圣道完全是同一个圣道，其列位倡导者也必定完全同一。同样，那些笃信之明灯、穆罕默德圣道的众伊玛目也曾说：“穆罕默德是我们的最先，穆罕默德是我们的最后，穆罕默德是我们的所有。”

162 对你而言，此乃昭然显见：列位先知均是圣道之庙宇，祂们着以各种衣装出现。若以明鉴之眼视察，便会目睹祂们均居住同一篷帐，翱翔同一天堂，端坐同一王位，发表同一言论，宣告同一信仰。此即那些生命真髓、那些无穷无量荣光之魁星的合一。故而，倘若这些神圣显示者当中有一位宣布：“我是所有先知之再临”，祂所言确乃真实。同样，每个后继天启皆有先前天启再临其中，这一事实亦乃确凿，颠扑不破。因上帝众先知之再临，有经文和圣传为证，已然论

---

117. 《古兰经》2:285。

118. 《古兰经》54:50。

定昭明，故祂们所拣选者之再临也即确证无疑。此种再临本身已甚为昭彰，无需任何凭据证明。譬如，思量先知之一挪亚。在祂禀受先知衣袍、为上帝之灵鼓动而挺身宣告上帝圣道之时，任谁相信祂并皈依其信仰，皆蒙受恩典而获新生。如此之人诚可谓已得重生与复活，缘信奉上帝并承认显圣者之前，他们钟情俗世之物，依恋凡间财产、妻室儿女与饮食之类，乃至日间夜里思虑所系唯是积聚财富，营谋一己之享乐欢愉。此外，在一尝信仰那更生之水以前，他们还如此固守祖上的传统，热衷遵循先人的规矩法度，以致宁可受死也不愿丝毫违反民间流行的那些迷信形式与风俗。正如民众嚷道：“我们确已发现我们的祖先是信奉一种宗教的，我们确是遵循他们的遗迹的。”<sup>119</sup>

同是这些人，虽有凡此诸般局限之帷幕裹覆，纵受这  
般礼法禁锢，一当他们从万荣者之显圣手中，由笃定之杯饮  
取信仰之不朽甘醇，即有如此蜕变，而愿为祂之故弃绝亲族  
与资财、生命与信念，的确，除上帝外弃绝所有！其渴慕上帝，  
炽烈若此；其迷醉狂喜，激扬如斯，以致尘世及其一切在  
他们眼前均湮灭无存。此民岂非垂范了“重生”与“再临”  
之奥秘？同是这些人，在禀受上帝那崭新而奇妙的恩典之  
前，他们尚且用尽心机，但求保全性命免遭沦亡，岂非人所  
共睹？他们岂非遇荆棘则惊恐，见狐狼则窜逃？然而一旦  
幸蒙神界的至高殊荣，一旦获赐上帝的宏大恩典，他们如若  
能够，便会在上帝圣道上爽然捐舍千生！非但如此，他们蒙  
福的灵魂已不屑其肉身之笼，而切望解脱。那般天军，其一

163

---

119. 《古兰经》43:23。

名战士便能迎战一群！可是，若非生命产生蜕变，他们岂有能力昭显此等与世人常理相悖、与世俗愿望不符的行为？

164 显然，这般精神和举动，如此截然不同于他们早先的习性风俗，若乏此玄妙蜕变，任何事物均无能使之昭显于有生世界。因他们的焦躁已化为安宁，怀疑已化为笃信，怯懦已化为勇气。此即神圣炼金丹之效，迅如转瞬，转变人的灵魂！

165 譬如，思量铜这一物质。铜若保存于自身矿藏而不凝固，则七十年内便会达至黄金之相。不过，也有人认为，铜即是金，一旦凝固则属病状，而未达其本身相态。

166 不管怎样，真正的炼金丹会在顷刻间使铜这一物质达至金相，须臾纵贯七十年之期。这金犹可称为铜吗？试金石近在咫尺，来鉴定它以区分于铜，此时还能说它尚未达至金相吗？

167 同样，这些灵魂也凭藉炼金仙丹之效，瞬间穿过尘埃世界而迈入神圣王国，一步跨越局限之土而抵达空灵虚境。你理应竭尽全力，以获取这仙丹，它在短促一息间，即令无知之西抵达有识之东，以晨之璀璨照亮夜之黑暗，指引怀疑之荒野中的漂泊者来到神明尊前之水源与笃信之涌泉，赋赐凡俗之人以尊荣而得入永生之里兹万。现在，若能认为这金是铜，则同样也可认为这些人与其禀受信仰之前并无二致。

168 兄弟啊，且看“重生”、“再临”与“复活”之内在奥秘，藉由这些完全充分、无懈可击的定论，如何在你眼前一一启幕揭晓。愿神恩准，依凭祂的无形惠助，你可将你灵与肉的旧衣褪去，披上不朽的新装。

169 因此，在每个后继教期，那些先于其他万人拥奉上帝之

信仰，从神界美尊手中畅饮知识之清水并抵达信念笃定之绝高巅峰的人，在名义上、在实质上、在言行上、在等级上，均可视为前一教期达到相似卓异地位的那些人之“再临”。因但凡前一教期之民所昭显，同样由这后一世代之民所体现。思量玫瑰：无论在东方还是西方盛开，玫瑰依然是玫瑰。缘在此所论，重要之处不是玫瑰的外形状貌，而是其透出的芬芳气息。

故而，洁净你的视觉，除却一切凡间局限，以使你能视祂们每位皆为同一圣名之载体，同一圣道之代表，同一本体之显相，同一真理之体现；以使你能领会这些话语所揭示的上帝圣言之玄秘“再临”。思忖片刻穆罕默德教期那群同伴的举动。细想，穆罕默德那更生的气息，如何涤去他们尘俗虚荣之污浊，如何将他们从私己欲念中解脱，除上帝外了断所有。观之，他们如何先于世上众民达至祂神圣尊前，即上帝本身尊前；他们如何弃绝尘寰及其一切，欢欣洒脱，将生命献祭于万荣者之显圣足边。继而且看，巴扬元点的同伴昭显了一样的决心、一样的坚定与超脱之“再临”。你已目睹，经由万主之主施恩之奇迹，这群同伴在难以企及的荣耀高峰，如何擎起卓然弃绝之旗。这些光辉唯出自同一光源，这些果实均乃是一树之果。你在他们中间看不出任何差异分别。这一切全赖上帝之恩！祂意属何人，便赐何人恩典。如系天意，我们可避开不信之地，迈入接受之海，如此，以齟齬净尽之眼，我们能察知同一而有别、变化而合一、局限而超然之诸界，飞向上帝圣言之蕴意那至为高深的圣所。

170

由这番陈言即了然可见，若有一灵魂于“无终之终”显现，起而昭告并撑举另一灵魂于“无始之始”曾昭告撑举的

171

圣道，则确可宣称：身为末的那位与身为首的那位乃完全相同，因二者皆为同一圣道之代表。故而，巴扬元点——愿其他万众的生命为祂牺牲！——将列位显圣者比作太阳：虽由“无始之始”升起及至“无终之终”，它仍为同一太阳。因而，倘若你说，此太阳是以前的太阳，你所言真实；如果你说，此太阳是彼太阳之“再临”，你所言亦属真实。同样，由此陈言亦可表明，词语“末”可用于“首”，词语“首”可用于“末”；因“首位”与“末位”均起来宣告同一信仰。

172 在那些已畅饮真知笃定之甘醇者眼中，这一主题明白易懂，但尚有多少人，因未解其意而让“众先知的封印”一语蒙昧了悟性，而丧祂万般惠赐之天恩！难道穆罕默德不曾亲口宣称：“我是所有先知”？如前所陈，难道祂不曾说过：“我是亚当、挪亚、摩西和耶稣”？那位不朽美尊穆罕默德既言“我是首位亚当”，为何不能又谓“我是末位亚当”？正如祂视自己为“众先知的首位”即亚当，“众先知的封印”同样可用于那位神圣美尊。可见，祂既是“众先知的首位”，也同样是众先知的“封印”。

173 在此教期，此主题之奥秘对于全人类都是一场严峻考验。观之，多少人固守此语，却不信从此语的真正启示者。我要问：此民以为，当涉及上帝——赞祂尊名！——词语“首”与“末”应何所意指呢？如果他们主张，这些词语乃关乎此物质宇宙；则万物有形的秩序分明依旧存在，又怎能？不然，于此情境，“首”所指无非是“末”，“末”所指不过是“首”。

174 正如词语“末”于“无始之始”便确然适用于那位有

形无形万物的教育者，词语“首”与“末”也同样可用于祂的诸显圣。祂们同时既是“首”又是“末”的代表。祂们一边据“首”之席，一边占“末”之位。若有辨识之眼，便会轻易觉察：“首”与“末”，“显”与“隐”，“起始”与“封印”之代表非他，唯是这些圣洁之尊、这些神明之魂、这些超脱之真髓。且若翱翔于“唯有上帝，别无其他”之圣境，你会发现在那天廷里，凡此诸般名称皆荡然无存，被遗忘净尽。届时，你的眼将不再被这些帷幕、这些词语和隐喻所障蔽。此境界何其空灵高渺，不加领牧，加百列也绝无可至；若无匡扶，天堂之鸟也断不能及！

现在，你当努力领会信士之统帅阿里此语之意：“不经协助，刺穿荣光帷幕。”这些“荣光帷幕”之一，是生逢显圣时代的某些教士和神学者，他们缺乏辨识力，又切爱领导权，因而未能顺从上帝圣道，非但如此，他们甚至不肯侧耳一闻神界妙音，“用手指塞住耳朵。”<sup>120</sup>众人也全然罔顾上帝，将这些虚华伪善的领袖奉为师尊，无所保留地委身其权威之下，因为众人自己没有辨别真伪的眼力、听觉和思维。 175

上帝众先知、列圣徒与钦选者均有神明启示的训诫，嘱咐众人要亲眼视察、亲耳聆听，但众人还是藐然摒弃祂们的忠言，而盲从其信仰领袖，且将继续盲从。若有贫贱无名之人，身无博学者的装扮，谓众人曰：“我的宗族呀！你们应当顺从使者们”，<sup>121</sup>他们会对这般陈言大为惊讶，应道：“怎么！你是说，堂皇显赫、尽显权威的所有这些教士、所有这些学识之代表均乃谬误，不辨真伪？难道如你之辈，却 176

120. 《古兰经》2:19。

121. 《古兰经》36:20。

敢妄称懂得他们不明之事？”倘若人数与盛装华服可视为学识与真理之标准，而今日众民在人数、声势与权力上从未胜过往昔众民，则后者定要算作更优越、更可贵之民了。

177 分明可见，每当有神圣显示者现世，其时之教士总是拦阻众人踏上真理之途。所有圣经和天经的记载均为此作证。上帝之先知每度显现，无不因其时之神职者的凶顽憎恨与谴责、否认与诅咒而受难！哀哉教士，因其昔日亲行不义！哀哉教士，因其今时所为！岂有荣光帷幕比这些迷误之化身更加恶劣！神秉公正！刺穿此等帷幕乃至为重大之举，撕开这障蔽乃最具功德之行！愿上帝匡扶我们，并匡扶你们，圣灵之众啊！或许你们能在祂显现之时，得蒙惠助以行此举，并在祂的日子里达至上帝尊前。

178 此外，“荣光帷幕”当中，还有诸如“众先知的封印”之类的词语，在那些卑贱迷误之魂看来，除去此等障蔽乃是一桩无上成就。众人无不受阻于这些玄秘的言语、这些严峻的“荣光帷幕”，而不得目睹真理之光。莫非他们不曾听闻天堂之鸟<sup>122</sup>以其妙音倾吐这一奥秘：“我娶了千位法蒂玛，皆是阿卜杜拉之子‘众先知的封印’穆罕默德之女”？且看，多少奥秘在上帝知识之篷帐内至今未解，多少圣智珠玉在祂坚不可侵的宝库里依旧隐藏！心中若深思此点便会了悟：祂的杰作无始无终。祂敕令之疆土甚为广阔，凡夫之舌无以形容，人心之鸟无法穿越；祂天祐之神旨甚为幽玄，人类思维更无从领会。祂的创造，未有何终止相劫，且自“无始之始”便一直存在；祂美尊之显现，未有何起始曾睹，且

---

122. 伊玛目阿里。

至“无终之终”将永远持续。在你心中细想此言，思之怎样切合所有这些神圣灵魂。

同样，再努力领悟那位永世之美阿里之子侯赛因的这番话语妙音之谛义，他告赛尔曼曰：“我曾与千位亚当同在，每位亚当和下一位之间相隔五万年，我向祂们各位宣布我父亲蒙赐的继任者之职。”接着他讲述若干详情，之后他说：“我在上帝路途上打过千次战役，最不足道的一次也似海白尔之役，即我父亲与不信者争战的那次。”因而，你当由此二圣传，竭力把握“终止”、“再临”与“创造无始无终”的奥秘。 179

我钟爱的人啊！天国妙音无量尊贵，远非人类耳聆心会其奥秘的诸般努力所及！无助之蚁岂能步入万荣者之廷？然而，虚弱之魂因悟性贫乏而拒斥这些玄奥话语，质疑此类圣传之真实。不然，非有明达之心，确是莫能领会。说，祂是终：遍及宇宙，无法为祂想象任何终止；受造界里，无法为祂构思一个起始。凡尘之众啊，看那终之光芒，展现在列位始之显圣身上！ 180

何等奇怪！这些人一手将古兰经文与笃信之民的圣传中他们发觉合乎自身利益喜好的那些抓牢，另一手将有违其私己愿望的那些抛掉。“你们确信经典里的一部分律例，而不信别一部分吗？”<sup>123</sup>你们岂可论断自己不明之事？正如生命之主那无误之书中，祂在“穆罕默德是真主的使者，和众先知的封印”<sup>124</sup>这句尊贵话语里讲到“封印”之后，便向所有人启示“与主相会”之应许。与不朽君王的此种相会有圣 181

---

123. 《古兰经》2:85。

124. 《古兰经》33:40。

书的经文为证，其中一些我业已提及。惟一真神为我作证！《古兰经》里最为尊贵、最为明晰的启示，莫过“与主相会”。今日，如你们所见，众人多已离弃上帝；善哉，达至上帝尊前之人！

182 对于在“复活日”与神“相会”，尽管圣书确有明晰表述，然而，因由前一节经文的奥秘，众人大多离弃了后一节所应许的恩典。凭藉清楚的证据，此点已经阐明而确定无疑：“复活”意指显圣者起来宣告上帝圣道，与神“相会”意指达至显圣之身所昭示的上帝圣美尊前。因为诚然，“众目不能见祂，祂却能见众目。”<sup>125</sup>纵有凡此诸般毋庸置疑的事实和清楚明了的陈言，他们却愚执“封印”一词，而在那位既是封印又是起始的显示者临在之日，完全无缘认知祂。“如果真主为世人的不义而惩治他们，那么，祂不留一个人在大地上，但祂让他们延迟到一个定期。”<sup>126</sup>然而，所有这些姑且不论，“上帝随其所欲而行，依其所悦敕令”一语所流淌的晶莹溪水，此民若曾得其一滴，也不会对上帝天启之正中心提出任何诸如此类的不当指摘。上帝圣道，一切言行，均握在祂威权之掌中。“万物均握在祂有力的手心；凡事在祂皆轻而易举。”祂依随己意成事，全凭己愿而行。“谁说‘何由’‘何故’，皆乃出语褻渎！”倘若摆脱疏失酣眠而了悟自己亲手所为，这些人定会寻死，甘愿投身烈火——那是他们的结局和确切归宿。难道他们未闻祂启示有言：“祂对于自己的行为，不受审讯”？<sup>127</sup>按照这些话话来

---

125. 《古兰经》6:103。

126. 《古兰经》16:61。

127. 《古兰经》21:23。

看，人岂能如此大胆，向祂讯问并忙于空论？

上天慈悲！众人顽愚甚之若此，他们转面朝向自己的欲念和心思，而背身不理上帝的意志和知识。尊崇赞颂上帝之名！ 183

须公断：倘若这些人相信这些明晰话语和神圣隐喻乃真理，体认上帝乃“随己所欲而行的圣尊”，他们怎会继续坚持那些显然的谬论？不然，他们会全心接受并顺服祂所说的一切。我以上帝为誓！若非神明敕令，若非高深莫测的上苍意旨，地球本身即已将此民尽数灭绝！“但祂让他们延迟到一个定期。” 184

自从穆罕默德天启破晓，一千二百八十载已过，这些盲目鄙俗之人每日黎明都在念诵《古兰经》，却连其中的一个字母也未领会！那些经文清楚表明这些神圣主题乃真实，印证永恒荣耀诸显圣之真理，他们一遍一遍诵读，却仍不得其要旨。他们甚至始终未明：在每个时代，阅读圣书经文的目的无他，唯是让读者领悟其涵意，揭开其深髓奥秘。反之，读而不解则无持久裨益。 185

且说某日，一位穷乏者渴求此灵魂<sup>128</sup>的知识海洋而前来造访。交谈中提到“审判日”与“复活”、“更生”与“清算”的征象。他促请我解释，在这奇妙的教期，世间众民尚未觉察便如何已被清算。于是，我依其悟性与容量之限度，授以科学与亘古智慧的某些真理。继而，我问他：“莫非你未读《古兰经》，难道你不知这句尊圣经文：‘在那日，任何人与灵都不因罪过而受审问’？<sup>129</sup>难道你不晓，正如经文 186

128. 指巴哈欧拉自己。

129. 《古兰经》55:39。

本身指出并证明，‘审问’并非意谓用口舌或言语审问？因随后有云：‘犯罪者将因他们的面容而被认识，他们将被抓住额发与双足。’”<sup>130</sup>

187 故而，审判世间众民所凭乃是他们的面容。凭之，其误信、其信德、其不义均表露无余。正如今日，迷误之民如何因其面容而被辨别区分于遵从神明指引之士，亦是显见。这些人，倘若全为上帝之故并只求上帝喜悦，而心中深思圣书之文，则必会找到自己所寻之一切。他们会发现这一天启里发生的事件无论大小，在经文中均已启示昭明。他们甚至会看出，经文提到上帝名号与属性之诸显圣离别故土；提到政府和民众的反对与轻慢倨傲；以及至高显圣者在约定且特别指明的土地上居住立足。然而，若非拥有明悟之心，无人能理解此点。

188 我用往昔启示予穆罕默德的经文来封缄我的论题，以使这封印令神圣麝香芳泽播散，引领世人来到荣光不灭的里兹万园。祂的圣言乃真理；祂说：“真主召人到和平之宅<sup>131</sup>，并引导其所欲引导的人走上正路。”<sup>132</sup> “他们在主那里，将为自己的善行而享受和平之宅，真主是他们的保佑者。”<sup>133</sup> 祂启示此言，以使其恩典笼罩世间。赞美归于上帝，众生之主！

189 我已从多方面再三阐明每一论题之涵义，或许可让每个灵魂无论高低，均依其能力限度从中获取其份。倘若不解某

---

130. 《古兰经》55:41。

131. 巴格达。

132. 《古兰经》10:25。

133. 《古兰经》6:127。

一论点，可凭藉诸如咨问他人以偿所愿。“以使各类人等皆知去何处解渴。”

上帝作证！此时居于尘土的这只天堂之鸟，除了这些旋律，还可唱出万千歌曲；除了这些话语，仍能展露无数玄机。尚未吐露的言词，其每一音节均无量尊贵，高于业已启示之一切；均荣耀无边，超乎此笔流布之所有。让未来揭开那一时辰吧：届时，依照上帝圣意所谕，蕴意之新娘将奔出其玄秘宫宇，撩去面纱，显现于存在之亘古领域。没有上帝准许，凡事皆无可能；非藉上帝之力，权能无以维继，且除祂再无上帝。造物之世界为祂所有，上帝之圣道亦属于祂。万有皆宣告祂的天启，悉展露上帝之灵的玄机。

在前文中，我曾将双重身份归诸恒圣启明地升起的列位魁星。其一是本质同一的身份，我已作解释。“我对祂们任何一个，都不加分别。”<sup>134</sup>其二是相异的身份，它属于受造界及其局限。就此而言，诸位显圣者各有其独特的个性、明确规定的使命、预先注定的天启及特别指定的局限。祂们每位均以一个不同的名号昭闻，以一个特别的属性彰显，均履行一项明确的使命，承担一份特殊的天启。如祂所言：“我使一些使者高于另一些使者；他们中有真主曾和他们说话的，有真主提升他若干等级的。我曾以许多明证赏赐麦尔彦之子尔撒，并且以圣灵扶助祂。”<sup>135</sup>

正因其身份和使命有别，从这些神圣知识之源泉流出的言词话语便似乎纷纭各异。然而，在那些涉入圣智玄机之人眼中，祂们所有言语其实不过是同一真理之表达。因众人大

134. 《古兰经》2:136。

135. 《古兰经》2:253。

多未能鉴识我所谈及的此二身份，故他们对于本质上完全同一的列位显圣所宣说的不同话语，感到迷惘无措。

193 显然，凡此诸般言语分别，始终皆可归因于身份差异。故而，若以其合一与卓然超脱的角度观之，神尊与神性、无尚纯一与极致精粹等属性，从古至今都适用于那些生命真髓，因祂们皆据守神圣显示之位，稳坐神圣隐蔽之席。经由祂们的出现，上帝之天启昭显；凭藉祂们的面容，上帝之美颜展露。故而，世人所闻正是上帝自身的语调，由神明之尊的列位显圣发出。

194 若按其第二重身份，即有关差异分别、时世局限、特性与标准的身份观之，祂们则昭显绝对服从、彻底贫穷与完全无我。如祂所言：“我确是真主的仆人。<sup>136</sup>我只是一个同你们一样的凡人。”<sup>137</sup>

195 由这些论证充分、无可辩驳的陈言，你当努力领会你所提问题之涵义，以使你坚定对上帝之信仰，不因祂众先知与钦选者言语之分别而灰心沮丧。

196 那些统摄一切的显圣者，倘若其中任何一位宣称：“我是上帝！”祂所言确然真实，并无疑义。我已再三证明此点：藉由祂们的天启、属性与名号，上帝的天启、属性与名号便昭显世间。故祂启示道：“当祢射击的时候，其实祢并没有射击，真主却射击了。”<sup>138</sup>祂还说：“与你订约的人们，其实只是与真主订约。”<sup>139</sup>且若祂们任何一位声言：

---

136. 《古兰经》19:30。

137. 《古兰经》18:110。

138. 《古兰经》8:17。

139. 《古兰经》48:10。

“我是上帝的使者。”祂所说亦乃真实，无可置辩。如祂所言：“穆罕默德不是你们中任何男人的父亲，而是真主的使者。”<sup>140</sup>据此观之，祂们均只是那完美君王、那不渝真髓的使者。且若祂们全都宣告：“我是众先知的封印。”祂们所言实属真理，不容纤毫怀疑。因祂们均只是同一人、同一魂、同一灵、同一生命、同一显示。祂们俱为“始”与“终”、“首”与“末”、“显”与“隐”之显相，而凡此诸般皆属上帝，那最内在的万灵之灵与永恒的精粹真髓。且若祂们说：“我们是上帝之仆。”此亦属明显事实，无可争议。因祂们在极致的役从境界中昭显，类似的役从境界无人或可达至。故这些生命真髓在深潜于亘古的恒圣海洋，或翱翔至神秘的巅峰绝顶之际，便申明自己的言语乃神明之音，乃上帝本身的召唤。若睁开辨识之眼即可看出，正是于此境界，祂们认为自己在那渗透万有、无可朽坏的至尊面前乃彻底泯没无存。窃谓，祂们自视全然乌有，认为在那天廷之上，提及自己乃褻渎之举。因那般天廷里，自我的一丝低语便是逞己独存之迹象。在达至那天廷者眼中，此等微举即是严重越轨。若是在那尊前提及任何他者，若是心、口、意或灵魂舍那挚爱者而为他人忙碌，若是舍祂之美而瞩目其他面容，舍祂之言而聆取其他旋律，舍祂之道而踏足别途，则更乃何其严重！

此日，上天凯风吹拂，上帝之灵弥漫万有。神恩倾泻如斯，令笔静止、舌缄默。 197

依凭这一身份，祂们声称自己乃是神明之音及诸如此 198

---

140. 《古兰经》33:40。

类；同时，依凭其使者身份，他们宣告自己乃是上帝之圣使。于每种情境，他们都会道出切合时需之语，并将这些从神圣天启之国到造物之国、从神明之域到尘世生活之域的所有宣言归为祂们自己的宣言。因而，无论祂们宣说若何，无论其属于神明之国抑或上主、先知、圣使、护卫、使徒与役从之境，均乃真实，绝无疑义。故而，当凝神谛思我为佐证我的论点而引述的那些话语，以使无形者诸显圣与神性之各启端其相异的言语不再搅扰灵魂、困惑心智。

199 务须深省真理之魁星道出的那些言词，若不得其要旨，则应向知识贮仓之托管者寻求启迪，以阐明其涵意并揭示其奥秘。因任何人皆不宜按自己不免缺陷的理解来诠释圣言，或是发觉圣言有违自己的愿望喜好便否定拒斥其真理。当代教士和神学者今日之作风即是如此，他们占据知识和学问之席位，称无知为有识，谓压迫为正义。倘若他们就自己凭空臆造的那些观念向真理之光发问，但见所答与自己所及自己对经书的理解不符，他们必会谴责那位乃一切知识之矿藏与源头的圣尊实为悟性颠倒。此类情形历代均有发生。

200 譬如，当被问及新月，生命之主穆罕默德照神的吩咐作答：“新月是给人定下的时计。”<sup>141</sup>于是，听者便将祂斥为无知之人。

201 同样，在关于“圣灵”的那节经文中，祂道：“他们会向祢问及圣灵。祢说：‘圣灵奉我主之命而行。’”<sup>142</sup>穆罕默德的回答甫出，众人旋即喧嚷抵议：“瞧！一个无知之人不知灵为何物，却自称上天知识之启示者！”现在且看当

---

141. 《古兰经》2:189。

142. 《古兰经》17:85。

代教士，他们因祂的名号而蒙尊荣，又见自己祖上信奉祂的天启，故而他们便对祂的真理盲加顺从。观之，倘若今天，此民就此类问题得到此类答复，他们定会予以拒斥谴责，毫不迟疑；甚而，他们还会再次声言同样的指摘，一如此日他们出语挑剔。凡此诸般，纵有其实，列位生命真髓乃无限尊贵，超乎此等虚幻观念；乃无量光耀，远非所有这些妄言可及，亦高于任何明达之心所悟。若与那真知相比，他们的所谓学识纯系伪谬，他们的所有理解不啻赫然错误。非但如此，凡出自列位神明智慧矿藏、列位永恒知识宝库之一切概属真理，别无其他，唯是真理。“知识不过一个点，愚者又增添，”此说可佐证我的论点；“知识是一道光，上帝意属谁人便注入谁心，”这句圣传也印证我的陈言。

他们未解真知之谛义，却将自己凭空臆造与无知之化身萌发的  
那些观念冠以真知之名，故而，他们便对真知之源施以你所耳闻目睹的那般。 202

例如，某人<sup>143</sup>以学识造诣闻名，自居为民众的杰出领袖，他在其书中贬斥、污蔑所有倡导真知之人。此点由其通篇直陈以及暗指而彰然显见。我屡次听说此人，便决意一览其若干著作。虽我不曾有意阅读他人著作，但因有人向我问及此人，我方觉需要查看其书，以便向问者答以真知明识。不过，当时没有他的阿拉伯语书籍可得，直到某天有人告知，在城里能找到他的一部著作，名为《伊尔沙杜·阿瓦姆》。<sup>144</sup>由此书名，我嗅到一股虚荣自负之气：他自以为 203

---

143. 哈吉·米尔扎·卡里姆汗。他的名字中“卡里姆(Karim)”一词意为“尊贵”。

144. 《给无知者的指引》。

博学而视众人无知。他择定的书名实则表明了他的价值。渐而了然，作者在循行自我欲望之路途，迷失于无知愚昧之荒野。窃谓，他已忘记那周知的圣传所言：“知识是可知的一切，权能是创造的所有。”虽如此，我还是派人取来该书并存留数日，大概查阅两次。在第二次，我偶然读到关于穆罕默德“升天”的故事——论及穆罕默德有云：“要不是祢，我便不会创造诸天。”我注意到，此人罗列了二十多门学科。在他看来，若欲领悟“升天”之奥秘，这些知识乃属必需。我由他所言得出结论：除非精通所有这些知识，否则断不得正确理解此尊贵卓绝的主题。他列出的学科包括：抽象玄学、炼金术及自然魔法等。这般废弃无用之学，此人竟视为领悟神明知识之永久圣秘的先决条件。

204

上天慈悲！他悟性之分量即是如此。然而且看，他对上帝无穷知识之列位化身却如何百般挑剔诋毁！诚哉妙哉此语：“惟一真神之七霄宝藏由祂们司掌，你还要当面对其肆意污谤？”任何明达的心智思维，任何博学睿见之人，均不曾理会那些悖谬之论。然而，对于每颗辨识之心，此乃何其了然显见：这种所谓学识，从古至今一向为那位惟一真神所摒弃。“升天”之主自身丝毫不曾为这些狭隘昏昧之学所牵累，祂光明的心怀也从未被任何这些空幻谬想所玷污；在真正博学者眼中，这些学科的知识如此可鄙，岂能视为领会“升天”之奥秘所必需？诚哉斯言：“但凡人世间成就，骑行跛驴；真理乘风，飞掠天宇。”神秉公正！任谁欲参透此“升天”之奥秘，渴求此海洋之一滴，若其心灵之镜已然蒙上那般学问之尘，则必先洗濯洁净之，而后此奥秘之光方能映现。

在今日，那些沉浸亘古知识海洋、安居神明智慧方舟之士，禁止民众从事此等无益研求。赞美归于上帝，他们明亮的胸怀实为高洁，不染一丝此等学识；实为尊贵，超乎此等恶劣帷幕。用那位钟爱者的爱之火，我已将所有帷幕中这最厚实的一层烧毁——关于此层帷幕，有谓：“最恶劣的帷幕是知识之帷幕。”其灰烬之上，我建起圣知之殿堂。赞美归于上帝！用那位至爱者的美之焰，我已将诸般“荣光帷幕”焚除。除了那位普世之殷望，我已将其他一切从人心中心中逐出，并以此为荣。我只坚守祂的真知，惟心系祂的光耀辉煌。

当我看到，此人惟一的目的便是要民众明了，这些学问他悉数拥有，我不胜诧异。然而，我以上帝为誓，圣知草原吹来的气息未有一缕拂过他的灵魂，亘古智慧之奥秘他也无一揭开。甚而，若将真知之谛义向他阐明，他会满心惊惶，整个生命撼至根底。虽其陈言卑鄙且毫无意义，但见其声称却乃何等过分之极！

上天慈悲！民众那般聚拢在他周围并效忠于他本人，令我何其惊愕！这些人满足于瞬息尘埃而转面向之，却将那位万主之主抛诸身后。他们安于乌乌之啼鸣，迷恋渡鸦之仪表，离弃夜莺之妙音与玫瑰之妩媚。那部自命不凡之作一经细览，便显出何等不堪言表的谬论！其低贱卑劣之甚，不配笔述，不值一顾。然而，若有试金石，便能即刻区分真理与伪谬、光明与黑暗、太阳与阴影。

这伪冒者所妄称的学科之一是炼金术。我衷心希望哪位君王或权要，能召他去将这门学科从幻想之国转入实在之境，由纯粹自命之域转入现实成就之层。本仆卑微，不曾受

教，对于此等事情从未作何妄称，更不曾将其奉为真知之准绳，却惟愿能承担此任，从而分清真伪，明辨正误。但有何益！这代人所能供给我的一切只是其镖箭之创伤，送至我唇边的唯有其鸩毒之杯盏。我的颈上仍留有锁链之疤痕，我的身躯也刻着强蛮暴虐之印迹。

209 至于此人的造诣，其无知、悟性和信德，且看那包罗万象之书如何启示：“扎枯木的果实，确是罪人的食品。”<sup>145</sup>接着几句经文之后，他说：“你尝试吧！你确是显赫的，确是尊贵的！”<sup>146</sup>细想上帝那不朽之书，已将此人描述得何其清楚明了！而且，此人故作谦逊，在其书中自称“罪仆”——上帝圣书中的“罪人”，在群氓当中显赫，“卡里姆”其名！

210 当思量尊圣经文，以使此言“一切翠绿和枯槁，无不载于明白无误之书，”<sup>147</sup>其谛义能镌印于你的心碑。虽如此，仍有一群人效忠于他。这些人屏弃知识与正义之穆萨，而紧跟无知之撒米里。真理之阳照耀于神界永恒之天，他们却转目不视，全然罔顾其荣光。

211 我的兄弟啊！唯有神明矿藏才会出产神圣知识之宝石，唯在至善之园始能吸取玄秘花朵之馨香，唯是无瑕心城方有亘古智慧之百合绽放。“肥沃的地方的植物，奉真主的命令而生长，饶薄的地方的植物，出得很少。”<sup>148</sup>

212 既已清楚表明，唯有涉入圣秘之人才能领会天堂之鸟吐

---

145. 《古兰经》44:43-44。

146. 《古兰经》44:49。“尊贵”一词的阿拉伯文是“卡里姆(Karim)”。

147. 《古兰经》6:59。

148. 《古兰经》7:58。

露的妙音，故对于上帝之信仰上的错综之处，对于神圣启端之话语中的幽玄隐喻，人人义当向心灵觉悟者、向圣秘之宝库寻求启迪。如此，不借助习得的学识，而仅凭上帝匡扶与神恩流布，便能揭开这些奥秘。“你们应当请教经文的保管人，如果你们不知道。”<sup>149</sup>

然而，我的兄弟啊，当真正的寻者决心在通往认识亘古之神的道路上举步求索，他须首先净化心灵，除却一切后天学识的蒙昧尘灰与邪恶幻念之化身的诸般暗指，因心灵是上帝内在奥秘的显露之地。他须涤荡胸怀，除却各种玷污，因胸怀是钟爱者恒久之爱的圣所。他须清灵灵魂，除却一切水土所属，及所有虚幻短暂的依恋。他须洗濯心田，乃至没有一丝爱恨残留，以免爱令他盲目倾向错误，而恨将他逐离真理。正如你今日所见，众人大多如何因为这种爱与恨，而无缘于万古的面容，荒远离失圣秘之化身，犹如无人领牧的群羊，在遗忘与迷误之旷野里游荡。寻者当时时信靠上帝，须弃绝凡间众民，超脱尘埃俗世，紧随万主之主。他绝不可谋求高人一等，须涤去其心碑上所有骄傲与虚荣的痕迹，须持忍耐顺从，守缄默、戒空谈。因口舌乃闷烧之火，多言乃致命之毒。有形之火焚毁肉体，口舌之焰吞噬心魂。前者的力量仅维持一时，而后者的影响延续百年。

寻者还应视诽议为大错，当远离其左右，因诽议扑灭心灵光辉，扼杀灵魂生命。他应以少知足，不存奢望。他应珍视与了断尘寰者结谊，以避开世故矜夸之人为贵。每日黎明他应与上帝灵交，全心不懈追寻他的钟爱。他应以深情称

---

149. 《古兰经》16:43。

道上帝之焰，燎却每个任性之念，并且迅如闪电，掠过上帝以外之一切。他应助贫济困，绝不吝于施赠穷人。他应善待动物，何况赋有言语能力的同胞。为其钟爱奉献生命不可犹豫，不可因众人责难而背离真理。己所不愿，不可寄望他人，不可许诺而不履行。寻者应悉心避免与恶徒为伍，并祈求赦免他们的罪孽。他应宽恕罪人，绝不鄙视其卑下境地，因为无人知晓自己结局如何。时常可见：负罪之人，在临终之际领悟到信仰真谛，畅饮不朽佳酿，继而飞向上天众灵！同样常见：虔诚信徒，在灵魂升天之际却幡然改变，竟堕入地狱之火！我启示这些切情入理的千钧话语，目的是要寻者铭记：除了上帝，一切皆应视为瞬逝之物；除了万千崇拜所向之尊，万物皆应看作全然空无。

215 此乃尊贵之士的若干属性，乃灵性充盈者的徽记。前面论及行者蹈循确知之道应具备的条件时亦曾谈及这些。当超然的行者和诚挚的寻者满足这些基本条件，那时，也唯有那时，他方可称为真正的寻者。只要满足经文“为我而奋斗的人”<sup>150</sup>所含之条件，便会承享“我必定指引他们我的道路”<sup>151</sup>此语所赐之福泽。

216 唯有求索、热忱奋勉、热切殷望、热诚献身、热烈爱慕、狂喜迷醉之灯在寻者心中燃起，上帝慈爱之微风吹拂他的灵魂，此时，谬误之黑暗始能消散，疑虑之迷雾方可解除，知识笃信之光辉才会笼罩其生命。届时，那神秘信使将带着圣灵之佳音由上帝之城彰显，灿若黎明，凭藉知识之嘹亮号声，将心魂与精神从疏失酣眠中唤醒。继而，永世

---

150. 《古兰经》29:69。

151. 《古兰经》29:69。

圣灵那万般惠赐与奔涌恩泽，会赋予寻者如此新生，以致他将发现自己禀有一副新眼、新耳、新的心灵与思维。他将凝思宇宙明显的表征，参透灵魂隐蔽的奥秘。他将以上帝之眼谛视，觉察每粒原子中皆有一扇门，引领他迈向绝对笃信之境。他将发现一切事物中皆有神圣天启之玄机与永恒显相之迹象。

我凭上帝为誓！践行指引之路途以求登临正直之高峰者，若达此荣耀的无尚境界，便能从万里之外闻到上帝之芬芳，发觉神明指引之璀璨晨光由万物之启明地升起。每件事物，无论如何微小，对他都是一个启示，将他引向他的钟爱、他追寻的目标。这寻者必将明辨若此：他鉴别真伪，犹如区分太阳与阴影一般。倘若上帝的馨香在东方最远的一角飘荡，即使居于西方至遥的一端，他也定能嗅出并汲取其芬芳。他还会分清上帝的所有表征——上帝的奇妙话语、浩大功业和非凡壮举——与世人的行为、言论和作风，如同珠宝匠能甄别玉石，人能区分春秋冷热一般。当灵魂之渠清除了一切世俗的眷恋羁绊，便会越过无量之遥，绝无差池地闻到那钟爱者的气息，由其芳泽引领，抵达并进入笃信之城。在那里，他将察知神明亘古智慧之奇迹，由城中繁茂的圣树上那叶片之窸窣，洞悉一切隐秘的教义。他将以其内外之耳，由城中的尘土，听闻赞美称颂之歌升向万主之主；以其内眼，发现“再临”与“更生”之玄机。那名号与属性之王为该城所命定的征象与标识、显示与光辉乃何其璀璨，无以言表！达至此城，无水也能止渴，无火亦能燎燃上帝之爱。每瓣草叶里都珍藏一个高深莫测的智慧之诸般奥秘，每簇玫瑰上均有无数夜莺鸣啭妙音，极乐欣喜。城中奇妙的郁金香

揭示着燃烧的树丛那不灭之火的玄机，其神圣馨香散发出弥赛亚之灵的芳泽。此城不用黄金而赐财富，无需死亡而授永生。每一叶片皆有不可名状的欢乐寓存，每一室内皆有难以计数的奥秘蕴藏。

218 那些奋勇劳作以追寻神意之人，一旦弃绝其他所有，便会如此依恋并忠守此城，与之分离片刻对于他们亦是无可思量。他们将由那会聚之风信子，聆取信实无谬的证词，由其玫瑰之美及其夜莺之旋律，接收最为可靠的凭据。大约每隔千年，此城会再度装饰一新。

219 故而，我的朋友啊，我们理应极力奋勉以达此圣城，并且，凭藉神的仁惠与慈爱，将“荣光帷幕”撕开；如此，以不渝坚贞，我们可在新的钟爱者之路途，将我们颓靡的灵魂献出。我们应含泪热切地再三恳求祂，惠予我们这一恩典之福泽。那城市无他，正是每个时代、每个教期启示的上帝之言。它在摩西的时代是《摩西五经》，在耶稣的时代是《福音书》，在圣使穆罕默德的时代是《古兰经》，在这个时代是《巴扬经》，而在上帝将昭显之尊的教期则是祂自己的经书：以往教期所有经书皆须以该书为参照，它在众经书中卓然杰出，至高无上。这些城市里，灵性给养供应丰足；注定的欢乐清正不腐。其施赠的食粮乃天国的筵席，赋予的灵性乃上帝不朽的赐福。这些城市向超脱的灵魂奉送合一之礼，对贫者施以财富，为漂泊于无知荒野之人献上知识之杯。授予天地兆民的一切指引与福祐、学识与悟性、信念与笃定均在这些圣城里珍藏。

220 譬如，对于穆罕默德之民，《古兰经》曾是坚不可摧的堡垒。在祂的日子里任谁进入其中，均获庇护而免遭恶魔的

攻击、恐吓的箭矢、吞噬灵魂的疑虑与敌人褻渎的低语，还蒙赐一份永恒的善果，即圣树的智慧之果，并得饮知识之河那不腐之水，一尝神明独一的奥秘之醇。

就穆罕默德之天启及其律法而言，众人一切所需，在那璀璨荣光之里兹万园均已启示昭明。在穆罕默德身后，该书对其子民乃是一个永久凭据，缘其判决无可争议，其应许绝不爽失。所有人皆受命遵循该书的训谕，直到“六零年”，即上帝那位奇妙的显圣莅临之年。该书带领寻者来到神明尊前之里兹万园，一无舛误；它使得舍离故土、踏上求索之途者进入永恒团聚之篷帐。其指引永无差池，其凭据绝非其他凭据所能超越。所有其他圣传、所有其他书籍和记载，断无此种特质，因圣传及其讲述者，均只凭该书之文方得确认并被验明。况且，圣传本身也歧异深重，晦涩繁多。

在其使命行将结束之际，穆罕默德亲口道出此语：“诚然，我将两样重大凭据留在你们中间：上帝之书和我的家属。”那位先知之始源与神明指引之宝库虽曾启示诸多圣传，但祂仅提到该书，从而将其定为寻者最有力的工具和最可靠的凭据，及众人的向导直至复活之日。

以无偏谛视，以纯净之心与高洁之灵，凝思上帝在其经书中，将何物立为指引之凭据予其子民，而高贵与低微之人皆承认该书真实可信。这一凭据你我二人，以及世间列民族皆须奉守，如此，借其光照，我们可明辨真理与伪谬，分清指引与迷误。因穆罕默德将其凭据限定于其经书及其家属，鉴于后者已逝，故只有其经书作为祂惟一的凭据留存人间。

祂于经书伊始便说：“艾列弗，俩目，米目。这部经，

其中毫无可疑，是敬畏者的向导。”<sup>152</sup>《古兰经》那些不连贯的字母中寓存神圣真髓之奥秘，其贝壳里蕴藏上帝独一无二之珍珠。因篇幅有限，暂不详述。于其外在，这些字母意指穆罕默德本人。上帝告穆罕默德曰：“穆罕默德啊，此书没有疑义与不确之处，它由神明惟一之天降临，里面是给敬畏上帝者的指引。”思之，祂如何指定并命谕，正是《古兰经》这部书，要给天地万众作指引。那神明之尊、那不可知的真髓已亲自证实：这部经书，全无疑义与不确，乃是全人类的向导，直至复活之日。则我要问，这最为重要的凭据，上帝已宣告其有神圣的来源，并宣称其为真理之化身，此民却怀着顾忌疑虑观之，这是否公正？上帝所指定的至高工具，可指引众人登上知识之巅峰绝顶，他们却相离弃，舍那经书而另寻其他，这是否公正？他们岂可容许世人的荒谬愚说在自己的意念中播下猜疑之种？他们怎能仍旧枉然论称某人曾说这般那般，或某事并未发生呢？上帝圣书之外，是否还能想出何物可证为人类更有力的工具与更可靠的向导，而祂在那节经文里却未加启示？

225 我们不应违背上述经文所启示的上帝那无可抗拒的训令和铁定不变的命谕。我们应当相信那部奇妙的圣典，缘若未能为之，便是没有承认这节尊圣经文之真理。因为显然，任谁不承认古兰之真理，实质上也即不承认先前各圣典之真理。这仅是那节经文显白的含意。倘若我阐释其内在谛义，揭开其隐秘玄机，则万世也不足以尽述其要旨，而宇宙亦无能于聆听！上帝确然证明我所言真实！

---

152. 《古兰经》2:1-2。

在另一段，祂又云：“如果你们怀疑我所降示给我的仆人的经典，那么，你们试拟作一章，并舍真主而祈祷你们的见证，如果你们是诚实的。”<sup>153</sup>且看，祂宣布这些经文乃是祂最为可靠的凭据，祂确凿无谬的证明，祂驯服万象之威权的迹象，祂意志之效能的一个显示。这些经文的境界何其崇高，功力何其完满！那位神界君王宣告其圣书之经文能为祂的真理作证，胜过任何他物，其至高无上，不容置疑。因天启经文较于其他一切凭证标识，乃显耀如阳，而所有后者皆宛若群星。对于世间众民，天启经文是那完美君王发出的光芒，是祂永久的凭据与无可辩驳的证明。其卓越无可匹比，其功力莫能企及。它是神界珍珠之宝库，神明奥秘之贮仓。它是稳固的纽带，结实的灵绳，牢靠的把柄，不可磨灭的光辉。经由它，神圣知识之河流淌，上帝圆满的亘古智慧之火灼烧。正是此火，同一时刻既在忠信者胸中燃起爱慕之焰，又在敌对者心里引发轻忽之寒。

朋友啊！我们不应撇开上帝的训令，而应顺服默从祂为自己定下的神圣凭据。这节经文乃是一番千钧之言，寓意深远，非此受苦之魂所能论证阐释。上帝言说真理，引领道路。诚然，祂至高无上，超乎祂所有子民；祂是全能者，施善者。

同样，祂也说：“这些是真主的经文，我本真理而对你叙述它。在真主的经文之后，你们还要信什么启示呢？”<sup>154</sup>若能把握这节经文之意，便会认知此真理：世上从未展露何种显相比上帝众先知更伟大，也不曾出现何种凭据比祂们的

153. 《古兰经》2:23。

154. 《古兰经》45:6。

天启经文这一凭据更有力。不然，此种凭据断无其他凭据或可超越，除非你主上帝所意属之物。

229 在另一段，祂道：“哀哉每个妄言的多罪者！他听见别人对他宣读真主的经文时，便自大而固执，好像他没有听见似的，所以你应当以痛苦的刑罚向他报喜。”<sup>155</sup>对于天地兆民，单是这节经文之寓意足矣，惟愿众人深思其主的经文。因你听闻，今日众人如何藐然罔顾神明启示的经文，好似其乃最低贱之物。然而，比这些经文更伟大之物旷古未有，也永不会显现世间！对他们说：“轻忽之民啊！你们重复着你们祖上昔时所言。他们从其背信之树上采摘何等果实，你们亦将采摘何等果实。不久，你们将与先人相聚，同住地狱之火中。一个恶劣的居所！那是横逆之民的居所。”

230 在另一段，祂又言：“当他知道我的一点经文的时候，就把它当作笑柄。这等人将受凌辱的刑罚。”<sup>156</sup>众人出语讥诮曰：“你再行一个神迹，再给我们一个征象吧！”一人会说：“你使天一块块地落在我们的头上吧；”<sup>157</sup>一人又道：“如果这就是从祢降示的真理，那么，求祢从天上降下雨点般的石头来毁灭我们。”<sup>158</sup>正如以色列人在摩西时代出卖天堂食粮以换取地上肮脏之物，这些人也同样试图拿神明启示的经文来和自己污秽卑劣的虚空欲念作交易。同样，你见，今日纵有灵性给养从神明慈悲之天施降，由上帝慈爱之云倾洒，纵有生命汪洋奉众生之主所谕，在心灵之里兹万园激

---

155. 《古兰经》45:7-8。

156. 《古兰经》45:9。

157. 《古兰经》26:187。

158. 《古兰经》8:32。

荡，这些人却饕餮如犬，聚集在腐肉周围，满足于盐湖死水。上天慈悲！此民之道何等奇怪！虽那位指引万物者已然升起旌旗，他们还在喧嚷以求指引。当那位一切知识之目标显耀如阳，他们仍执着于知识的错综晦暗之处。他们亲眼看见太阳，却询问那闪亮天体之光辉有何凭据。他们目睹春雨淋身，却寻找那施与有何证明。太阳的凭据便是其光辉，普照万物。雨露的证明便是其施与，更新世界，赋赐生命之衣装。的确，盲者由太阳仅能感知热力，贫瘠之地无份于慈恩之雨。“不信者于古兰唯见字迹，不足为奇；盲人对太阳也只觉其热而已。”

在另一段，他说：“有人对他们宣读我的明显的经文的时候，他们只是借口说：‘你们把我们的祖先召唤回来吧，如果你们是说实话的。’”<sup>159</sup>且看，那份慈悲笼罩万物，他们却向其列位化身索求何等愚蠢的凭证！这些经文，藉信仰之灵使得私愿之谷中的死人复苏，其一个字母也胜过创造诸天与凡尘，他们却相嘲讽，喧嚷道：“让我们的祖先奔出坟墓吧。”那民的傲慢冥顽即是如此。这些经文的每一节，对于世间列民列族，均可作为祂真理的一个可靠凭据，一个荣耀证明。每一节对于全人类均确然足矣，惟愿你冥思上帝之经文。就是上述那节经文，也蕴藏着诸般奥秘之珍珠。无论何等疾患，它提供的药方绝无闪失。

莫理会那些人的空论，他们坚称经书及其经文，对于普通民众断不能作为凭据，因普通民众既不解其含意，也不识其价值。然而，上帝给东方和西方的无误凭据非《古兰经》

---

159. 《古兰经》45:25。

莫属。倘若它非世人的悟性所及，怎会宣称它是给万民的一个普世凭据？如果他们的论点正确，便不会要求任何人去认识上帝，也无此必要；因普通民众尚无能力理解经书，而认识神明之尊已超出上帝经书的知识。

233 此种论点全然不实，断不足取。它纯系骄傲自大所致。其动机是要引领民众离失神明喜悦之里兹万，拉紧自己驾驭民众的权力缰绳。然而，在上帝眼里，这些普通民众，比起他们那些背弃惟一真神的宗教领袖，乃无限优越尊贵。理解上帝的言词，领会天堂之鸟的话语，绝不是靠人间学识。它全赖心灵纯净、灵魂贞洁、精神自由。此点已由这些人昭明：他们分毫不合公认的学识标准，今日却占据知识之最高席位；经由神恩浇灌，其心园因智慧之玫瑰与明悟之郁金香而溢彩。善哉心怀诚挚者，他们得享一个重大日子的光辉！

234 同样，祂还说：“不信真主的经文及与真主会见的这等人，对我的恩惠已绝望了，这等人，将受痛苦的刑罚。”<sup>160</sup>又云：“他们并且说：‘难道我们务必要为一个狂妄的诗人，而抛弃我们的众神灵吗？’”<sup>161</sup>这节经文涵义显然。且看这些经文启示之后，他们作何评说。他们将穆罕默德称为诗人，并藐视上帝之经文，叫嚷道：“他这些话无非古人之谈！”他们此言意谓，穆罕默德将从前列民说过的那些话又加编纂，称之为上帝之言。

235 同样，今日你已听闻众人也将类似的指控加诸此天启，说：“祂拿往昔之谈编成这些话；”或称：“此乃伪诈之词。”其言语虚妄倨傲，其身位境地卑下！

---

160. 《古兰经》29:23。

161. 《古兰经》37:36。

他们出言拒斥谴责，对此我已提及，之后他们抵议：“根据我们的圣典，在摩西和耶稣之后，不会再出独立的先知来废除神圣天启之律法。非但如此，要显现的那位必会施行该律法。”于是便有这节经文启示，它表明了所有神圣主题，证实大慈大悲者施恩之川流真确永不停息：“以前优素福确已将许多明证昭示你们，但你们对祂所昭示你们的明证，依然在疑惑中，直到祂死去的时候，你们还说：‘祂死之后，真主绝不会再派遣任何使者。’真主这样使过分的怀疑者迷误。”<sup>162</sup>故而由此经文，当明白并确知，众人在每一时代均坚持经书的某句经文，而作此等虚妄悖谬之论，辩称不会再有先知显现世间。正如某些基督教士，他们牢牢抓住我之前提及的《福音书》那句经文，试图说明《福音书》之律法永不废止，且不会再有独立先知显现，除非祂确认《福音书》之律法。众人大多染患了同样的灵性疾病。

正如你所亲见，古兰之民如何像古代之民一般，让“众先知的封印”一语蒙蔽眼目。然而，他们本身却印证了这句经文：“只有真主和学问精通的人，才知道经义的究竟。”<sup>163</sup>且若那位精通一切知识的圣尊，那位一切知识之母、之魂、之玄机、之精粹，若祂的启示些微有违他们所愿，他们也会恶毒地反对祂，无耻地否认祂，这些你已耳闻目睹。他们如此言行纯系宗教领袖所煽动；这些宗教领袖，其所崇拜乃私欲而非上帝，其所效忠无非黄金；包裹在极其厚实的学识之帷幕里，缠卷于学识之晦涩处，这些宗教领袖已在错误之荒野中迷失。正如生命之主明确宣告：“你告诉

162. 《古兰经》40:34。

163. 《古兰经》3:7。

我吧！以私欲为主宰的人，真主有意使他迷误，并封闭他的耳和心，在他的眼前遮以帷幕；真主使他迷误之后，谁还能引导他呢？难道你们不觉悟吗？”<sup>164</sup>

238 虽然，“真主有意使他迷误”其表层涵义正如所启示的那般，但在我看来，它意谓当时那些教士已背离上帝之美尊，他们固守自己凭欲念和幻想所编造的学识，声讨上帝之天启与神圣讯息。“说：‘那是一个重大的消息，你们却离弃它。’”<sup>165</sup>同样，祂又道：“有人对他们宣读我的明白的经文时，他们说：‘这个人只想妨碍你们崇拜你们的祖先所崇拜的偶像。’”<sup>166</sup>

239 你当倾听上帝的神圣之音，留意祂那不朽的美妙旋律。且看祂如何严正警告那些拒斥上帝之经文者，如何弃绝那些不信上帝之圣言者。思量众人离失神明临在之浩川何其遥远；面对那圣洁美尊，灵性贫民的背信自大何其恶劣。虽然那位慈爱施与之真髓令那些易逝的生命步入不朽之王国，指引那些穷困的灵魂来到财富之圣河，却仍有人谴责祂为“众生之主上帝的诽谤者”，还有人指控祂“阻止世人走上归信与正信之道”，更有人宣布祂乃“疯子”之类。

240 同样，你看今日，他们拿何等卑鄙的污名来攻击那位永生瑰宝，他们对那位纯洁之源如何百般冒犯，不堪言表。上帝虽已在祂整部经书中，在祂神圣不朽的书简里，对那些不信并拒斥天启经文之人发出警告，而向接受者昭示恩典，但见他们对上帝恒圣之新天降下的那些经文如何多番指摘，不

---

164. 《古兰经》45:23。

165. 《古兰经》38:67-68。

166. 《古兰经》34:43。

胜枚举！凡此诸般，然而，如此浩大恩泽之倾泻目不曾睹，如此一份慈爱之显示耳不曾闻。这般恩泽显示既已展露，使得天启经文宛若春雨，自普施鸿恩者那慈悲之云洒布。“矢志不渝”的先知，其崇高与荣光显耀如阳，祂们每位皆荣受一部经书，有目共睹，其经文已充分确立。然而这一神圣慈悲之云降下的经文丰沛若此，至今莫能估量其数。现得其二十卷。尚有多少我们无以寻获！又有多少已遭劫掠而落入敌手，其命运不得而知。

兄弟啊，我们应睁开眼目，冥思上帝之言，寻求诸显圣之荫祐，从而警醒于经书明确无误的忠告，留意神圣书简所载的训诫，不致无端挑剔经文之启示者；从而全然顺从祂的圣道，全心皈依祂的律法，以使我们或可进入祂慈悲之天廷，居于祂恩典之岸边。祂对仆人确乃慈悲宽怀。 241

同样，祂又言：“说：‘信奉天经的人啊！你们责备我们，只为我们确信真主，确信祂降示我们的经典，和祂以前降示的经典；只为你们大半是犯罪的人。’”<sup>167</sup>这节经文何其明白地揭示我的意旨，何其清楚地表明上帝之经文这一凭据乃真实！这节经文启示之际，正值伊斯兰教受到不信者攻击，其信众被指为信奉邪道，穆罕默德的同伴被斥为背弃神明而追随一个伪诈的巫师。伊斯兰教在早期，尚看似空乏权威和力量，那些转面朝向上帝的先知之友，无论去何处均受骚扰与迫害、谤诟与石击。正值此时，这节尊圣经文从神圣天启之天降下。它揭示一个无可反驳的凭证，带来绝无差祂的指引之光。它教诲穆罕默德的同伴向不信者与偶像崇拜者 242

---

167. 《古兰经》5:59。

如是宣告：“你们压制、迫害我们，然而，除了相信上帝，相信藉穆罕默德之口降示我们的经文，相信那些降予古代众先知的经文以外，我们又有何为？”此语意谓，他们惟一的罪行便是承认那些降临穆罕默德的崭新而奇妙的神圣经文，以及那些曾启示予古代众先知的经文皆来自上帝，而信奉并归依那些经文之真理。此即神界君王教给其仆人的证言。

243 由是观之，新近启示的这些经文已统摄东方和西方，此民却予否认，而自视为正信的支持者，这是否公正？他们岂非更应相信那位启示这些经文的圣尊？按祂所亲自确立的凭据来看，祂岂能未将那些证明该凭据之真理者列为真正的信徒呢？祂绝然不会将那些转面归依神圣经文之真理者逐离祂慈悲之门，或恫吓那些坚守祂可靠凭据之人！诚然，上帝藉其经文确立真理，凭其言词确证天启。诚然，祂是强大者，救难者，万能者。

244 同样，祂还说：“假若我把一部写在纸上的经典降示祢，而他们用手抚摩它，那么，不信道的人必定说：‘这只是明显的魔术。’”<sup>168</sup>古兰经文大多指明了这一主题。出于简略，我只提及这些。思之，除了经文，整部书中是否还将其他何物立为认知祂美尊之显圣的标准，可让众人奉守而摒弃上帝之显圣？相反，对否认和藐视经文者，祂每每以火恫之，如前所示。

245 故而，若有一人起来，拿出无数经文与论著、书函与祷辞，且无一学习所得，那些人却拒而自丧此等经文的施惠之功，则还能想出何等理由为他们辩白？一旦他们灵魂升

---

168. 《古兰经》6:7。

天，脱离其阴暗庙宇，他们又能如何应答？“我们坚守某则圣传，未见其按字面意思应验，故我们这般挑剔神圣天启之化身，远离上帝之律法，”他们能否以此自我开脱？难道你不曾听闻，某些先知受命为“矢志不渝”的先知，原因之一乃是为祂们启示了一部经书？既然如此，此民拒斥如此多卷经文之启示者与创作者而听从他人之说，岂能免罪？那些人愚蠢地在众人心中播下怀疑之种，好似恶魔现世，将众人引入沦丧迷误之途。他们岂能容许此类情形令自己断失神恩皓日之光芒？此外，倘若他们对于一个如此神圣的灵魂，对如此神圣的气息犹拒斥相避，我想知，他们还能依附何人，他们舍祂的面容还能转向谁的面容？的确，“各人都有自己所对的方向。”<sup>169</sup>我已为你指明这两条道路，行你所择吧。诚然，此乃真理，真理之后只有错误。

昭明此天启之真理的凭证之一乃是：在每一时代、每一教期，每当那无形真髓在祂显圣之身中展露，便有一些低微无名的灵魂超脱一切世俗牵绊，向先知之阳与神圣指引之月寻求启迪并达至神明尊前。正因如此，同时代的教士与富人会对他们蔑然相讥。正如论及那些迷误者，祂启示道：“但祂的宗族中不信道的贵族说：‘我们认为祢只是像我们一样的一个凡人，我们认为只有我们中那些最卑贱的人们才轻率地顺从祢，我们认为你们不比我们优越。我们甚至相信你们是说谎的。’”<sup>170</sup>那些人对列位显圣妄加指摘，声言抵斥道：“我们当中只有卑贱者才跟从你们，他们不值一提。”其意在表明，博学、富有和闻达之人无一相信他们。那些人

246

169. 《古兰经》2:148。

170. 《古兰经》11:27。

凭此证据以及类似证据，试图证明那位只言真理的圣尊乃虚伪不实。

247 然而，在这至为璀璨的教期，在这至为强大的国度，众多开明的教士、学识精深之人、智慧成熟的神学者已达至祂的天廷，饮取祂神明临在之杯盏，幸蒙祂至为卓越的恩眷。他们为那钟爱者之故，弃绝尘世及其间所有。我要提及其中几人的名字，或许这能给懦弱以力量，给胆怯以勇气。

248 其中一位是穆拉·侯赛因，他已成为神圣天启之阳那灿烂荣光的领受者。若不是他，上帝便不会奠立于施恩之御座，也不会登上永恒荣耀之王位。其中还有该时代独一无二的人物赛义德·叶海亚，以及

穆拉·穆罕默德·阿里-赞贾尼，

穆拉·阿里-巴斯塔米，

穆拉·赛义德-巴尔福鲁希，

穆拉·内马图拉-马赞达拉尼，

穆拉·优素福-阿德比利，

穆拉·迈赫迪-霍伊，

赛义德·侯赛因-图尔希齐，

穆拉·迈赫迪-坎迪，

穆拉·巴吉尔，

穆拉·阿卜杜勒-哈利克-亚兹迪，

穆拉·阿里-巴拉加尼，

等等，几近四百之众，其名字皆镌刻在上帝的“存护天碑”上。

249 受那位神圣天启之阳的光辉指引，这些人皆体认并归依了祂的真理。他们坚信如斯，以致他们大多舍弃资财与亲

族，而坚循万荣者的喜悦。他们为其深切钟爱捐出性命，在祂的路途上抛下所有。其胸膛当作了敌人箭矢的靶标，其头颅装饰了不信之众的枪矛。这些超脱之化身，没有哪片土地未饮过其鲜血，没有哪把刀剑未斫伤其颈项。唯其行为证明其言词真实。这些神圣的灵魂奋起为其钟爱奉上生命，光耀若此，使得举世惊异于其牺牲的方式，其证据对于今日之民难道尚不足够？岂非充分见证了某些人的背信不忠？那些人为屑末微毫而背叛信仰，为必亡之物而出卖永生，为盐碱苦泉而放弃神明尊前之浩川，其生活的惟一目标便是篡夺他人财产。如你所见，那些人皆如何奔忙于俗世虚空，而与上主、那位至高者遥相离散。

明断吧：这些人的言词与行为一致，外在举止与内在生命如一，其事迹令心智困惑，其刚毅和身躯之坚忍让灵魂震惊，是他们的证据可取且值得瞩目，还是那些背信之徒的证据可取？那些人身陷空想之笼，唯吐私欲之气，犹如黑暗的蝙蝠，仅为追逐世间短暂之物，才从榻上抬头；只有为其肮脏生活的目标劳碌，入夜方得安息。他们沉溺于私己之谋，忘却了神明敕令。日间，他们一心争取俗利，夜里，他们惟一所事便是满足肉欲。因而，依凭何等准则可证明世人理当坚持此等心思鄙陋之流的不信，而无视那些为上帝喜悦之故舍弃性命资财、名望声誉和威信尊荣之人所怀抱的信仰呢？

难道“殉道者之首领”<sup>171</sup>的性命之劫，不是被视为最伟大的事件，及其真理的至高凭证吗？往昔之民不是断言那些变故乃前所未有的，坚称没有哪位真理之体现曾昭示这般坚

---

171. 伊玛目侯赛因。

贞、这般显耀荣光吗？然而，他那段生死际遇，其实肇始于早上，及至当天正午便已完结；可是，这些神圣光辉，却在十八年里，英勇地忍受从四面八方浇淋的磨难之雨。他们怀着何等的爱、何等的忠诚、何等的欢欣与神圣狂喜，在万荣者之路途上牺牲性命！这一事实有目共睹。既是如此，他们怎能轻视此天启？可有哪个时代见证过这般重大事变？倘若这群同伴不是真正为上帝而奋勉之人，又有谁堪以此相称？这群同伴可曾谋求权力或荣耀？可曾想往财富？可曾舍上帝之喜悦而怀藏他愿？倘若这群同伴，有其诸般惊人证据和奇妙事迹，仍属伪谬，则有谁还配声称自己乃是真理？我以上帝为誓！他们的行为对于凡尘列民列族乃是一个充分的证据，一个无可辩驳的证明，惟愿世人心中深思神圣天启之奥秘。“不义者，将来就知道他们获得什么归宿。”<sup>172</sup>

252 再者，经书也已指定真实与伪谬之表征。所有人的声称和自命均须由这神定的试金石检验，如此，诚实者与伪冒者可被区分辨明。这试金石非他，正是此节经文：“你们若是诚实的，你们就希望早死吧！”<sup>173</sup>细想这些殉道者，其诚挚无可质疑，其真实有经书明确之文为证。如你所见，他们全都牺牲性命资财、妻室儿女及其一切，而升上乐园最高耸的宅邸。这些超然尊贵的生命为此荣耀卓异的天启之真理作出证明，若予否定而认为那背信之民对这道璀璨光辉的声讨方为可取，这是否公正？那些人为了黄金而抛弃信仰，为了领袖地位而拒斥那位全人类的第一领袖。然而，他们的品性今已显露，尽人皆知：他们绝不会为上帝那神圣信仰之故，放

---

172. 《古兰经》26:227。

173. 《古兰经》2:94, 62:6。

弃一丝一毫的世俗权威，更遑论性命、资财之类。

且看，按照经书明确之文，神圣试金石已如何将真与伪分清辨明。虽如此，他们依旧忽视此真理，在轻怠酣眠中追逐凡界虚空，执着于枉然之念与世俗领导权。 253

“人之子啊！你依然沉溺于黄粱美梦与妄想痴心，却不知从自己身边流逝了多少光阴。你还要在你的床上昏睡多久？快从沉梦中苏醒！或许那圣美之光会照耀你，因为神圣之阳已升至天顶。” 254

然而须知，我们提及的那些神学者和教士，无一秉有领袖之阶衔尊位。因有名有势的宗教领袖，据权威之席又司领导之职，绝无可能效忠真理之启示者，唯除你主意属之人。这种情形为数寥寥，鲜有发生。“我的仆人中，感谢者是很少的。”<sup>174</sup>正如在此教期，那些执掌权威、驾驭民众且声名昭著的教士，无一皈依信仰。非但如此，他们还极力反对这信仰，其怀持的这般仇恨坚决，耳不曾闻，目不曾睹。 255

上主巴布，那至尊者——愿万众的生命为祂献作祭品——祂曾专为各城的教士启示一封书函，尽述他们各人不信与否定的性质。“有眼光的人们啊！你们警惕吧！”<sup>175</sup>祂论及他们的反对，意在使巴扬之民在“穆斯塔加斯”显现之日，即后一次复活之日，没有理由声言异议说：在巴扬教期有诸多教士皈依信仰，而在这后一天启，他们反倒无一承认“穆斯塔加斯”的宣称。祂的目的是要警告众人，以免他们固执此等愚念而与神界美尊无缘——愿神拦阻！不错，我所提及的那些教士，大多无所闻达，但蒙上帝施恩，他们皆已 256

174. 《古兰经》34:13。

175. 《古兰经》59:2。

涤除尘世浮华，摆脱领袖虚饰。“此即上帝之恩，祂施予祂意属之人。”

257 此天启之真理还有一个凭据明证，它在所有证据当中显耀如阳，那即是永世美尊在宣告上帝之信仰时的坚贞不渝。虽菁英年少，虽其启示的圣道与尘间无分高低贫富、不论尊卑君臣等列民列族的愿望相悖，祂仍挺身坚定地加以宣扬。此点尽人皆知，有耳皆闻。祂无惧何人，不顾后果。非藉神圣天启之力与上帝无敌意志之功，岂能昭显这般情形？神秉公正！任谁胸怀如此伟大的天启，单是想及作此宣称也会令他惶乱！即便心容兆民之心，欲斗胆承担这般凛然大业他亦会踌躇。唯有经上帝准许，唯有其心灵之渠与神恩之源相连，其灵魂确信万能者的给养绵延不绝，他方可成就此事。我想知，他们将如此巨大的勇气归于何因呢？他们是否指控祂愚蠢，一如他们指控古代众先知那般？或是断言祂的动机无外乎领袖地位，及获取世间财富？

258 上天慈悲！祂所命名为《盖尤穆勒-艾斯玛》的经书乃众书之首，是至重至大之书；祂在该书中预言自己的殉道，其中有此一段：“祢这位上帝的遗迹啊！全然为祢，我牺牲自己；为祢之故，我接受诅咒；我所渴慕，唯是殉身于祢爱之途。上帝足以为我见证，祂是尊贵者，护祐者，亘古之神！”

259 同样，在阐释字母“哈”之时，祂又切望殉道，说：“窃谓，我听到一个声音在我生命深处呼唤：‘于上帝之途牺牲祢至爱之物吧，如同侯赛因为我之故献出性命——愿他得享安宁。’若非我看重这无可回避的奥秘，凭两手把持我生命的圣尊，即便世上所有君王联合一道，他们也无力从我

这里取走一个字母，更遑论这些不值一顾、实属弃民的仆人……如此，人尽可知我于上帝之途忍耐、顺从与自我牺牲的程度。”

可否认为，这般话语之启示者是舍上帝之道路而另循他途，舍上帝之喜悦而另怀渴慕？就是这节经文，蕴藏一股超脱之气，倘若完全吹入世间，所有生灵都会抛弃性命，牺牲灵魂。思忖这代人的卑劣之举，视察他们骇人的忘恩背德。观之，他们如何闭目罔顾凡此诸般荣耀，而猥然追随腐臭尸骸；那些尸骸腹内，忠信者被侵吞的资财哭喊盈天。然而，他们却向列位神圣启端抛掷怎样的无耻谰言？如此，我对你讲述不信者的亲手所为，他们在复活之日转面离弃神明尊前，上帝已用他们自己的误信之火煎熬他们，并在来世为他们预备一项惩罚，要将其肉体 and 灵魂一并吞没。因他们曾说：“上帝无能，祂慈悲之手已被束缚。” 260

对信仰的坚定乃是真理的一个可靠凭据与荣耀证明。正如“众先知的封印”曾说：“两句经文让我老去。”这两句经文均指坚贞于上帝之圣道。如祂所言：“你当遵天令而坚定。”<sup>176</sup> 261

在此，细想上帝之里兹万的这株萨德里，正值英少年华，如何起身宣扬上帝之圣道。且看上帝之美尊展现何等坚贞。举世兴动欲拦阻祂，却遭彻底失败。世人迫害愈甚，这位神圣萨德里的热情愈增，祂的爱焰燃之愈明。这一切均显见，其真实莫可置辩。最终，祂捐舍灵魂，飞升上界。 262

祂显圣之真实，尚有这些证据：那位生命之体现、那 263

---

176. 《古兰经》11:112。

位众所仰慕者之显圣，虽孤身无援，却遍及环宇展示出权势、超绝权能与无尚权威。一当那永世美尊于六零年，在设拉子揭示自身并撕开隐蔽之帷幕，由那精粹真髓与众海之海发出的权势与权能、统权与威力之表征旋即昭显于每片土地，以致每座城市均有那上天魁星的迹象与表征、标识与凭据出现。何其众多的纯净仁善之心忠实反映了那位永恒皓日之光芒，何其浩繁的知识出自那位环绕众生的神明智慧之海洋！在每座城市，教士权贵皆起而阻挠禁锢他们，满腔妒恨怨毒、力施暴虐镇压他们。何其众多的神圣灵魂与正义之精英，被指控犯下横逆而遭到处决！又有多少纯洁之化身，唯表现出真正的知识与无瑕的行为，却罹受惨死！纵有这一切，这些神圣之士的每一位，直至生命最后一刻，还在低语上帝之名，翱翔于臣服顺从之境。祂对这些人发挥的效力与转化之功即是如此，乃至他们心愿所系惟祂的意志，灵魂盈满对祂的念记。

264 思忖：在此世间，何人能昭显这般卓绝威权、这般弥漫影响？这些无瑕之心与高洁之魂完全顺服，均响应天令的召唤。他们没有抱怨，而是向上帝呈致谢忱；苦痛黑暗之中，他们唯显出对神意的焕然默从。显而易见，凡尘列民列族对这群同伴怀有何等凶蛮的憎恨，何等严酷的敌意怨毒；在他们看来，对这些神圣的灵性生命施加迫害痛楚，乃是得救、昌达与永世成功的手段。自亚当时代以降，世人可曾见过这般骚动，这般猛烈暴乱？虽遭各种折磨，忍受诸多苦患，他们还要成为万人谩骂诅咒的对象。窃谓，忍耐唯藉其刚毅而展露，忠信唯由其举动所引发。

265 须在心中思量这些重大事变，从而领会此天启之伟大，

觉察其浩大荣光。届时，凭藉慈悲者施恩，信仰之灵将注入你的生命，而你会安然稳据笃信之席。独一之神为我作证！细想须臾便能认知，除了所有这些确立的真理与前述的凭证以外，凡尘之民所发出的否定、诅咒和诟骂本身，也是最有力证明与最可靠凭据，可表明那些绝世弃俗之疆场英杰确属真理。所有人，即便教士，无论有识还是无知，只要你冥思他们所提出的无端指摘，你对信仰便会愈加坚定不移。因对所发生之一切，那些神圣知识之宝库与上帝永恒律法之载体已作预言。

虽然我并非有意提及过往时代的圣传，但出于我对你的爱，我将援引切合我论点的几则。然而，我不觉此乃必需，因对于尘世及其万众，我此前提及之事足矣。其实，所有圣典及其奥秘皆已凝缩于此篇简述，以致谁若心中深思片刻，便会由前所说的一切发现上帝圣言之玄机，了悟那完美君王所显示的凡事之谛义。因众人悟性和境界各异，故我将相应提及几则圣传，从而授摇摆之魂以坚定，予烦恼之心以安宁。藉此，对于众人，无论高低，上帝的凭据将周全完满。 266

其中一则圣传乃是：“且当真理之旗昭显，东西方之民却要诅咒。”须畅饮弃绝之佳酿，须登临超脱之高峰，须谨守“沉思一小时胜过虔拜七十载”此语所说的冥想，从而，众人拙劣行为的隐秘可被揭开：他们自称热爱并渴慕真理，但一当那真理显现，他们却要诅咒追随真理之人。这一事实有上述圣传为证。显然，他们如此而行别无缘故，唯是其所遵循的那些习俗规矩与惯例仪节之被废止。设若慈悲者之美尊依从民间流行的那些规矩习俗，认可他们的仪式礼法，这般冲突殃害断不会显现世间。此则尊贵的圣传由祂启示的此 267

言所印证验明：“当召唤者召人于难事的日子。”<sup>177</sup>

268 天界信使的神圣呼声穿过荣光帷幕，号召人类全然弃绝他们所坚持的一切，这与其愿望相左；此即那些严酷考验与猛烈暴乱发生的原因。思量众人之道：他们罔顾这些有根有据、皆已应验的圣传，固守那些是否属实尚可怀疑的圣传，并诘问其何以尚未应验。然而，他们无可思议的那些事情业已显现。真理之表征与标识显耀如日中天，众人却在愚昧无知之荒野里游荡，漫无目标，困惑迷茫。虽古兰所有经文与经过验证的圣传，皆预示一个新信仰、一套新律法与一届新天启，这一代人却仍在等待，期盼见到那位应许之尊来维护穆罕默德教期之律法。犹太人和基督徒亦抱持同样论点。

269 预告新律法与新天启的话语，还有《努德比祷文》里的此段：“那承天庇以更新法规和律令的圣尊在何方？那禀权威以转变信仰和信众的圣尊在何方？”在《齐亚拉特》里，他亦启示道：“安宁惠临那更新的真理。”当被问及马赫迪的特征，艾布·阿卜杜拉答曰：“祂要行上帝之圣使穆罕默德之所行，要毁掉以往的一切，一如上帝之圣使毁掉前人的规矩那般。”

270 且看，纵有这些以及其他类似圣传，他们还是如何枉然辩称，从前启示的法规绝不能更改。然而，每届天启的目标难道不是要实现人类品格的全面蜕变，一种既表现于外又昭显于内，既影响人类内在生命又影响人类外部状况的蜕变吗？因人类品格若无改变，则表明上帝的普世显圣乃徒劳无功。那周知的权威之书《阿瓦利姆》记载：“有位青

---

177. 《古兰经》54:6。

年要从哈希姆家族显现，祂要启示一部新经书，颁布一套新律法；”随后便是此言：“祂的敌人多是教士。”在另一段，穆罕默德之后裔萨迪格如是讲述：“哈希姆家族要出一位青年，祂吩咐众人宣誓忠于祂。祂召唤众人矢志信奉祂的经书，那是一部新经书。祂的天启对于阿拉伯人确乃艰难。你们若听说祂，就赶快奔向祂。”对于列位圣道之伊玛目与笃信之明灯的指示，他们遵从得何其恰当！虽已申明：“若听闻哈希姆家族有位青年出现，召唤众人尊奉一部新的神圣经书与新的神圣法规，你们要赶快奔向祂，”但他们皆宣布那生命之主为不信者，宣判祂为异教徒。他们唯是满心怨恨地拔剑奔向那位哈希姆家族之光、那位神明显示者。再者观之，书中如何明确提及教士的敌对。纵有凡此诸般昭彰显要的圣传，凡此诸般确凿无误、无可争辩的暗指，众人还是背弃知识与圣语之无瑕真髓，转向反叛与迷误之化身。虽有这些书载圣传与天启话语，众人依然只凭私欲之怂动而言说。且若真理之精粹所作的启示有违他们的愿望喜好，他们会当即谴责祂为异端，并抵议道：“这与圣道众伊玛目和璀璨众光辉所言相悖。我们那不可侵犯的律法没有规定这种情形。”时至今日，这些可怜之辈还在作此无谓之论。

现在，思量另一则圣传，且看所有这些事件如何早有预言。《阿尔巴因》记载：“将有一位青年出自哈希姆家族，祂要启示新法规。祂召唤众人归向祂，却无人理会。祂的敌人多是教士。他们不听从祂的命令，还抗言：‘这与圣道众伊玛目传给我们的相悖。’”今日，所有人都在重复这些完全相同的话，浑然不知祂稳据“祂随其所欲而行”之王位，安坐“祂依其所悦敕令”之尊席。

271

任何见解均不能把握祂天启之性质，任何知识也无法囊括祂信仰之全部。一切言论皆取决于祂的认可，一切事物皆有求于祂的圣道。其他万有皆由祂的令谕所创造，藉祂的法则而运动并生存。祂是神界奥秘之揭示者，是隐蔽的亘古智慧之阐明者。因此，在《比哈鲁勒-安瓦尔》、《阿瓦利姆》和《扬布》里，穆罕默德之后裔萨迪格如是讲述：“知识是二十七个字母。众先知所启示的一切只是其中两个。迄今世人所知莫过此二字母。但当卡伊姆出现，祂要让余下的二十五个字母昭显。”思之，他宣称知识有二十七个字母，认为从亚当直至“封印”，所有先知仅是其中两个字母的阐释者并随同此二字母遣降。他还说卡伊姆要启示余下的所有二十五个字母。由此语观之，祂的地位乃何其崇高伟大！祂的等级胜过所有先知，祂的天启超出众先知所有特选者之悟性和理解。这一天启，上帝众先知、列圣徒与特选者要么从未获悉，要么遵从上帝高深莫测的敕令而不曾透露；而那些低劣堕落之流却试图以己之残缺心智、以己之浅陋悟性与学识对其妄加衡量，若与己之标准不符便当即拒之。“难道你以为他们大半是能听从或者能了解的人吗？他们只像牲畜一样，他们甚至是更迷误的。”<sup>178</sup>

上述圣传，以明白无误的言语，预表祂的日子里将有难以揣度的情形显露，有崭新奇妙的事件发生。我想知，他们如何解释此则圣传呢？如此神奇的变故在民众间引发如此浩大的一场争斗，以致教士和神学者都宣判祂和同伴死刑，凡尘列民列族也起而与祂作对。关于卡伊姆的品格，正如《卡

---

178. 《古兰经》25:44。

菲》、贾比尔圣传与《法蒂玛书简》所载：“祂要显出摩西的完满、耶稣的荣辉与约伯的忍耐。祂特选之人在祂的日子里要蒙受屈辱。他们的头颅要像土耳其人和戴莱姆人的头颅那样被献作礼物。他们要被焚烧杀戮。他们要身陷恐惧，满心惊惶震骇。他们要血染大地。他们的女眷要悲泣哀哭。这些人真确是我的朋友！”思之，此则圣传一字不漏，全然应验。多数地方皆有他们的圣血流淌；在各座城市，他们沦为囚虏，游示全省，有些还遭火焚。可是，无人驻足思索，假如应许的卡伊姆是要启示前一教期的法规律令，又怎会有这般圣传记载，怎会出现争斗冲突，甚之若此：众人将杀戮这群同伴当作自己必行的义务，将迫害这些神圣灵魂看成获得无上恩惠的手段？

再者观之，所发生的这些情形，所犯下的诸般行径，从前的圣传如何已悉数提及。正如关于“扎乌拉”，《劳迪-卡菲》已作记载。在《劳迪-卡菲》里，据瓦哈卜之子穆阿维叶讲述，艾布·阿卜杜拉曾言：“你可知扎乌拉？”我说：“愿我的性命为你牺牲！人说是巴格达。”“非也，”他答，然后又问：“你可去过赖伊城里？”我应道：“我的确去过赖伊。”他遂询问：“你可到过牲口集市？”我作答：“到过。”他说：“你可见路右手有座黑山？那即是扎乌拉。有八十人，身为某些人的儿女，要被杀戮，他们个个堪称哈里发。”“何人杀戮他们？”我问。他回答说：“波斯的女儿！”

此即祂同伴的境况和命运，昔日已有预言。观之，根据此则圣传，扎乌拉非他，正是赖伊之地。在该地，祂的同伴身受巨大苦楚而遭处决，这些圣洁之士均在波斯人手上殉

274

275

难，一如圣传所载。此事你已听闻，且人人皆可作证。这些圣传昭彰，皆如午日光芒；既然如此，那些卑屈蠕行之辈何不驻足沉思？他们缘何不肯信奉那真理，却让某些自己未解其义的圣传阻挡自己认知上帝天启和祂的美尊，而自堕冥界深渊？此等情形只可归因于当代教士和神学者的背信不忠。关于他们，穆罕默德之后裔萨迪格有言：“那时代的宗教学者将是天底下最邪恶的教士。殃害出自他们，亦将复归他们。”

276 我恳请巴扬之博学者莫循此道，莫在穆斯塔加斯之时，将今日所施加的苦难再度施于祂，那神圣真髓、那天界光辉、那绝对永恒、无形者之诸显圣的始与终。我央求他们莫依赖自己的智力、悟性和学识，也莫与天国无限知识之启示者争执。然而，纵有凡此诸般告诫，我仍发觉有位独眼之人，身为民众之首，正穷极恶毒起来反对我。我预知，每座城市的民众都将兴动，压制神圣美尊，而那位生命之主与兆民之终极殷望的同伴们将逃离压迫者的面容，在荒野里求庇于祂；有人则顺乎天命，绝然超脱，舍身于上帝之途。窃谓，我可察知一人：声闻他如此虔敬忠诚，以致世人以为服从他乃是义务，遵他所命乃是必需；而此人却要起来攻击那圣树之根，竭尽所能以抗拒祂、反对祂。此即世人之道！

277 我欣然冀望，巴扬之民能获启迪，翱翔灵之王国并住留其中；能辨识真理，以洞察之眼认清伪饰的谬误。然而，这些日子里却有这般嫉妒之气散播，我凭可见与无形众生的教育者发誓，从世界创建之始——虽其并无起始——直至当今之日，这般恶意、妒忌与憎恨还从未出现，将来也绝不会再有。因若干从未吸取正义之芬芳者，扯起大旗煽动叛乱，

纠合一道与我作对。在每一侧，我都目睹其枪矛威胁；于各方向，我都看出其支支箭矢。如此这般，虽然我从未因何事而自得，也不求比何人蒙优待。我对人人都是最为仁慈的同伴，最为宽厚、深怀挚爱的朋友。与穷人相伴，我缔结情谊；在尊贵博学者当中，我恭顺谦从。然而，我以上帝、那惟一真神为誓！有些人自称是我的朋友，却让我蒙受如此遭遇，相比之下，敌人与经书之民亲手对我施加的种种灾患困苦虽然深重，亦会尽数化为乌有。

我复何言？倘若宇宙能以正义之眼谛视，它也无法承载此言之重！抵达此地之初，当我察知迫近的事件之征象，便决定在其发生之前隐退。我前往荒野，在那里，我孤身无伴，度过两年完全独居的生活。我双眼洒下了苦楚的泪水，我流血的心中澎湃着剧烈创痛的海洋。多少夜，我没有食物果腹；多少日，我身体不得宁息。凭两手把持我生命的圣尊！纵有这些苦患和不绝的灾难浇淋，我的灵魂却沉浸于极度的欣喜，我的整个生命也透出无可言喻的欢畅。因独处时，我不察任何灵魂遭损或受益、安康或染疾。我独自与我的灵交谈，忘乎尘世及其一切。却不曾想，注定之天网胜过凡夫最恢弘的构想，神令之飞镖超出世人最大胆的筹谋。无人能逃出祂布下的罗网；除非服从神意，无人能寻得解脱。神秉公正！我退出并不预期归返，我离别并不指望重聚。我之所以隐退，唯在避免成为信徒间失和之因、我的同伴困扰之由、伤害他人灵魂之柄及任何心灵忧患之源。舍此，我别无意图怀藏；除此，我再无目标企望。然而，人人都在营谋一己之欲念，追逐一己之空想，直至那一时辰：从神秘之源传来召唤，吩咐我从何而来复归何处。己意顺服神意，我听

从祂的喻旨。

279 何等笔墨方能描述我归返之时所见！两年已过，此间，敌人毫不懈怠，不断谋划将我铲除，此乃有目共睹。虽如此，信仰者仍无一挺身给予我援手，也无何人有意帮助我获救。岂止未予协助，他们的言行更引发何等的悲伤之雨，连绵浇淋我的灵魂！我立于众人当中，性命提在手上，全然顺乎神意；从而，藉上帝的慈爱仁恩，这已昭然显露的字母或能舍生献祭于元点、那位至尊圣言之途。凭上帝——圣灵宣说乃奉祂所命——若非我灵魂有此渴望，我一刻也不会继续逗留此城。“上帝足以为我见证。”我的论述以这些话语作结：“力量与权能唯在上帝。”“我们属于上帝，亦将归返上帝。”

280 有心能悟之人，饮过爱之甘醇、须臾不徇私欲之人，将看见那些标识、凭据与征象，璀璨如午日荣光，可验证这奇妙的天启、这卓绝的神圣信仰之真理。思忖，众人已如何摈弃上帝之美尊，固守自己贪妄的欲念。虽然所有这些圆满的经文、这些确凿无误的暗指，已在“最重大显示”中启示——这一显示乃是上帝在人间的信托；纵有这些显白的圣传，每则均比最清楚的言语更明了，众人却无视并否定其真理，执着于某些圣传的字面意思——他们未逮其义，而按照自己的理解他们亦觉那些圣传与自己的期待不符。如此，他们将希望一一摧毁，断丧了无尚荣耀者的精纯佳酿与永世美尊的不腐清流。

281 思之，甚至那光之精髓显现的年份，在圣传中也有明确记载，然而他们仍旧掉以轻心，追随私欲片刻不停。据圣传所述，穆法达勒曾问萨迪格：“我的师尊啊，祂的显现有何

征象？”答曰：“在六零年，必将昭示祂的圣道，宣布祂的名号。”

何等奇怪！纵有这些清晰明了的参照，那些人还是回避真理。例如，那位圣德之精粹所经受的悲苦、囚禁和磨难，昔日圣传已作提及。《比哈尔》记载：“我们的卡伊姆身上将有四种表征，来自摩西、耶稣、约瑟和穆罕默德四位先知。来自摩西的表征是敬畏与期盼，来自耶稣的是关于祂的议论，来自约瑟的是囚禁与掩饰，来自穆罕默德的是启示一部经书，类似古兰。”纵有此则圣传，这般论定，这般言之确凿，已预表当今发生之事，却不见何人在意，窃谓将来也无人留心，除非是你主所意属之人。“上帝确实要让祂意属者聆听，但我不会让墓中之人耳闻。” 282

此点了然于你：天堂之鸟与永恒之鸽讲说双重语言。一种是外向的语言，全无隐喻，亦无障碍遮掩；如此，它可成为导向之光和指引之灯，藉之，行者可抵达神圣高峰，寻者可迈入永恒团聚之城。此即前面提及的那些清楚无晦的圣传与显白的经文。另一种是遮掩隐蔽的语言，藉之，恶徒心中包藏的一切可被显明，其内里的本质可被揭露。故穆罕默德之后裔萨迪格曾说：“上帝肯定要考验他们，筛选他们。”此乃神界准绳，此乃上帝试金石，祂以此检验祂的仆人。唯有心怀确信，灵魂蒙上帝垂青，意念除上帝外超脱万有，始能领悟此类言语之意。对于此类言语，众人所普遍理解的字面意思并非其原本所指。故有记载：“每样知识皆有七十层涵义，人间所知仅是其一。而当卡伊姆出现，祂要向世人启示余下的一切。”祂又云：“我宣说一语，要表七十又一层涵义；每层涵义我都能作解。” 283

284 我谈及这些，唯是要使众人不致因某些圣传和话语仍未按其字面意思应验而灰心沮丧，而是将自己的困惑归因于领悟有缺，而非圣传之应许没有实现，缘圣道众伊玛目的本意不为此民所知，圣传本身已表明此点。故而，众人不可让此类话语令自己断失神恩，而应向那些经过验证的阐释者寻求启迪，以便为自己揭示并昭明隐秘。

285 然而，我发觉凡尘之民当中无人真诚地渴慕真理，就自己信仰中的深奥问题向上帝列位显圣寻求指引。万众皆是遗忘之地的居者，万众均在跟从邪恶叛逆之徒。上帝确然要以他们今时所为来对待他们，要忘却他们，一如他们在祂的日子里罔顾祂的临在那般。对于不信祂的人，祂的判决即是如此；对于否认祂征象的人，祂的判决亦将如此。

286 我的论述以上帝之言作结——祂乃尊贵：“谁要是无视至仁主的教诲，我就让一个恶魔附在谁的身上，成为他的朋友。”<sup>179</sup> “谁违背我的教诲，谁必过窘迫的生活。”<sup>180</sup>

287 昔时已作如此启示，惟愿你们领会。

288 由“巴”与“哈”<sup>181</sup>启示。

289 神秘之鸟由萨德拉图-蒙塔哈啼鸣妙音，安宁惠临侧耳倾听之人！

290 赞颂我们的主，那至高无上者！

## 全文完

---

179. 《古兰经》43:36。

180. 《古兰经》20:124。

181. 字母“Bá(B)”与“Há(H)”，意为“巴哈”。

## 词语注释

### A

**阿卜杜拉：**‘Abdu’lláh，先知穆罕默德的父亲。他所属的哈希姆家族是阿拉伯人古莱什部落中最高贵的部族，是易司马仪（以实玛利）的直系后裔。

**阿卜杜拉-伍拜伊：**‘Abdu’lláh-i-Ubayy，穆罕默德的头号敌人之一，人称“伪善之王”。

**阿丹：**见亚当。

《阿尔巴因》：Arba‘ín，一部什叶派圣传集。

**阿里：**‘Alí，先知穆罕默德的堂弟和女婿，十二伊玛目中的第一位。伊斯兰教什叶派相信他是穆罕默德的合法继任者。

《阿瓦利姆》：‘Aválim，一部什叶派圣传汇编。

**艾布·阿卜杜拉：**Abú-‘Abdi’lláh，伊玛目侯赛因的曾孙、第六伊玛目贾法尔-萨迪格（诚实者）的称号。公元765年被阿巴斯王朝的哈里发曼苏尔毒死。

**艾布·阿米尔：**Abú-‘Ámír，一位僧侣，穆罕默德的一个敌对者。

**艾布·哲赫勒：**Abú-Jahl，字面意为“愚蠢之父”，是穆斯林给他的绰号。先知穆罕默德的一个宿敌。

**艾列弗，俩目，米目：**Alif. Lám. Mím，这些阿拉伯字母及另外一些不连贯的字母出现在《古兰经》里二十九个章的开头。

### B

**巴比：**Bábí，巴布的；用来指称巴布的追随者。

**巴布：**Báb，字面意为“门”，设拉子的米尔扎·阿里·穆罕默德（生于1819年10月20日，卒于1850年7月9日）于1844年5月23日宣布使命后给自己取的称号。他是伊斯兰信仰的**卡伊姆**和**马赫迪**，是巴哈欧拉的先驱。

**巴格达：**由哈里发曼苏尔于公元762年在底格里斯河西岸，在一个基督教村落的遗址上兴建。其后500年里，它一直是阿巴斯王

朝的行政中心。

**巴哈：**Bahá，字面意为“荣耀”、“荣光”、“光辉”，指巴哈欧拉（米尔扎·侯赛因·阿里），当时祂尚未宣示，但已有此称号。

**巴哈欧拉：**Bahá'u'lláh，“上帝之荣耀”，巴哈伊信仰的创始人米尔扎·侯赛因·阿里（生于1817年11月12日，卒于1892年5月29日）的称号。

**巴兰：**Párán，西奈（西乃）山北面和西珥山南面的一座山脉，三座山作为启示之地皆被尊为神圣。提幔位于以东(Edom)西北，离巴兰山不远。见《哈巴谷书》3:3。摩西本人用“巴兰”特指穆罕默德，用“西珥”特指耶稣基督：“他说：‘耶和華从西乃而来，从西珥向他们显现，从巴兰山发出光辉，从万万圣者中来临，从祂右手为百姓传出烈火的律法。（《旧约·申命记》33:2）’”这里摩西预言了三次天启的来临以及在祂之后的三位先知，最后一位是巴哈欧拉。以实玛利（易司马仪）在巴兰建立了阿拉伯人的各民族（见《旧约·创世记》21:21）。

**巴萨：**Baḥá，指**麦加**。巴萨是麦加的中心区和最低地，紧邻伊斯兰教的至圣所**克尔白**。

**巴扬（经）：**Bayán，字面意为“昭明”、“清晰”、“雄辩有力”、“言语”，是巴布给祂的天启和祂的两部著作取的名称。两部《巴扬经》一为波斯语，一为阿拉伯语，前者是祂主要的教义经典。守基·埃芬迪在《神临记》中将它描述为“新教期之法度规章的丰碑般的储仓，亦是一座宝库，巴布对那位‘上帝将昭显之尊’的提及与赞辞，以及关于祂的警示大多珍藏其中。……这部经书约有八千句经文，在巴比文献中占据着轴心位置，应首先被视为一篇给那位应许者的颂歌，而非意在给未来的世代做永久向导的一套法典律例。”他将阿拉伯语《巴扬经》描述为“较为短小也较为次要”。

**巴扬之民：**巴布的追随者，也称“巴比”。另见**巴扬（经）**。

《**比哈尔**》：Biḥár，《**比哈鲁勒-安瓦尔**》的简称。

《**比哈鲁勒-安瓦尔**》：Biḥáru'l-Anvár，字面意为“光之海”，一

部什叶派圣传汇编。

**彼拉多:** Pontius Pilate, 本丢·彼拉多, 耶稣被钉十字架时犹太地区的罗马总督, 他发出了耶稣的死刑判决。见《马太福音》27:2-27; 《马可福音》15:1-15; 《路加福音》23:1-25; 《约翰福音》18:28-19:22。

## C

**存护天碑:** Guarded Tablet, 参见《古兰经》85:22, “受保护的天牌”。

## D

**戴莱姆人:** Daylamites, 一群波斯奴隶, 在首领戴莱姆手下充当士兵。公元636年, 在和穆斯林的一次战役中遭到惨败。

**德城七烈:** 巴布的七位信徒, 在德黑兰因拒绝放弃对巴布的信仰而被处决。

**登宵:** 见升天。

**第六伊玛目:** 见艾布·阿卜杜拉。

**第十二伊玛目:** 第十一伊玛目之子穆罕默德; 卒于伊斯兰历260年/公元874-5年, 时年五岁。什叶派相信他并没有死, 而是隐遁了, 还会回来。

**第四重天:** 早期天文学家使用的一个词语, 也是他们的一个信条。伊斯兰教什叶派信徒也抱持这一信条。

**点金石:** 想象中的一种物质, 以前炼金术士寻求此物, 想用它来把贱金属点化为金子。

## E

**尔撒:** 见耶稣。

## F

**法蒂玛:** Fāṭimih, 穆罕默德与赫蒂彻所生的女儿。她嫁给穆罕默德的堂弟阿里, 生有三子。其一夭折, 由另二子哈桑和侯赛因传下先知的后代, 称为“赛义德”。

**法老**：Pharaoh，埃及国王的通称。通常认为压迫以色列人的法老是拉美西斯二世（公元前约1340年）和他的儿子与继承人麦伦普塔赫——以色列人出埃及时的法老，但其中存疑颇多，而摩西诞生的时间确定为早在公元前1520年。

**“封印”**：见“众先知的封印”。

**凤凰**：神话里的一种鸟，单独生活，会自行焚化，而后又从灰烬中复生。

**《福音书》**：《圣经·新约》的前四部书，是由马太、马可、路加和约翰所记载的耶稣一生的言行事迹，也称四福音书。《古兰经》作“引支勒”。

## G

**该亚法**：Caiaphas，犹太教的一位高级祭司，他坐堂主持了对耶稣的审问和定罪。见《马太福音》26:57-66；《马可福音》14:53-64；《约翰福音》11:49-53，18:12-24。

**该隐和亚伯**：Cain and Abel，亚当和夏娃的两个儿子。见《旧约·创世记》4章与《古兰经》5:27-31。

**《盖尤穆勒-艾斯玛》**：Qayyúmu'l-Asmá'，巴布于1844年写的《古兰经·优素福章》的评注，巴比信徒实际上将其奉为他们的《古兰经》。（关于其内容概要，见守基·埃芬迪《神临记》第一章）。

**《古兰经》**：Qu'rán，“阅读或朗诵的书文”、“应读的书文”。《古兰经》是伊斯兰信仰的圣典，由穆罕默德启示。经文分成了章目，共77,974个词，比《新约》略长，是在23年的时间里创作的。直到先知去世之后，整部经书才编排完成，但据信是穆罕默德本人划分的章目，并给多数章目取的名，而沿用至今。

## H

**“哈”**：Há，字母H，其数值是5；有时用作巴哈欧拉的标志。见巴哈欧拉《四谷经·第四谷》。另见《七问书简》第1段：“祂由字母‘B’令至大海洋出现，由字母‘H’使祂的最深

真髓昭显。”

**哈里发:** Caliphs, 字面意为“继任者”或“代理人”。什叶派主张先知的继任者必须是先知家族的成员,但他们并不使用“哈里发”这一称号。土耳其苏丹采用这一称号是在16世纪初。

**哈吉·米尔扎·卡里姆汗:** Hájí Mírzá Karím Khán, 一个冒充有知识的人,《给无知者的指引》(《伊尔沙杜·阿瓦姆》)一书的作者;随着他的去世,该书也销声匿迹了。名字中的“卡里姆”字面意为“尊贵”。

**哈姆扎:** Ḥamzih, 也作Hamzah, 意为“殉道者之首领”, 授予穆罕默德的叔父阿卜杜勒·穆塔里布的称号。

**哈希姆家族:** Bani-Háshim, 原文字面意为“哈希姆(穆罕默德的曾祖父)的后代”, 古莱什人的宗族, 穆罕默德出自该宗族。

**海白尔:** Khaybar, 一片著名的绿洲及其主要定居点的名字, 靠近麦地那。穆罕默德圣职期间的一些重大事件在此发生。

**浩川:** Kawthar, 字面意为“丰足”、“充裕”、“甘甜的(一份)”, 《古兰经》作“多福(考赛尔)”, 乐园里的一条河, 据说由它流出了其他的所有河流。它的部分河水汇成一个大湖, 信仰者的灵魂在穿过那座横跨地狱中央的恐怖长桥后, 便在这湖畔歇息。

**合一字母:** Letters of Unity, 先知穆罕默德的使徒。

**侯赛因:** Ḥusayn, 第三伊玛目, 是阿里和法蒂玛的次子。他在伊斯兰历61年/公元680年惨烈地卒于卡尔巴拉。

**呼德:** Húd, 派遣给阿德族人的一位先知。他是挪亚(努哈)的后代, 见《古兰经》7:63-70, 11:52-63, 26:123-139。

**《呼德》章:** Súrīh of Húd, 《古兰经》11章, 讲述了上帝众先知相继发出的召唤, 以及那些拒绝者招致的可怕后果。

## J

**基路伯:** Cherubim, 在《圣经》里, 基路伯似乎与众不同天使大不相同, 天使是耶和华的信使, 而基路伯则出现在上帝亲身临在

之处，例如：“他（神）坐着基路伯飞行”（《旧约·诗篇》18:10）。基路伯的形象绣在至圣所的幔帐上，还刻画在里面的施恩座上。在后来的传说中，基路伯被包括在九级天使里。

**吉卜利：** Qiblih，字面意为“面朝之地”、“祈祷的方向”、“礼拜所朝向的地点”，信仰者祈祷时面向的中心地。《古兰经》2:136-145确定麦加的**克尔白**（天房）为穆斯林的吉卜利。对于巴哈伊信徒，位于以色列巴基的巴哈欧拉陵殿是巴哈伊世界的中心与吉卜利。

**吉卜利里：** 见**加百列**。

**加百列：** Gabriel，最高级的天使，圣灵。他的职责是写下神的敕令，《古兰经》便是通过他启示给了穆罕默德。《古兰经》作“吉卜利里”、“吉卜利赖”、“天神”。

**贾比尔：** Jābir Ibn-i-Hayyān，伊玛目萨迪格的一位学生，他编纂了一部记录众伊玛目言论的书。

**禁寺：** 麦加的大清真寺，是**克尔白**所在地。

**精髓：** Quintessence，在地球上的四种元素之外想象出来的第五种“天堂的精质”，也就是任何事物的最终与最高的本质。

**巨兽：** Leviathan，一种水生不明怪物；鲸或巨蟒。

## K

**卡尔巴拉：** Karbilá，也作Karbala，巴格达西南约88公里处的一座城市，在幼发拉底河畔。

《**卡菲**》： Kāfi，一部重要的什叶派圣传集。《伊甘经》第273段引述的圣传是以贾比尔的记载为依据。

**卡里姆：** Karim，见**哈吉·米尔扎·卡里姆汗**。

**卡伊姆：** Qá'im，“要出现的那位”，伊斯兰教什叶派对应许者的称呼。

**凯尔布·伊本-艾什拉夫：** Ka‘b-Ibn-i-Ashraf，他伙同先知的头号敌人艾布·苏富扬来谋害先知。

**科普特人：** Copt，古埃及人的后裔，他们是摩西时代的不信者。

**克尔白：** Ka‘bih，也作Ka‘bah或Kaaba，字面意为“立方体”，

《古兰经》作“天房”。它是麦加清真寺（禁寺）中心的一座立方体建筑，内有黑圣石。根据传说，它最初由亚当修建，大洪水之后亚伯拉罕和以实马利又予重建。它是伊斯兰教的**吉卜利**与至圣所。

**库法**：Kúfih，也作Kufah，幼发拉底河西岸的一座古城，曾是穆斯林的一处重要的学术中心。

**库迈勒**：Kumayl，伊斯兰什叶派十二伊玛目之首伊玛目阿里的一位忠诚使徒。

## L

**拉比**：rabbi，犹太教精通经典律法的学者。

**拉克阿特**：Rak‘ats，跪拜礼；该词通常指穆斯林完整的一套礼拜，包括直立、躬身、跪拜和坐下。这套礼拜是穆斯林祈祷的基本要素。

**赖伊**：Rayy，一座古城，德黑兰建在它附近。

《**劳迪-卡菲**》：Rawdiy-i-Káfī，见《**卡菲**》。

**牢靠的把柄**：‘Urvatu’l-Vuthqá，字面意为“可靠的把柄，结实的绳索”，指神的信仰。

**乐园**：天堂的一座园；极乐的境界。显圣者是“乐园之夜莺”；祂的天启是“乐园叶片的窸窣声”；“上帝之爱”即是乐园。

**里兹万**：Riḍván，乐园守门人的名字，巴哈欧拉用它来指代乐园本身。

**炼金仙丹**：这是以炼金术士的仙丹为喻，传说中的炼金丹能把贱金属转化为金子。

**六零年**：指伊斯兰历1260年/公元1844年，巴布宣示之年。

**鲁兹贝赫**：Rúz-bih，一个信奉基督教的波斯人，他听说阿拉伯很快要出一位先知，便旅行到该地，在库巴遇见正迁往麦地那的穆罕默德，于是认出祂的身份并成为穆斯林。

## M

**麻葛**：Magi，古波斯人当中的琐罗亚斯德教祭司和哲人阶层。去

寻找耶稣的几位麻葛在《圣经》里称作“博士”，参见《马太福音》2:1-16。

**马赫迪**：Mihdí或Mahdí，伊斯兰教什叶派所期待的救世主，祂将于最后审判日出现，在人间建立正义和太平盛世。

**马利亚**：Mary，《古兰经》作“麦尔彦”，耶稣（尔撒）之母。关于她的记述，参见《古兰经》3:35-47，19:16-34；《圣经·马太福音》1:18-25；《路加福音》1:26-2:39。

**吗哪**：manna，天降的食粮。参见《旧约·出埃及记》16:31-35；《古兰经》作“甘露”，见2:57，7:159，20:80。

**麦德彦**：Midian，《圣经》作“米甸”，红海边的一座城市，也是一片区域，在西奈山东南，为亚伯拉罕和基士拉之子米甸的后裔所占据。见《古兰经》7:85。

**麦地那**：字面意为“城市”，因庇护了穆罕默德而得名，更早称为“雅兹里布”。穆罕默德葬在此地，其神圣地位仅次于麦加。

**麦尔彦**：见**马利亚**。

**麦加**：阿拉伯半岛的首府，穆罕默德的出生地，**克尔白**的所在地，伊斯兰最神圣的城市。

**麦西哈**：见**弥赛亚**。

**弥赛亚**：Messiah，字面意为“受膏者”、“上帝所立为王的”，犹太人所期待的救世主。《新约》中该词的希腊语为“基督”，《古兰经》作“麦西哈”。

**摩西**：Moses，《古兰经》作“穆萨”，见2:49-71，5:20-26，7:103-163，10:75-93，18:60-82，20:9-98，26:10-66，27:7-14，28:3-40，40:23-46，43:46-56；《旧约·出埃及记》4:16，神对摩西说：“他要以你当作神”；及《出埃及记》7:1，“我使你在法老面前代替神。”摩西带领以色列人出走埃及，其时间现在确定为约公元前1440年。

《**摩西五经**》：Pentateuch，字面意为“分作五卷的书”，指《旧约》的前五部经，亦称《托拉》。《古兰经》作“讨拉特”。

**穆法达勒**：Mufaḍḍal，什叶派圣传的参考书。

**穆罕默德**：Muḥammad，伊斯兰教的先知与《古兰经》的启示者。公元570年8月诞生，613年宣布使命，622年遁走麦地那。参见阿博都-巴哈《已答之问》第7篇。摩西在《申命记》18:15；圣约翰在《启示录》11章预言了祂，参见《已答之问》第11篇。

**穆拉**：Mullá，也作“毛拉”，受过神学和伊斯兰法学训练的穆斯林；神学家；神职人员。

**穆拉·阿卜杜勒-哈利克-亚兹迪**：Mullá ‘Abdu’l-Khálíq-i-Yazdí，起初是犹太教教士，接受伊斯兰教并加入谢赫学派后，通过穆拉·侯赛因归信了巴比教。

**穆拉·阿里-巴拉加尼**：Mullá ‘Alíy-i-Baraqání，塔希丽的叔父，谢赫团体中最博学、最有名的成员之一。他一改信巴比教，便成为德黑兰最热诚、最能干的信仰讲解人。

**穆拉·阿里-巴斯塔米**：Mullá ‘Alíy-i-Bastámí，**生命字母**之一。1844年，受巴布派遣离开设拉子去执行一项特殊任务，而成为新信仰的道路上受难捐生的第一人。

**穆拉·巴吉尔**：Mullá Báqir，穆拉·迈赫迪-坎迪的一个兄弟，在塔巴尔西殉道。

**穆拉·侯赛因**：Mullá Ḥusayn，第一个信奉巴布的人；第一位“生命字母”；巴布给他的一个称号是“巴布勒-巴布”，意为“门之门”。他生于1813年，师从**赛义德·卡齐姆**九年，追随巴布五年，1849年2月2日在谢赫·塔巴尔西堡垒殉道。

**穆拉·迈赫迪-霍伊**：Mullá Mihdíy-i-Khu’í，巴哈欧拉的一位亲密友伴，曾给祂家里的孩子当家庭教师。在谢赫·塔巴尔西堡垒殉道。

**穆拉·穆罕默德·阿里-赞贾尼**：Mullá Muhammad ‘Alíy-i-Zanjání，姓“霍贾特(Hujjat)”。 “最能干、最可畏的圣道战士之一（守基·埃芬迪《神临记》第一章）”，他领导的巴比信徒在赞詹遭到了寇松勋爵所说的“骇人听闻的围攻与屠杀”，他和一千八百名同道教友在那里殉难。

**穆拉·内马图拉-马赞达拉尼**：Mullá Ni‘matu’lláh-i-Mázindarání，在谢赫·塔巴尔西殉道的一位巴比。

**穆拉·优素福-阿德比利**：Mullá Yúsuif-i-Ardibílí，**生命字母**之一，在谢赫·塔巴尔西殉道。

**穆萨**：见**摩西**。

**穆斯塔加斯**：Mustagháth，字面意为“众所祈求（求助）者”、“上帝”。指巴哈欧拉在巴布所预示的时刻显现。

## N

**奈德尔·伊本-哈里斯**：Naḍr-Ibn-i-Háarith，穆罕默德的一位反对者。

**尼布甲尼撒**：Nebuchadnezzar，巴比伦王，他于公元前599年攻陷耶路撒冷，又于公元前588年毁掉该城，将多数居民迁到迦勒底。

**宁录**：Nimrod，古巴比伦王；伊斯兰经义注释将他描述为亚伯拉罕的迫害者。

《**努德比祷文**》：Prayer of Nudbih，第十二伊玛目所作的“哀歌”。

**挪亚**：Noah，一位先知，伊斯兰教徒给祂以“上帝之先知”的称号；《古兰经》作“努哈”。有关祂的生平和洪水的事迹见《旧约·创世记》6-9章；《古兰经》11:25-49，23:23-31，26:105-121，29:14-15，71:1-28。

## Q

《**齐亚拉特**》：Ziyárat，伊玛目阿里启示的访谒书简。

## S

**萨德拉图-蒙塔哈**：Sadratu'l-Muntahá，“神界终极树，逾之断无通路的圣树”，《古兰经》53:14作“极境的酸枣树”。古时阿拉伯人当作路标种在道路终点的一种树的名称。作为象征，喻指上帝在祂的日子里的显圣者。

**萨德里**：Sadrih，字面意为“树”。

**萨迪格**：Şádiq，什叶派第六伊玛目。也称**艾布·阿卜杜拉**。

**撒拉弗**：Seraph，《圣经》里的一位天使。

- 撒立哈**：Ṣāliḥ，教化阿拉伯人（赛莫德人）的一位古代先知，《古兰经》7:73-79，11:61-68，26:141-158，27:45-53提到祂。有些经义注释者认为祂就是《旧约·创世记》11:13里的撒拉。
- 撒米里**：Sámirí，一位术士，法老召用他与摩西对抗。参见《古兰经》20:83-97。
- 赛尔曼**：Salmán，见**鲁兹贝赫**。
- 赛莫德人**：Thamúd，古代哈米特人的一支，穴居，住在以东边界。他们几乎被埃兰（也作“以拦”，今伊朗西南部）人征服者基大老玛杀灭，幸存者逃到了西珥山，他们在以撒和雅各的时代就居住在那里。《古兰经》多次提到他们，见7:73-79，11:61-68，26:141-158，27:45-53，51:43-45。参见**撒立哈**。
- 赛义德**：Siyyid，字面意为“首领”、“领主”、“君王”，先知穆罕默德的后裔。
- 赛义德·侯赛因-图尔希齐**：Siyyid Ḥusayn-i-Turshízí，一位穆智台希德（mujtahid，教义教法的权威学者），或伊斯兰法学家，**德城七烈**之一。
- 赛义德·卡齐姆（赛义德·卡齐姆-拉什提）**：Siyyid Kázim-i-Rashṭí，**谢赫·艾哈迈德**的最高门徒与继承人。穆拉·侯赛因和其他一些杰出的巴比是他的学生。卒于1843年12月31日。
- 赛义德·叶海亚**：Siyyid Yahyá，姓“瓦希德”（Vahíd），一位杰出的神学家，学识渊博。他成了一名巴比，在内里兹之围后，在巴布逝世十天前，于1850年6月29日殉难。
- 少女**：Ḥurí，也作hourí，字面意为“清白少女”，天女。
- 设拉子**：Shíráz，波斯（现称伊朗）法尔斯省首府，巴布的出生地，1844年祂在该市宣布祂的使命。
- 升天**：Mi‘rāj，又称“登宵”，穆罕默德“夜行”的神秘异象，其间祂升上天去，和加百列在一起。
- 生命字母**：Letters of the Living，巴布最初的十八位门徒。
- 圣传**：经外传说，口传的教义。伊斯兰教称“圣训”（Hadíth），指《古兰经》所记载的启示之外，关于先知及列位神圣伊玛目

受上帝启发而作出的言论和举动的权威记录。

**什叶派：**Shí'ih，字面意为“宗派”、“教派”、“派系”，阿里及其后代作为先知穆罕默德惟一的合法继任者，其教派的信徒。在继承权的问题上伊斯兰教大体分为两派意见。根据主要以什叶派为代表的观点，摄政权属于灵性事务，应由先知和祂的各位继任者决定。根据另一种观点，即逊尼派的观点，继承权的归属应依随大众的选择。逊尼派的哈里发是外表上的和有形的护教者。什叶派的伊玛目由神所任命，赋有超乎常人的智慧和权威。

**“矢志不渝”的先知：**Prophets “endowed with constancy”，参见《古兰经》46:35，“有决心的众使者”。

**示巴：**Sheba，阿拉伯半岛南部的一座城镇。《古兰经》作“赛百邑”、“赛伯邑”，见27:22，34:15。在象征意义上，它代表安居之地，家园。《旧约·创世记》10:28，《列王纪上》10章和《历代志下》9章提到它。

**书简：**Tablet，该词也有“碑”、“版”之意，用来指含有一份启示的神圣书信。《古兰经》7:145讲到用石版将律法赐给摩西（穆萨）：“我曾为他（穆萨）在法版中制定各种教训和各种解释。”

**舒阿卜：**Shoeb，麦德彦（米甸）的祭司（《旧约·出埃及记》2:16-21），摩西娶了他的女儿。见《古兰经》7:85-94，11:84-95，26:177-189，29:36-37。《圣经》作“何巴”，见《民数记》10:29；《士师记》4:11；又名“叶忒罗”，见《出埃及记》3:1和18章。

**苏非：**Sūfīs，伊斯兰教神秘主义修道团体。

**绥拉特桥：**Ṣirāṭ，字面意为“道路”、“路途”；“上帝之道”；“神的宗教”；“通往天堂的桥”。喻指对上帝的真正信仰。根据穆斯林的传说，在末日，一座桥会横跨地狱之上，世人要到达乐园必过此桥。

## T

**塔夫（之地）：**Ṭaff，即卡尔巴拉平原，伊玛目侯赛因在其附近殉

道。

**太初意志：**Primal Will，“由上帝发出的第一物便是那普世实质，……而巴哈之民则将它称作‘第一意志’”（阿博都-巴哈《已答之问》第53篇第4段）。

## X

**西奈：**Sinai，西奈山，《圣经》作“西乃山”，在这座山上神将律法赐给摩西，见《古兰经》7:143-147；《旧约·出埃及记》19章。

**希贾兹（汉志）：**Hijáz，又作Hejaz，阿拉伯西南部的一个区域，可看作是穆斯林的圣地，因圣城麦地那和麦加以及其他与穆罕默德生平有关的许多地方都在那里。“希贾兹语”是阿拉伯语。

**希律：**Herod，希律一世（“大希律王”）。他是以土买人，但被培养成了犹太人。罗马元老院于公元前40年任命他为犹太大王。他重建了耶路撒冷的神庙。关于他的记述参见《马太福音》2:1-19。

**仙泉：**Salsabíl，字面意为“缓流”，乐园里的一道泉水。《古兰经》76:18作“清快泉”。

**显圣（者）：**巴哈欧拉这样描述上帝的先知或显圣者的性质：“……由于没有直接交流的纽带能将惟一真神与其造物相连接，且瞬逝之物与永恒者、依存之物与绝对者之间也不存在任何相似之处，故祂命定每个时代与教期，要有一个纯洁无瑕的灵魂显现于凡尘与天堂之国。……这些超脱之真髓，这些璀璨的实质，是上帝渗透一切的天惠之渠。由万无一失的指引之光引领，有至高无上的统权加身，祂们受命要运用其言词之感召、其可靠的恩典之流泻与其天启那圣化之和风，来涤荡每颗想往之心与善受之灵，清除尘俗顾虑与局限之浮渣灰土。”（《巴哈欧拉文萃》27.4）

**谢赫·艾哈迈德（谢赫·艾哈迈德-艾哈萨伊）：**Shaykh Aḥmad-i-Aḥsá'í，巴布的两位先驱中的第一位，生于公元1753年，谢赫学派的创始人，著有96本书。卒于1831年。

## Y

**雅兹里布**：Yathrib，麦地那的古称，后更名为“麦地那特·温奈比(Medinat un-Nabi)”，即“先知之城”，简称“麦地那”，“超群之城”。

**亚伯拉罕**：Abraham，《古兰经》作“易卜拉欣”。见《古兰经》2:124-132，2:258-260，6:74-83，11:69-76，19:41-50，21:51-72，22:26，29:16-32，37:83-113；《旧约·创世记》11-25；另见阿博都-巴哈《已答之问》第4篇。学者认为他生活在公元前2100至2000年之间。犹太人、基督徒和穆斯林将他尊为上帝之友，信仰者之父。

**亚当**：Adam，《古兰经》作“阿丹”。历史记载的第一位显圣者，由祂开启了亚当周期；有时“亚当”也用来指代人类整体，参见阿博都-巴哈《已答之问》第30篇《亚当和夏娃》。关于亚当的记述，见《古兰经》2:31-37，7:11-25，17:61-65，20:115-124；《圣经·创世记》2-3。

**亚玛力人**：Amalekites，在早期被逐出巴比伦王国后，他们散居在阿拉伯、巴勒斯坦、叙利亚一直到埃及，亚玛力人在埃及还出了几位法老。

**殷红支柱**：喻指巴哈欧拉的宗教，因殉道者之血而殷红。

《**扬布**》：Yanbú‘，一部什叶派圣传汇编。

**耶稣**：Jesus，基督教的创教先知，公元前6-4年生于伯利恒，在拿撒勒长大，公元30年被钉上十字架而殉道。《福音书》记录了祂的教导和生平事迹，称祂为“基督”。《古兰经》作“尔撒”或“尔萨”，称祂为“上帝之灵”，3:42-59，4:157-172，5:109-118讲述了祂的事迹。

**叶哈雅**：Yaḥyá，“约翰”的阿拉伯语，指撒迦利亚（宰凯里雅）之子、耶稣的先驱施洗约翰。他被希律王斩首。参见《新约·马太福音》3:1-15，14:1-12；《马可福音》1:4-14，6:14-29；《路加福音》3:2-20；《约翰福音》1:6-40。

**伊本-苏里亚**：Ibn-i-Şúriyá，穆罕默德在世时的一位博学的犹太拉比。

**伊拉克**：在《伊甘经》启示之时的1862年，伊拉克是土耳其帝国的一部分。现在是一个阿拉伯国家，首都为巴格达。

**伊玛目阿里**：Imám ‘Alí，穆罕默德的堂弟与第一位门徒，也是穆罕默德的女儿法蒂玛的丈夫；由他的儿子侯赛因传下了赛义德·阿里·穆罕默德，即巴布。

**伊斯兰历**：A.H.，伊斯兰教的历史，亦称“希吉拉历”，用以标识伊斯兰纪元里的日期，以穆罕默德从麦加迁往麦地那的那一年，即公元622年为元年。

**仪姆兰**：‘Imrán，《圣经》作“暗兰”（Amran），摩西与亚伦（《古兰经》作“哈伦”）之父。见《古兰经》3:30；《旧约·出埃及记》6:20。

**易卜拉欣**：见**亚伯拉罕**。

《引支勒》：见《福音书》。

**优素福**：见**约瑟**。

**约伯**：Job，《旧约》先知，生活在乌斯地。见《旧约·约伯记》与《古兰经》21:83-84，38:41-44。《古兰经》作“安优卜”、“艾优卜”。

**约翰**：John，见**叶哈雅**。

**约瑟**：Joseph，《古兰经》作“优素福”，雅各（叶尔孤卜）之子。在《古兰经》里他是一位受启示的先知。见《古兰经》12:3-101；《旧约·创世记》37，39-50。

## Z

**宰凯里雅**：Zachariah，也作Zechariah，施洗约翰之父，《圣经》作“撒迦利亚”。见《古兰经》3:35-41，19:2-11；《新约·路加福音》1:5-79。

**扎枯木**：Zaqqúm，冥界的一种树。《古兰经》作“欝栳木”。

**扎乌拉**：Zawrá’，对巴格达的一个称呼，但存歧义。圣传确认它是德黑兰。

“众先知的封印”：穆罕默德的尊号之一。



## 译者说明

本书引用的《圣经》和《古兰经》经文分别援引《圣经》和合本与《古兰经》马坚译本（中国社会科学出版社，2003年）。若与本书的英文原文有较大出入，则另作处理。

对于同一人名在《圣经》与《古兰经》中的不同译名，本书通常的做法是：人名若在引用的《古兰经》经文中出现，则采用《古兰经》的译名；若否，则采用《圣经》的译名。此外，在词语注释中还对其他经典使用的不同译名加以说明，并另增不同译名的词条。

根据A Basic Bahá'í Dictionary（Wendi Momen主编，George Ronald出版社，1989年）、《宗教词典》（修订版，任继愈主编，上海辞书出版社，2009年）以及《圣经》和《古兰经》，词语注释增加了“存护天碑”、“《福音书》”、“禁寺”、“拉比”、“马赫迪”、“马利亚”、“吗哪”、“弥赛亚”、“‘矢志不渝’的先知”、“亚当”、“耶稣”等词条。另外对词条“‘哈’”的注释作了补充。

词语注释中若未给出具体的参见经典章节，则予补足，例如“该隐和亚伯”词条，英文版只给出“见《创世记》4章与《古兰经》5章”，本书则注为“见《旧约·创世记》4章与《古兰经》5:27-31”。

原文出现“Providence”一词若指代上帝，则译为“上苍”。

本译作参考了曹云祥、小欧和梅寿鸿的译本，雷雨田教授、蔡德贵教授和李绍白先生惠赐了大量斧正和修润，在此一并致谢！

絮升

2011年7月10日



# 索引

注：除了词语释义后面的斜体数字表示页码之外，其他数字均表示段落号。

## A

- 阿卜杜拉, 178  
词语释义, 127页
- 阿卜杜拉-伍拜伊  
阿卜杜拉 - 伍拜伊否认穆罕默德, 114  
词语释义, 127页
- 阿丹, 见亚当  
《阿尔巴因》, 271  
词语释义, 127页
- 阿里, 伊玛目阿里 (第一伊玛目), 127, 161, 175, 178  
词语释义, 127页, 141页
- 《阿瓦利姆》, 270, 272  
词语释义, 127页
- 艾布·阿卜杜拉 (第六伊玛目, 萨迪格)  
词语释义, 127页  
另见萨迪格
- 艾布·阿米尔  
艾布·阿米尔否认穆罕默德, 114  
词语释义, 127页
- 艾布·哲赫勒, 129  
词语释义, 127页
- 艾列弗, 俩目, 米目, 224  
词语释义, 127页
- 爱上帝的人抱持的目标, 139
- 奥秘, 揭开上帝话语的奥秘, 18, 212

## B

“巴”, 288

## 巴比

- 巴比的牺牲, 247-249
- 巴比的殉道, 275
- 巴比与穆斯塔加斯, 276-277
- 巴比与下一个天启, 101
- 对巴比的迫害, 263-264  
词语释义, 127页
- 巴比天启  
巴比天启的信徒, 247-249
- 巴比天启的证据, 257, 261-265
- 巴布 (巴扬元点)  
巴布论自己的殉道, 258-259
- 巴布与《盖尤穆勒 - 艾斯玛》, 258
- 巴布致函宗教领袖, 256
- 对巴布的否认, 146, 148, 270-272
- 对巴布的迫害, 262  
词语释义, 127页  
另见卡伊姆
- 巴格达 (和平之宅), 22, 188, 274-275  
词语释义, 127页
- 巴哈, 85  
词语释义, 128页
- 巴哈欧拉, 155  
巴哈欧拉在库尔德斯坦, 278-279
- 对巴哈欧拉的迫害, 276-277  
词语释义, 128页

巴兰, 12  
    词语释义, 128页  
巴萨, 54  
    词语释义, 128页  
    另见麦加  
巴扬(经), 词语释义, 128页  
巴扬元点, 146, 170, 171, 279  
巴扬(之民)  
    词语释义, 128页  
    另见巴比  
卑微, 155  
    《比哈尔》, 《比哈鲁勒-安瓦  
    尔》, 272, 282  
    词语释义, 128页  
彼拉多, 本丢·彼拉多, 144  
    词语释义, 129页  
表征  
    卡伊姆的表征, 282  
    真实与伪谬的表征, 252-253  
伯利恒, 耶稣出生在伯利恒, 69-70  
博学之人接受新天启, 247-250

## C

“苍天破裂”的含义, 46  
“豺狼”的含义, 119  
超脱, 1, 77, 213, 260  
朝圣, 到伊玛目侯赛因殉道之地朝  
    圣, 138  
尘土, 伊玛目侯赛因墓地的尘土,  
    137  
“篡改经文”, 92-97

## D

“达至神明尊前”, 见“与主相会”  
“大地变化”的含义, 48-49  
大卫, 55  
戴莱姆人, 273

    词语释义, 129页  
德城七烈  
    赛义德·侯赛因-图尔希齐是德  
    城七烈之一, 137页  
    词语释义, 129页  
“地”的含义, 51-52  
第六伊玛目, 见萨迪格  
第三伊玛目, 见伊玛目侯赛因  
第十二伊玛目, 词语释义, 129页  
第四重天, 98, 144  
    词语释义, 129页  
第一伊玛目, 见阿里  
独眼之人, 276  
笃信  
    达到笃信, 2  
    笃信之城, 217-219  
多言, 213

## E

“讹误”经文, 97  
恩典(恩惠, 恩泽, 惠赐, 施与)  
    获得恩典, 2  
    上帝的恩典, 22-23, 56, 64-  
    65, 197, 216-217  
    因认知上帝而获得的恩典, 148  
    由信仰新天启而获得的恩典,  
    162-164, 167, 170  
    众先知的恩典, 31  
尔撒, 见耶稣基督

## F

法蒂玛, 178  
    《法蒂玛书简》, 273  
    词语释义, 129页  
法老, 12, 16, 57-58, 68, 92  
    词语释义, 130页  
诽谤, 214

“封印”，见“众先知的封印”

凤凰，65，141

词语释义，130页

《福音书》（《引支勒》）

《福音书》的讹误，97

《福音书》的真实原文，98

词语释义，130页

另见《马太福音》

复活日（末日，审判日），81，121-122，130

复活日的象征，46，118，151，155

《古兰经》是向导直至复活日，222，224

后一次复活，256

穆罕默德昭告了复活日123-124  
在复活日达至上帝尊前，149，

151-53，182

“富有”的含义，141-143

## G

该亚法，约瑟·该亚法，144

词语释义，130页

该隐和亚伯，157

词语释义，130页

《盖尤穆勒-艾斯玛》，258

词语释义，130页

《古兰经》

对《古兰经》的误解，122，185

《古兰经》记载了穆罕默德的  
苦难，115-116

《古兰经》里的象征词语，128

《古兰经》是堡垒，220

《古兰经》是上帝之言，219

《古兰经》是指引之凭据，221-227，232

《古兰经》提到真实与伪谬的  
表征，252-253

词语释义，130页

## H

“哈”，259，288

词语释义，130页

哈吉·米尔扎·卡里姆汗，203-204，  
206-209

词语释义，131页

哈里发，274

词语释义，131页

哈伦，59

哈伦是仪姆兰之子，141页

哈姆扎（殉道者之首领），129

词语释义，131页

哈希姆家族，270-271

词语释义，131页

海白尔

海白尔之民，92

海白尔之役，179

词语释义，131页

“号角（号筒）”的含义，24，  
122-123

浩川，25，65，81，118，161，  
239，249

词语释义，131页

合一字母，89

词语释义，131页

和平，内心的和平，65

和平之宅，见巴格达

黑暗君主，130

侯赛因，见伊玛目侯赛因

后一次复活，256

呼德，9

词语释义，131页

《呼德》章，5

词语释义，131页

惠赐，见恩典

## I

“idhā” 的含义, 122

## J

基督徒

基督徒从字面上解释经文, 25-26

基督徒等待新天启, 268

基督徒否认穆罕默德, 26, 146

基路伯, 基路伯颂词, 86

词语释义, 131页

吉卜利, 关于吉卜利的律法, 54-55

词语释义, 132页

吉卜利里, 见加百列

加百列 (吉卜利里), 174

加百列的话语, 54, 92, 116, 123

词语释义, 132页

贾比尔圣传, 273

词语释义, 132页

坚贞, 43, 261-262

教士, 见宗教领袖

金与铜, 165-167

禁寺, 54

词语释义, 132页

经文

阅读经文的目的是, 185

另见先知的经文; 上帝之言

精髓

光之精髓, 281

真理之精髓, 101, 105

词语释义, 132页

巨兽, 65

词语释义, 132页

## K

卡尔巴拉, 136

词语释义, 132页

《卡菲》, 273-274

词语释义, 132页

卡里姆, 见哈吉·米尔扎吉·卡里姆汗

卡伊姆

卡伊姆的品格, 273

卡伊姆的四种表征, 282

卡伊姆的统权, 113-114

卡伊姆与复活日, 152

卡伊姆与知识的二十五个字母, 272

卡伊姆与知识的七十层含义, 283

词语释义, 132页

另见巴布

凯尔布·伊本·艾什拉夫, 凯尔布·伊本·艾什拉夫否认穆罕默德, 114

词语释义, 132页

考验

更改律法是考验, 54-56

考验的目的, 8

上帝降下的考验, 58, 82

象征语言是考验, 53, 283

科普特人, 16

词语释义, 132页

克尔白, 54, 78

词语释义, 132页

空想, 254

口舌之焰, 213

库法, 127

词语释义, 133页

库迈勒, 109

词语释义, 133页

## L

拉克阿特, 54

词语释义, 133页

赖伊, 274-275  
    词语释义, 133页  
《劳迪-卡菲》, 见《卡菲》  
牢靠的把柄, 28, 37, 226  
    词语释义, 133页  
乐园, 37, 123, 125, 127-128, 252  
    词语释义, 133页  
里兹万, 词语释义, 133页  
炼金术, 165-167, 203, 208  
炼金仙丹, 164, 167  
    词语释义, 133页  
领袖, 见宗教领袖  
六零年, 221, 263, 281  
    词语释义, 133页  
鲁兹贝赫(赛尔曼)  
    词语释义, 133页  
    另见赛尔曼  
律法  
    律法的更改, 17, 26, 41, 54-55, 236, 267-70  
    祈祷之律法, 38-39

## M

麻葛, 麻葛寻找耶稣, 69-70  
    词语释义, 133页  
马利亚(麦尔彦), 耶稣(尔撒)之母, 59  
    词语释义, 134页  
《马太福音》提到的下一位先知的征象, 24-25, 27-31, 33-36, 38-42, 66, 74, 79  
吗哪, 92  
    词语释义, 134页  
麦德彦, 57  
    词语释义, 134页  
麦地那(雅兹里布), 54, 93  
    词语释义, 134页  
麦尔彦, 见马利亚

麦加(巴萨), 54, 93  
    词语释义, 134页  
玫瑰, 169  
面容, 依凭人的面容来施审判, 186-187  
摩西(穆萨)  
    对摩西的否认, 12, 210  
    对摩西的预报, 68  
    摩西律法的废止, 17  
    摩西是杀人犯, 57-58, 62  
    摩西与法老, 12, 57-58  
    摩西与燃烧的树丛, 57, 62  
    摩西之后的天启, 146-148  
    词语释义, 134页  
《摩西五经》  
    篡改《摩西五经》, 92-93, 95  
    《摩西五经》是上帝之言, 219  
    词语释义, 134页  
“末”的含义, 171-174, 196  
末日, 见复活日  
穆阿维叶, 274  
穆法达勒, 281  
    词语释义, 134页

## 穆罕默德

对穆罕默德的嘲讽, 121  
对穆罕默德的否认, 26, 124, 147, 156, 200-201  
对穆罕默德的信奉, 242  
对穆罕默德的预报, 71  
列邦效忠于穆罕默德, 117  
穆罕默德的苦难, 114-116  
穆罕默德的统权, 118  
穆罕默德和复活日, 124  
穆罕默德和耶稣, 20  
穆罕默德“升天”, 203-204, 137页  
穆罕默德是“众先知的封印”, 172, 181(另见“众先知

的封印”)  
要求穆罕默德表演献祭, 157  
词语释义, 135页  
穆拉, 词语释义, 135页  
穆拉·阿卜杜勒-哈利克-亚兹迪,  
248  
词语释义, 135页  
穆拉·阿里-巴拉加尼, 248  
词语释义, 135页  
穆拉·阿里-巴斯塔米, 248  
词语释义, 135页  
穆拉·巴吉尔, 248  
词语释义, 135页  
穆拉·侯赛因, 248, 259  
词语释义, 135页  
穆拉·迈赫迪-霍伊, 248  
词语释义, 135页  
穆拉·迈赫迪-坎迪, 248  
穆拉·穆罕默德·阿里-赞贾尼, 248  
词语释义, 135页  
穆拉·内马图拉-马赞达拉尼, 248  
词语释义, 135页  
穆拉·赛义德-巴尔福鲁希, 248  
穆拉·优素福-阿德比利, 248  
词语释义, 136页  
穆萨, 见摩西  
穆斯林  
对穆斯林的迫害, 242  
穆斯林承认穆罕默德, 242  
穆斯林等待新天启, 268  
穆斯林否认巴布, 146, 148  
穆斯塔加斯, 256  
预言穆斯塔加斯受迫害, 276-  
277  
词语释义, 136页

## N

奈德尔·伊本-哈里斯, 奈德尔·伊

本-哈里斯否认穆罕默德, 114  
词语释义, 136页  
内心的和平, 65  
尼布甲尼撒, 92  
词语释义, 136页  
宁录, 宁录的梦, 67  
词语释义, 136页  
《努德比祷文》, 33, 269  
词语释义, 136页  
努哈, 见挪亚  
挪亚(努哈), 7, 162  
词语释义, 136页

## P

“贫穷”的含义, 141-143

## Q

《齐亚拉特》, 269  
词语释义, 136页  
祈祷  
祈祷之律法, 38-40  
祈祷朝向(吉卜利), 54  
谦卑, 213  
清算, 上帝的清算, 120  
屈辱, 141, 143  
“权力”的含义, 137-138, 144  
“权势”的含义, 137-138, 144  
“权威”的含义, 137-138, 144

## R

燃烧的树丛, 57, 62  
人, 上帝的属性在人里面, 107, 109  
仁善, 214  
“日(阳)”  
“日”的含义, 31, 33-36, 38-  
42, 66, 74  
对“日”的曲解, 45

“荣光帷幕”，175-178, 205, 219

## S

萨德拉图-蒙塔哈, 26, 116, 289

词语释义, 136页

萨德里, 85, 139, 262

词语释义, 136页

萨迪格(艾布·阿卜杜拉, 第六伊玛目), 269, 274, 283

萨迪格的基路伯颂词, 86

萨迪格和关于财富的故事,  
142-143

萨迪格论六零年, 281

萨迪格论新天启, 270

萨迪格论知识, 272

萨迪格论宗教领袖, 275

词语释义, 136页

撒迦利亚, 见宰凯里雅

撒拉弗, 122

词语释义, 136页

撒立哈, 10

词语释义, 137页

撒米里, 210

词语释义, 137页

赛尔曼(鲁兹贝赫), 71

侯赛因对赛尔曼讲的话, 179

词语释义, 137页

赛莫德人, 10

词语释义, 137页

赛义德, 词语释义, 137页

赛义德·侯赛因-图尔希齐, 248

词语释义, 137页

赛义德·卡齐姆

赛义德·卡齐姆是先驱, 72

词语释义, 137页

赛义德·叶海亚(瓦希德), 248

词语释义, 137页

上帝, 214

爱上帝的人抱持的目标, 139

不信上帝, 260

达至上帝尊前(与主相会),  
148-154, 181-182

对上帝的信仰, 101

揭开上帝话语的奥秘, 18, 212

力量在上帝那里, 279

上帝的恩典, 22-23, 56, 64-  
65, 197, 216-217

上帝的清算, 120

上帝的属性

在人里面, 107, 109

在先知里面, 106, 109-  
110, 113, 151, 196

上帝的统权, 131-134

上帝的意旨, 61

上帝的证据, 99-100

上帝的知识, 154-155

上帝是不可知的, 104-105

上帝与先知的关系, 106-107,  
109-110, 113, 151, 193,  
196

信靠上帝, 2, 213

上帝的意志(神意), 103, 218,  
278

上帝之言(圣言, 圣语, 神言, 经文)

不信上帝之言, 229-232, 234-  
235, 239-240, 244-245

“篡改”上帝之言, 92-97

误解上帝之言, 111-112, 122,  
158, 180-181, 185, 200-  
201, 284

领悟上帝之言, 5, 77, 130,  
187, 189-190, 199, 233,  
241, 266

上帝的言语和行为, 61

上帝之言导致的分裂与融合,  
118-119

上帝之言的奥秘, 52, 78  
上帝之言是笃信之城, 219  
宗教领袖曲解上帝之言, 85,  
199  
另见先知的经文; 经文  
上帝众先知, 见先知  
少女, 78  
词语释义, 137页  
见蕴意之少女  
设拉子, 巴布在设拉子宣示, 263  
词语释义, 137页  
赦罪, 145, 214  
“神明临在, 神明尊前”, 见“与  
主相会”  
神言, 见上帝之言  
神意, 见上帝的意志  
神职人员, 见宗教领袖  
审判日, 见复活日  
审判依凭的是人的面容, 186-187  
升天, 穆罕默德“升天”, 203-204  
词语释义, 137页  
生命, 真正的生命, 128  
“生命”的含义, 120  
生命字母, 词语释义, 137页  
圣传, 词语释义, 137页  
《圣经》, 17  
另见《摩西五经》  
圣灵, 23, 25, 57, 86, 141, 216,  
279  
穆罕默德对于圣灵的解答, 201  
耶稣由圣灵授孕, 59-60  
由圣灵所生, 125  
另见加百利  
圣言, 见上帝之言  
圣语, 见上帝之言  
施洗约翰, 见约翰  
施与, 见恩典  
什叶派信徒, 86

词语释义, 138页  
“矢志不渝”的先知, 240, 245  
词语释义, 138页  
示巴, 64  
词语释义, 138页  
“首”的含义, 171-174, 196  
书简, 词语释义, 138页  
舒阿卜, 57  
词语释义, 138页  
“死人”的含义, 126-127, 129  
“死亡”的含义, 120  
苏非, 150  
词语释义, 138页  
绥拉特桥, 127-128  
词语释义, 138页

## T

塔夫(之地), 136  
词语释义, 138页  
太初意志, 104, 129  
词语释义, 139页  
“天”  
《古兰经》里的“天”, 46,  
51-52  
可见与无形的“天”, 24, 66-  
73  
《马太福音》里的“天”, 66,  
74  
“天”的含义, 40, 75  
天启, 见新天启  
“天使”的含义, 86-87  
通奸, 对通奸者的惩罚, 92  
铜的转化, 165-167  
统权  
尘世的统权, 131, 133-134  
基督的统权, 144-145  
卡伊姆的统权, 113-114  
穆罕默德的统权, 114, 118

上帝的统权, 131-134  
统权的含义, 114, 146  
先知的统权, 102-103, 113-114, 117, 145

蜕变  
铜转化为金, 165-167  
因信奉新天启而蜕变, 162-164, 167  
真正寻者的蜕变, 216-217

## W

瓦希德, 见赛义德·叶海亚  
万主之主, 对万主之主的拒斥, 207  
伪谬之表征, 252-253

## X

西奈, 12, 57, 65  
词语释义, 139页  
希贾兹, 18, 71  
词语释义, 139页  
希律, 69  
词语释义, 139页  
牺牲之地位, 139  
仙泉, 57, 68, 81  
词语释义, 139页  
先知, 上帝众先知(显圣者)  
对先知的认知, 82  
上帝的属性在先知里面, 106, 109-110, 113, 151, 196  
“矢志不渝”的先知, 240, 245  
词语释义, 138页  
先知的恩典, 31  
先知的经文, 228, 240, 245  
先知的经文表达同一真理, 192-193  
先知的经文有差异, 192-195, 198

(另见经文; 上帝之言)  
先知的苦难, 47, 80  
先知的目的, 128  
先知的双重身份, 161-162, 191-194  
先知的统权, 102-103, 113-114, 117, 145  
先知的信徒蜕变, 162-164, 167, 170  
先知的宣称, 198  
先知的一体性, 20, 161-162, 169-174, 178, 180, 191-195  
先知的知识, 48-49  
先知更改律法, 17, 26, 54-55, 236, 241, 267-270  
先知是上帝的仆役, 196  
先知与上帝的关系, 106-107, 109-110, 113, 151, 193, 196  
预告下一位先知, 13  
显圣者, 词语释义, 139页  
另见各位先知的名字  
先知的再临, 159-160, 162-163, 168-174, 179-180  
另见新天启  
显圣(者)  
词语释义, 139页  
另见先知  
象征词语  
对象征词语的理解, 75, 212  
穆罕默德解释象征词语, 123  
先知解释象征词语, 128  
象征词语是考验, 53, 283  
另见“苍天破裂”; “豺狼”; “篡改经文”; “大地变化”; “地”; 复活日(末日, 审判

日)；“富有”；“号角(号筒)”；“末”；“贫穷”；“权力”；“权势”；“权威”；“日(阳)”；“荣光帷幕”；“生命”；“首”；“死人”；“死亡”；“天”；“天使”；“压迫”；“烟雾”；“羊羔”；“与主(神)相会”；“月”；“云”；“终”；“众先知的封印”；“众星”

谢赫·艾哈迈德 - 艾哈萨伊, 谢赫·艾哈迈德是预报者, 72  
词语释义, 139页

心  
  洁净心灵, 77, 99, 213  
  心灵的和平, 65

新天启  
  等待新天启, 268  
  否认新天启, 3-17, 81, 84, 88, 120, 156, 159, 182-184, 210, 245-246, 267, 285-286  
  萨迪格论新天启, 270  
  信奉新天启, 243, 247-250  
  信奉新天启与蜕变, 162-164, 167, 170  
  宗教领袖否认新天启, 15-16, 28, 237-238, 255, 275  
  另见先知的再临  
  另见征象: 新天启的征象

  信靠上帝, 2, 213  
  信徒, 真正的信徒, 86, 128, 243  
  学识的目的, 153  
  寻者, 真正的寻者, 213, 217  
  殉道

巴比的殉道, 275  
巴布论自己的殉道, 258-259  
殉道是真理的证据, 251-252  
殉道者之首领, 见哈姆扎; 伊玛目侯赛因  
伊玛目侯赛因的殉道, 135-140  
另见德城七烈

## Y

“压迫”的含义, 24, 28-30  
雅兹里布, 词语释义, 140页  
  另见麦地那

亚伯和该隐, 157  
  词语释义, 130页

亚伯拉罕(易卜拉欣, 上帝之友)  
  对亚伯拉罕的否认, 11  
  对亚伯拉罕的预报, 67  
  词语释义, 140页

亚当(阿丹), 157, 161, 172, 179, 264, 272  
  词语释义, 140页

亚玛力人, 92  
  词语释义, 140页

“烟雾”的含义, 84

殷红支柱, 77  
  词语释义, 140页

“羊羔”, 119  
《扬布》, 272  
  词语释义, 140页

耶稣基督(尔撒)  
  对耶稣的否认, 17  
  对耶稣的迫害, 144  
  穆罕默德确认耶稣, 20  
  上帝的权力在耶稣那里, 144  
  耶稣带来的考验, 60, 62  
  耶稣的屈辱, 141  
  耶稣的再临, 19-20 (另见《马太福音》)

耶稣门徒的父亲去世, 126  
耶稣显现的征象, 69-70  
耶稣与赦罪, 145  
耶稣与施洗约翰, 70  
词语释义, 140页  
叶哈雅(施洗约翰), 70  
词语释义, 140页  
伊本-苏里亚  
关于伊本-苏里亚的故事, 92  
词语释义, 140页  
伊拉克, 18, 155  
词语释义, 141页  
另见巴格达  
伊玛目阿里, 见阿里  
伊玛目侯赛因(第三伊玛目, 殉道者之首领, 阿里之子), 251  
到侯赛因殉道之地朝圣, 138  
侯赛因打过的战役, 179  
侯赛因的殉道, 135-140  
侯赛因墓地的尘土, 137  
词语释义, 131页  
伊斯兰教  
耶稣为伊斯兰教所确认, 20  
伊斯兰教的殉道者是伊斯兰教的证明, 251  
伊斯兰教是“天”, 40  
伊斯兰历, 词语释义, 141页  
仪姆兰, 57  
词语释义, 141页  
以色列人, 见犹太人  
役从, 194, 196  
易卜拉欣, 见亚伯拉罕  
《引支勒》, 见《福音书》  
隐喻, 见象征词语  
优素福, 见约瑟  
犹太人  
犹太人不信穆罕默德, 95, 146-148

犹太人等待弥赛亚, 17, 268  
犹太人迫害耶稣, 144  
犹太人与讹误经文, 97  
“与主相会, 与神相会(神明临在, 来到神的尊前)”的含义, 148-154, 181-182  
语言, 两种语言, 283  
另见字面解释  
约伯, 273  
词语释义, 141页  
约翰(施洗约翰, 叶哈雅), 70  
词语释义, 141页  
约瑟(优素福), 236, 282  
词语释义, 141页  
“月”的含义, 33-36, 38-42, 66, 74  
“云”, 79-82  
《古兰经》提到的“云”, 80, 83, 152  
《马太福音》提到的“云”, 24, 74, 79  
蕴意之少女, 78, 149, 190

## Z

宰凯里雅(撒迦利亚), 70  
词语释义, 141页  
再临, 见耶稣的再临; 先知的再临  
扎枯木, 209  
词语释义, 141页  
扎乌拉, 274-275  
词语释义, 141页  
斋戒, 是“月”, 38, 40  
真实之表征, 252-253  
真悟, 1-2, 34, 44  
真正的生命, 128  
真正的信徒, 86, 128, 243  
真正的寻者, 213-217  
真正的知识, 140, 154-155

- 征象, 征兆
  - 复活日的征象, 46, 155
  - 新天启的征象
    - 对新天启之征象的讹误, 97
    - 对新天启之征象的字面解释, 25, 89
    - 否认新天启之征象, 88 (另见新天启: 否认新天启)
    - 《马太福音》提到的新天启的征象, 24-25, 27-31, 33-36, 38-42, 66, 74, 79
    - 曲解新天启之征象, 93
    - 新天启的双重征象, 24, 66-73
    - 耶稣提到新天启的征兆, 19-21
- 征兆, 见征象
- 证据
  - 上帝的证据, 99-100
  - 天启的证据, 246, 257, 263
- 支派, 16
- 知识, 201
  - 两种知识, 76
  - 上帝的知识, 140, 154-155, 178, 202, 205
  - 获得上帝的知识, 75, 77, 108, 151
  - 领悟上帝的知识与纯净之心, 211-213
  - 万物里面皆有上帝的知识, 109
  - 真正的知识, 140, 154-155
  - 知识的二十七个字母, 272
  - 知识的七十层含义, 283
  - 知识与先知, 48-49
  - 知识与学识, 233
  - 知识之帷幕, 205
  - “终”的含义, 179-180
  - “众先知的封印”
    - 对“众先知的封印”的误解, 172, 182, 237
    - 穆罕默德是“众先知的封印”, 172, 181
    - “众先知的封印”的含义, 196
    - “众先知的封印”一语是“荣光帷幕”, 178
    - 词语释义, 141页
    - “众星”的含义, 33-36, 38, 52, 74
    - 自己, 认识自己, 107
    - 字面解释, 26, 283
      - 宗教领袖所作的字面解释, 25, 89
    - 字母, 见合一字母; 生命字母
  - 宗教领袖
    - 巴布致函宗教领袖, 256
    - 民众盲从宗教领袖, 175-177
    - 宗教领袖不信巴布, 263, 271, 275
    - 宗教领袖不信穆罕默德, 114
    - 宗教领袖不信上帝, 233
    - 宗教领袖“篡改经文”, 92-97
    - 宗教领袖的没落, 155
    - 宗教领袖的虚妄想象, 28
    - 宗教领袖否认新天启, 15-16, 28, 237-238, 255
    - 宗教领袖接受巴布, 247-249, 256
    - 宗教领袖懵然不知征象已出现, 90-91
    - 宗教领袖曲解上帝之言, 85, 199
    - 宗教领袖所作的字面解释, 25, 89
    - 宗教领袖在《马太福音》里是“日”、“月”和“众星”, 34-36, 41
  - 罪人, 145, 186, 209, 214



# 笃信经

---

(伊甘经)

The Book of Certitude

The Kitáb-i-Íqán

译自美国巴哈伊出版社2003年英文版

作者：巴哈欧拉

译者：絮升

审校：蔡德贵 李绍白

封面设计：方楚娟

责任编辑：雷雨田

出版：新纪元国际出版社

网址：[www.newlightbook.com](http://www.newlightbook.com)

[www.datongbooks.net](http://www.datongbooks.net)

电邮：[nmpmacau@macau.ctm.net](mailto:nmpmacau@macau.ctm.net)

[nmpmacau@gmail.com](mailto:nmpmacau@gmail.com)

电话：00853-28820940

传真：00853-28838350

地址：中国澳门氹仔广东大马路59号  
德福海景花园海景阁6楼D座

版次：2011年9月第1版第1次印刷

定价：HKD25.00 / RMB20.00

ISBN 978-99937-20-97-3

版权所有 ■ 欢迎引用流通

ISBN 978-99937-20-97-3



9 789993 720973 >